

**(D) Betriebsanleitung
Ersatzteilliste**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ihre/Your/Votre
Masch.Nr. / Fgst.Ident.Nr.

(F) Notice d'utilisation
Liste des pièces de rechange

(GB) Operating instruction
Spare parts list

TD 43/89

Nr.00.326.99.709.2

CAT 186 (Type PTM 326 : + . . 05001)
CAT 186 CR (Type PTM 326 : + . . 05001)

Sehr geehrter Landwirt!

D Sie haben eine gute Wahl getroffen, wir freuen uns darüber und gratulieren Ihnen zur Entscheidung für Pöttinger. Als Ihr Landtechnischer Partner bieten wir Ihnen Qualität und Leistung, verbunden mit sicherem Service. Um die Einsatzbedingungen unserer Landmaschinen abzuschätzen und diese Erfordernisse immer wieder bei der Entwicklung neuer Geräte berücksichtigen zu können, bitten wir Sie um einige Angaben. Außerdem ist es uns damit auch möglich, Sie gezielt über neue Entwicklungen zu informieren.

Produkthaftung, Informationspflicht

Die Produkthaftungspflicht verpflichtet Hersteller und Händler beim Verkauf von Geräten die Betriebsanleitung zu übergeben und den Kunden an der Maschine unter Hinweis auf die Bedienungs-, Sicherheits- und Wartungsvorschriften einzuschulen.

Für den Nachweis, daß die Maschine und die Betriebsanleitung ordnungsgemäß übergeben worden ist, ist eine Bestätigung notwendig. Zu diesem Zweck ist das Dokument A unterschrieben an die Firma Pöttinger einzusenden. Dokument B bleibt beim Fachbetrieb, welcher die Maschine übergibt. Dokument C erhält der Kunde. 

Im Sinne des Produkthaftungsgesetzes ist jeder Landwirt Unternehmer. Ein Sachschaden im Sinne des Produkthaftungsgesetzes ist ein Schaden, der durch eine Maschine entsteht, nicht aber an dieser entsteht; für die Haftung ist ein Selbstbehalt vorgesehen. (S5.000,-)

Unternehmerische Sachschäden im Sinne des Produkthaftungsgesetzes sind von der Haftung ausgeschlossen.

Achtung! Auch bei späterer Weitergabe der Maschine durch den Kunden muß die Betriebsanleitung mitgegeben werden und der Übernehmer der Maschine muß unter Hinweis auf die genannten Vorschriften eingeschult werden.

Cher agriculteur!

F Vous avez fait un bon choix, nous nous en réjouissons et nous voulons vous féliciter de votre décision pour Pöttinger. En tant que votre partenaire, nous vous offrons de la qualité et des performances, en relation avec un service après-vente sûr. Afin de mieux apprécier les conditions dans lesquelles nos machines vont travailler et ces exigences puissent influencer la construction de nouvelles machines, nous nous permettons de vous demander quelques renseignements. De plus il nous sera possible de pouvoir vous informer d'une manière plus précise des nouveaux produits.

Responsabilité envers les produits.

Obligation d'informer.

La législation concernant les produits oblige le constructeur et le concessionnaire, au moment de la vente, à donner au client le livret d'entretien ainsi que les indications concernant l'utilisation, la sécurité et les consignes d'entretien. Comme preuve que la machine et que le manuel ont été correctement remis à l'acheteur, il est nécessaire de le certifier.

Pour cette raison, le document A, signé, est à renvoyer à la société Pöttinger. Le document B revient au concessionnaire et le document C appartient au client. 

Attention! Lors de la revente de la machine plus tard, le manuel doit suivre la machine!

Dear Farmer

GB You have just made a good decision and we are very happy and would like to congratulate you for having chosen Pöttinger. As your agricultural partner we offer you quality, efficiency and reliable servicing. So that we can assess the spare-part demand for our agricultural machines and so that we can take these demands into consideration when developing new machines, would you please forward us certain details. Through this, we will also be able to inform you of new developments.

Product liability. Imperative information.

According to the product liability, the manufacturer and contract agent must give the customer the operating manual when retailing appliances and must school the customer in the recommendations for operating, safety and maintenance regulations.

A confirmation is necessary as proof that the machine and operating manual have been transmitted accordingly.

Document A is to be signed and returned to Pöttinger for this purpose. Document B is to remain at the agricultural-machine retailer responsible for the supply of the machine. The customer is to receive document C. 

Attention! Should the customer resell the machine, the operating manual must always be given to the new owner.

Egregio agronomo (agricoltore)!

I Avete fatto una buona scelta, siamo contenti e ci congratuliamo con Voi per la decisione per Pöttinger. Come Vostro compagno nelle cose tecniche agricole Vi presentiamo qualità e prestazione con un'assistenza tecnica sicura. Per saper calcolare le condizioni d'uso delle nostre macchine agricole e per prendere in considerazione queste esigenze allo sviluppo dei apparecchi nuovi, Vi chiediamo di alcuni dati. In più siamo in grado con questi dati di informar Vi esattamente della produzione nuova.

Responsabilità del prodotto.

Dovere di informazioni.

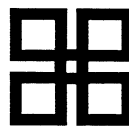
La responsabilità del prodotto, impegna il produttore e il commerciante di contratto di consegnare le istruzioni di funzionamento e di avviare i clienti con la macchina sotto indicazione delle prescrizioni di comando, sicurezza, e manutenzione.

Per dimostrare che la macchina e le istruzioni di funzionamento siano state consegnate ordinatamente serve un attestato.

Perciò il documento A deve essere firmato e mandato alla ditta Pöttinger.

Il documento B resta nell'officina che consegna la macchina, il documento C lo riceve il cliente. 

Attenzione! In caso di rivendita da parte del cliente, bisogna consegnare le istruzioni di funzionamento.



ANWEISUNGEN ZUR PRODUKTÜBERGABE

Zutreffendes bitte ankreuzen.



- ☐ Maschine gemäß Lieferschein überprüft. Alle beige packten Teile entfernt.
Sämtliche sicherheitstechnischen Einrichtungen, Gelenkwelle und Bedienungseinrichtungen vorhanden.
- ☐ Bedienung, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine bzw. des Gerätes anhand der Betriebsanleitung mit dem Kunden durchbesprochen und erklärt.
- ☐ Maschine laut Schmierplan abgeschmiert. Getriebe auf Ölstand und Dichtheit überprüft.
- ☐ Reifen auf richtigen Luftdruck überprüft.
- ☐ Radmuttern auf festen Sitz überprüft.
- ☐ Anpassung an den Schlepper durchgeführt: Dreipunkteinstellung.
- ☐ Gelenkwelle richtig abgelängt und Überlastsicherung geprüft.
- ☐ Auf richtige Zapfwellendrehzahl hingewiesen.
- ☐ Probelauf durchgeführt und keine Mängel festgestellt.
- ☐ Funktionserklärung bei Probelauf.
- ☐ Schwenken in Transport- und Arbeitsstellung erklärt.
- ☐ Information über Wunsch- bzw. Zusatzausrüstungen gegeben.
- ☐ Hinweis auf unbedingtes Lesen der Betriebsanleitung gegeben.

Es wird bestätigt, daß die Maschine mit der
Verkaufsbezeichnung.....Type.....

Masch./Fgst.Ident.Nr.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

gemäß den obenstehend angeführten Punkten überprüft und dem Kunden übergeben wurde.

Tag der Übergabe

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Firmenstempel / Unterschrift

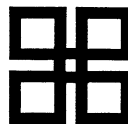
Anschrift des Kunden

.....

.....

Unterschrift.....

Wir bitten Sie gemäß der Verpflichtung aus der Produkthaftung die angeführten Punkte zu überprüfen und das Original dieser Anweisung (Dokument D) und die Übergabeerklärung (Dokument A) der Betriebsanleitung ausgefüllt an die Herstellerfirma zurückzusenden.



Cocher les cases concernées. ☒

- ☐ Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- ☐ Explications, concernant l'utilisation, la prise en main, et l'entre-tien de la machine, données selon le livret d'entretien.
- ☐ Machine graissée selon le plan de graissage. Contrôle des niveaux d'huile des boîtiers.
- ☐ Contrôle de la pression des pneumatiques.
- ☐ Adaptation faite au tracteur: Réglage de l'attelage trois points.
- ☐ Adaptation de la longueur du cardan. Contrôle de la sécurité du cardan.
- ☐ Indications concernant la bonne vitesse de prise de force.
- ☐ Essai de marche fait et pas de défaut remarqué.
- ☐ Explication concernant le fonctionnement lors de l'essai de marche.
- ☐ Explication concernant la position travail et la position transport.
- ☐ Information sur les options et les accessoires.
- ☐ Indications données sur la nécessité de lire le livret d'entretien.

Il est certifié que la machine ayant l'appellation
commerciale suivante. Type

Machine ou châssis No
Masch./Fgst.Ident.Nr. | | | | | | | | | |

a été contrôlée suivant les points ci-dessus et qu'elle a été livrée au client.

Jour de livraison

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Tampon de l'entreprise/Signature

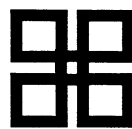
Adresse du client

.....

.....

Signature

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnés ci-dessus et de retourner rempli l'original du Document D et Document A au constructeur.



**Si prega di segnare con
una crocetta ciò che risulta** ☒

- ☐ Macchina controllata secondo la bolletta di consegna. Sono tolti tutti i pezzi allegati o agganciati con filo. Ci sono disponibili tutte le attrezzature tecniche di sicurezza, l'albero cardanico ed i comandi.
- ☐ Uso, messa in fuazione e manutenzione della macchina risp. dell'attrezzo é discusso e spiegato al cliente in base al libretto.
- ☐ Macchina lubrificata secondo piano di lubrificazione. Il livello d'olio e la tenuta dell'ingranaggio é controllato.
- ☐ La pressione atmosferica giusta dei pneumatici é controllata.
- ☐ Controllato il fissaggio dei dadi di ruota.
- ☐ Adattamento al trattore effettuato. Aggiustaggio a tre punti.
- ☐ L'albero cardanico tagliato a misura giusta e la sicurezza di sovraccarico é controllata.
- ☐ Far notare al giusto numero di giri della presa di moto.
- ☐ Corsa di prova effettuata e non trovato difetti.
- ☐ Spiegazione di funzionamento durante la corsa di prova.
- ☐ Trasporto e posizione di lavoro spiegato.
- ☐ Informazione per equipaggiamenti in più o quelli a richiesta.
- ☐ Far notare alla lettura attenta dell'istruzione per l'uso.

Viene confermato, che la macchina con la
designazione di vendita tipo

macch./Fgst.numero ident.
Masch./Fgst.Ident.

é stata controllata secondo i suddetti punti e consegnata al cliente.

Data di consegna

stampiglia / firma

indirizzo del cliente
.....
.....
Firma

Vi chiediamo di controllare i sudetti punti conformemente al obbligo dalla responsabilità dei prodotti e di rimandare l'originale di questa istruzione (Dokument D) e anche la dichiarazione di consegna della istruzione per l'uso (Dokument A), compilata, alla ditta produttrice.

Erfolgreicher mit Pöttinger!

Durch den Kauf eines unserer Spitzengeräte haben Sie Ihren Maschinenpark erweitert. Der leicht anbaubare, wendige und wirtschaftliche Pöttinger Trommelmäher ist ein Produkt aus unserer intensivierten Mäherkonstruktion.

Der Trommelmäher mäht schneller, besser und leichter. Durch seine hohe Flächenleistung, überlegene Technik und lange Lebensdauer wird ein wirtschaftlicher Erfolg garantiert.

Bei dieser Maschine werden starke, einfache und verschleißunempfindliche Elemente verwendet, wodurch die Wartung auf ein Minimum beschränkt wird.

Das vorliegende Buch soll Sie mit den technischen Einzelheiten vertraut machen und Ihnen bei der Bedienung und Wartung behilflich sein. Wir ersuchen deshalb, alle mit dem Gerät arbeitenden Personen dieses Handbuch vor Inbetriebnahme und auch später wieder durchzulesen und die darin gegebenen Richtlinien zu befolgen.

Ihr Trommelmäher wird Ihnen dies durch stete Einsatzbereitschaft und lange Lebensdauer lohnen. Betriebsstörungen und Ihre Abhilfe sind im Abschnitt "Betriebsstörungen" behandelt.

Vermeiden Sie jedoch, unsachgemäß an dem Gerät herumzuarbeiten, sondern wenden Sie sich an eine Werkstätte.

Außerdem steht Ihnen die Kundendienstabteilung im jeweiligen Stammwerk mit Rat und Tat zur Verfügung.

Alois Pöttinger GmbH
Maschinenfabrik und Eisengießerei
A-4710 Grieskirchen

Alois Pöttinger
Landmaschinen GmbH
D-8900 Augsburg 22
Unterfeldweg 5

Plus productif avec PÖTTINGER

Par l'achat d'une des nos dernières travaillies, vous venez d'enrichir votre park de matériel.

Cette faucheuse à tambour Pöttinger, par sa facilité d'attelage, son travail de qualité en toutes positions, est le résultat de recherches intensives de nos spécialistes en faucheuses.

La faucheuse à tambour fauche mieux, plus vite et avec moins d'effort.

Par son rendement élevé, sa technique très au point et sa longévité, un résultat maximum est garanti.

Cette machine, montée avec des éléments robustes, simples et résistants à l'usure, ne réclame qu'un entretien minimum. Ce présent ouvrage pourra vous familiariser avec les particularités techniques de la machine et vous guidera dans son utilisation et son entretien. Lisez-le et suivez bien les indications données. Ainsi, votre faucheuse à tambour restera toujours en bon état et représentera un investissement rentable.

Un paragraphe "Problèmes de fonctionnement" traite vos problèmes de fonctionnement et vous propose des remèdes.

Toutefois, l'intervention d'un technicien reste parfois indispensable et notre Service Après Vente (SAV) se tient à votre entière disposition.

More successful with Pöttinger!

You have expanded your machine park by acquiring one of our top-quality products: the Pöttinger rotary mower, easy to hitch up, manoeuvrable and highly cost-effective (after all, it has emerged from our intensified mower engineering activities).

The rotary mower mows faster, better and more smoothly. Its high coverage, sophisticated design and long service life ensure economic success. The machine features straightforward, robust components little affected by wear; maintenance requirements are thus kept to a minimum.

This manual is intended to familiarize you with the technical details and assist you with operating and maintaining the mower. We ask all those who work with this machine to read this manual through before using it for the first time, to reread it later on, and to follow the instructions given.

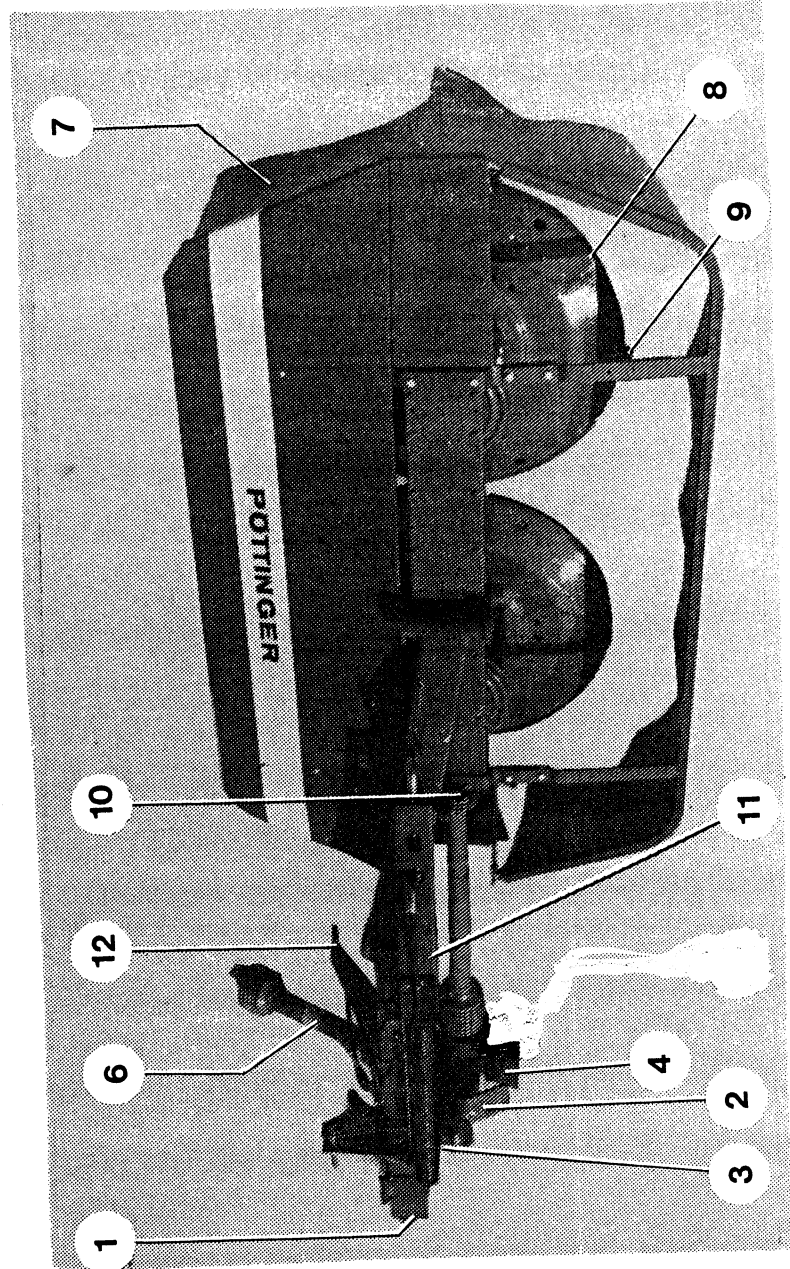
Your mower will repay you for this with many years of full operational status. Malfunctions and how to deal with them are covered in the section "Malfunctions".

Rather than tampering clumsily with the machine, through, you should get in touch with a suitable service centre.

1. Werkzeugfach
2. Zugmaul
3. Stützfuß
4. Zapfwelldurchtrieb
5. —
6. Antriebs-Gelenkwelle
7. Schutztuch
8. Gleit- und Mähteller
9. Mähklinge
10. Freilauf
11. Anfahrtsicherung
12. Verstellbare Dreipunkt-Anbaukonsole

1. Caisse à outils
2. Chape d'attelage
3. Bequille
4. Embout de prise de force
5. —
6. Arbre à cardans
7. Toile de protection
8. Patin et disque de coupe
9. Couteaux
10. Roue libre
11. Sécurité sur obstacles
12. Attelage 3 points réglable

1. Toolbox
2. Hitch
3. Jack
4. P.t.o. for attachments
5. —
6. Driveshaft
7. Canvas guard
8. Mowing disc
9. Mowing blade
10. Coaster
11. Anti-hindrance safety device
12. Adjustable bracket for three-point linkage



1. TECHNISCHE ANGABEN

CAT 186 (PTM 326)

Arbeitsbreite
Flächenleistung bis
Mähtrummeln
Klingen/Trommeln
Leistungsbedarf ab
Zapfwellendrehzahl max.
Transportbreite
Transporthöhe
Gewicht
Böschungswinkel nach oben
nach unten
A-Stützlast am Anhängemaul
(benützbar nur bei Kat.II) max.
B-Zulässiges Zugsgesamtgewicht bei der
Anhängzugöse zum Mitführen
kleiner Geräte max.

1,85 m
2,7 ha/h
2
3
29 KW(40 PS)
540 U/min.
1850 mm
2650 mm
ca. 470 kg
ca 30°
ca 22°
650 kg
550 kg

1. DONNEES TECHNIQUES

CAT 186 (PTM 326)

Largeur de travail
Rendement jusqu'à
Tambours
Couteurs par tambour
Puissance requise à partir de
force maxi.
Largeur de transport
Hauteur de transport
Poids env.
Inclinaison vers le haut env.
vers le bas env.
A-Charge maxi admissible à la
chape d'attelage (utilisable
seulement avec Cat.II)
B-Charge maxi admissible à l'anneau
de remorquage pour l'attelage de
petits outils

1,85 m
2,7 ha/h
2
3
29 kW(40ch)
540 tr/min.
1850 mm
2650 mm
470 kg
30°
22°
650 kg
550 kg

Achtung! An das Anhängzugmaul am Mähwerk darf bei Anbau an Schleppern der Kat.I, kein Fahrzeug angehängt werden. Bei Fahrten auf öffentlichen Straßen ist das Anhängen von Folgegeräten grundsätzlich verboten.

Alle Daten unverbindlich.

Important! Lors de l'utilisation d'un tracteur cat'I, aucun véhicule ne doit être attelé à la chape d'attelage de la faucheuse. Au cours de déplacements sur route l'attelage de tout autre véhicule est interdit!

Toutes données sans engagement.

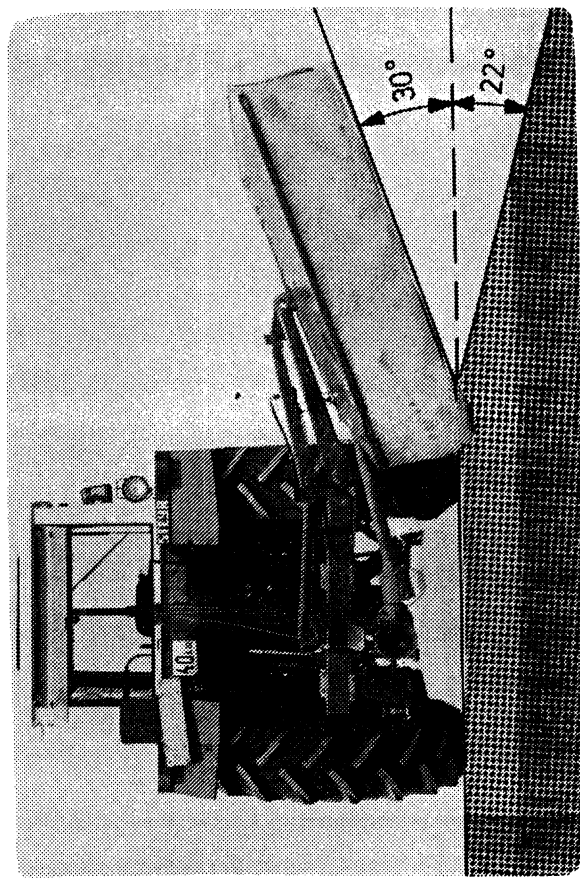
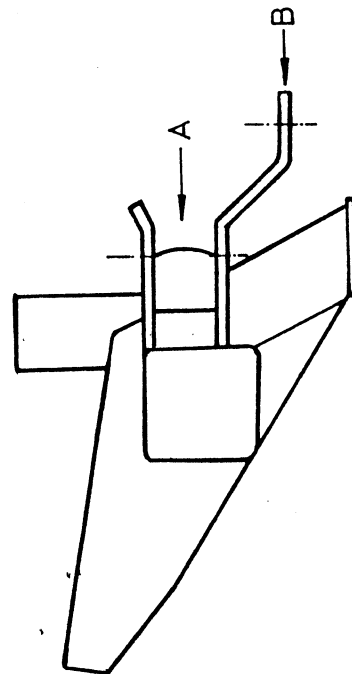
1. TECHNICAL DATA

CAT 186 (PTM 326)

Working width
Coverage up to
no. of drums
no. of blades per drum
maximum power take-up at p.t.o.:
—without conditioner
maximum p.t.o. speed
transport width
transport height
weight:
—without conditioner
slope angle:
—uphill
—downwards
A-maximum support load at
hitch (usable only with CAT II)
B-maximum permissible total towed
weight (small attachments)

1,85 m
2,7 ha/h
2
3
29 KW(40HP)
540 rpm
1850 mm
2650 mm
approx. 470 kg
approx. 30°
approx. 22°
650 kg
550 kg

Important! Nothing may be towed behind the mower on public thoroughfares.
On data subject to revision.



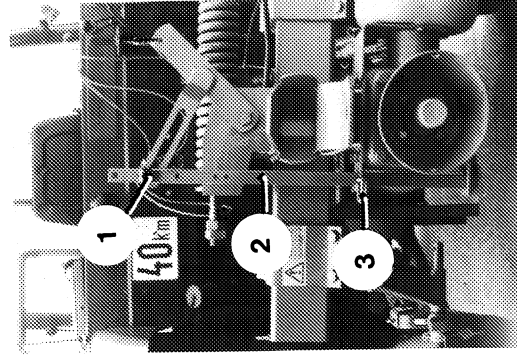
2. ANBAU UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Stützfußbedienung in Arbeits- und Transport-
stellung

- Gerät mittels Hydraulik leicht anheben
 - Mit Handhebel (1) Stützfuß (2) hochschieben und mit Federvorstecker (3) sichern.
- Stützfußbedienung zum Abstellen des Gerätes
- Mähwerk in Abstellposition bringen und knapp vor dem aufsetzen, Stützfuß (2) entriegeln.
 - Klappe (4) muß bei Zugstange (5) einrasten.
 - Stützfuß (2) mit Federvorstecker (3) sichern.
 - Gerät kpl. absenken und abhängen.

Einstellung der Federvorspannung für Geräte mit oder ohne Conditionierer

- I Richtige Einstellung für Geräte ohne Conditionierer
- II Richtige Einstellung für Geräte mit Conditionierer



2. ATTELAGE ET MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

Mise en place de la béquille en position travail ou transport.

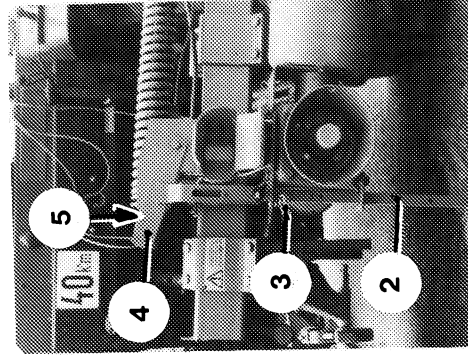
- lever légèrement la machine à l'aide du relevage hydraulique du tracteur.
- A l'aide du levier (1), relever la béquille (2) et la bloquer avec la goupille (3).
Le verrou de blocage (4) va s'enlever automatiquement.

Mise en place de la béquille pour le décrochage de la machine

- Mettre la machine en position de décrochage et avant qu'elle ne repose totalement sur le sol, baisser la béquille (2).
- Mettre en place le verrou (4) sur la tige (5).
- Bloquer la béquille (2) à l'aide de la goupille.
- Baisser complètement la machine et la décrocher.

Réglage de la tension du ressort pour machine avec ou sans conditionneur.

- I Position pour machine sans conditionneur
- II Position pour machine avec conditionneur



2. HITCHING UP AND GETTING READY TO START

How to use the parking stand- working and transport position.

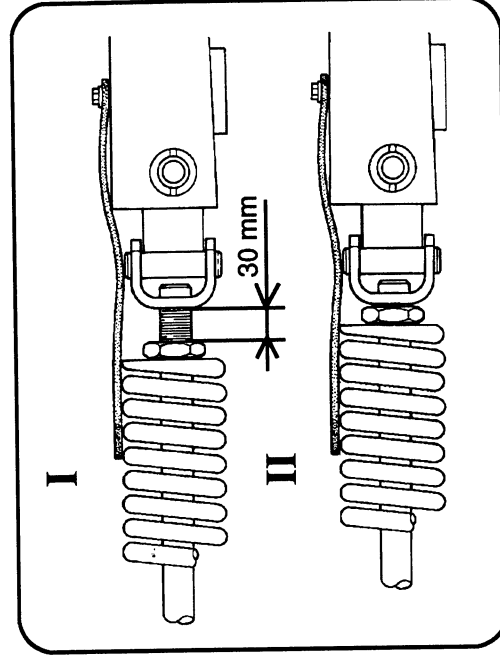
- Lift implement a little with the help of the tractor hydraulics (2)
- Raise parking stand (2) and secure it with linch pin (3).
- Security flap (4) automatically unlocked.

How to use the parking stand- for parking the implement.

- Lower the mower just before the ground and set parking stand (2).
- Flap (4) must catch to rod (5).
- Secure parking stand (2) with linch pin
- Put implement down fully on the ground and detach from tractor.

Adjustment of the spring tension with or without conditioner.

- I Correct adjustment of implements without conditioner
- II Correct adjustment of implements with conditioner

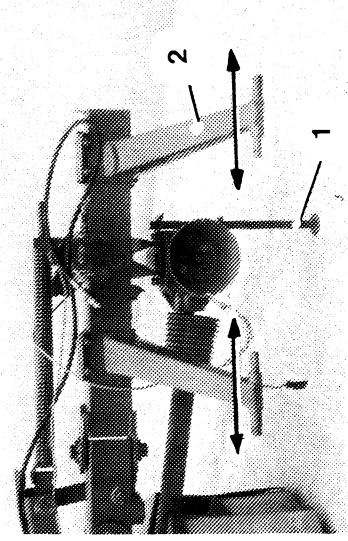


2.1. Vor Anbau an den Schlepper sind alle beweglichen Teile, sämtliche Lagerstellen und die gekennzeichneten Schmierstellen lt. Schmierplan mit Fett bzw. Öl abzuschnüren.

2.2. Stützfuß (1) ausziehen und Gerät auf ebenen Boden abstellen.

2.3. Klemmbein links und rechts (2) je nach Schlepperbreite —Kat. I bzw. II verschieben und fixieren. Gerät an Schlepper anbauen (3). Stützfuß einschieben.

Achtung! Mähwerk so anbauen, daß der Rand der inneren Trommel knapp außerhalb des rechten Schlepperreifens liegt!



2.1. Avant d'atteler, il faut lubrifier les pièces mobiles, les roulements et les graisseurs avec de la graisse ou de l'huile.

2.2. Positionner la bequille (1) et mettre la machine en position bien horizontal.

2.3. Déplacer et fixer les bras d'attelages (2) à droite et à gauche suivant le tracteur et la catégorie d'attelage I ou II. Atteler l'outil (3). Retirer la bequille.

Attention! Atteler l'outil de manière à ce que le bord du tambour intérieur ne vienne pas derrière la roue droite du tracteur.

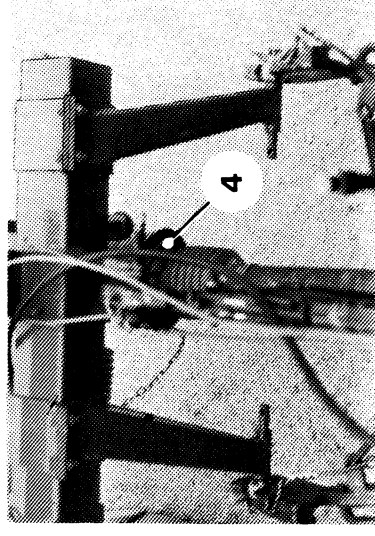


2.1 Before hitching up grease all moving parts all bearings and the marked lubrication points with grease /oil as per lubrication schedule.

2.2 Extend jack (1) and park mower on level ground.

2.3 Adjust champ legs (2) to match tractor width (category I or II), and fix them in place. Hitch mower up to tractor. Retract jack.

Important: the mower must be aligned so that the edge of the tractor-side drum is just outside the right-hand tractor tyre.



2.4. Montieren der Gelenkwelle:

Achtung! Verwenden Sie nur die mitgelieferte Gelenkwelle und achten Sie auf richtiges Ab-längen, da ansonsten eventuelle Garantie-an-sprüche entfallen.

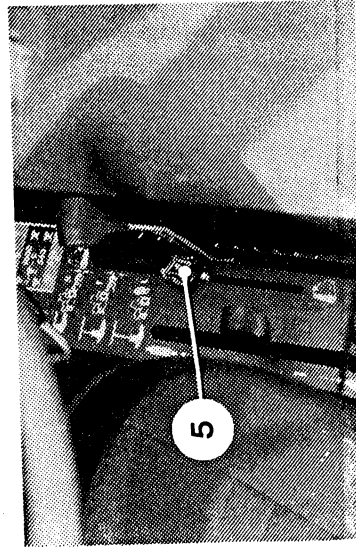
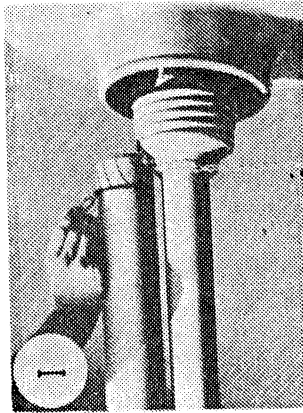
2.4.1. Die Gelenkwelle gelangt in einer Überlänge zur Auslieferung. Falls eine Kürzung der Ge-lenk-welle nötig ist, sind beide Hälften gleich-mäßig zu kürzen, wobei die Schnittflächen un-bedingt zu entgraten sind. Man sollte immer die größtmögliche Rohrüberdeckung bei Arbeits-stellung anstreben. Es ist empfehlenswert Kür-zungen der Gelenkwelle in Ihrer Werkstätte vorzunehmen.

2.4.2. Beim Aufstecken der Gelenkwelle soll darauf geachtet werden, daß die **Überlastkupplung (4)** geräteseitig aufgesteckt wird.

2.4.3. Der Gelenkwellenschutz ist mittels Kette ge-gen Mähdrehen zu sichern.

2.5. Schlepperhydraulik durch den Tiefenanschlag (5) einstellen. Unterlenkerhöhe ca. 530 mm. Diese Höhe ermöglicht einen optimalen Aus-gleich der Bodenebenenheiten und braucht beim Hochschwenken des Gerätes nicht ver-ändert werden.

Hydrauliksteckkupplung (6) für Schwenkzylinder anschließen.



2.4. Montage de l'arbre à cardan.

Attention! Monter uniquement l'arbre à cardans livré avec la machine et vérifier sa bonne longueur sous risque d'annulation des garanties promises.

2.4.1. Lors de la livraison, les arbres à cardans sont souvent surdimensionnés en longueur. Si un raccourcissement est nécessaire, il doit s'effectuer de même manière sur les 2 demi-arbres, en ébavant soigneusement les plans de coupe. On doit rechercher un recouvrement maximum du tube de protection en position de travail.

Toutefois, il est recommandé de faire rac-courir l'arbre par votre concessionnaire.

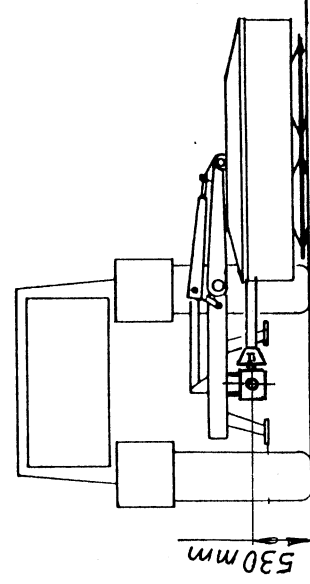
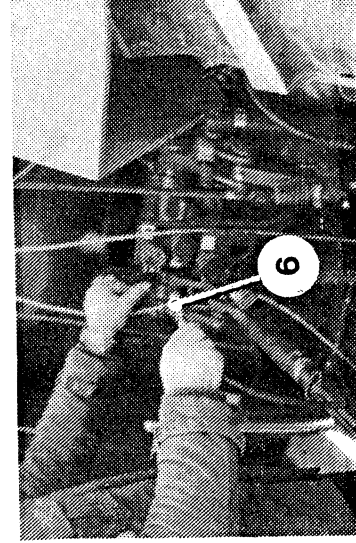
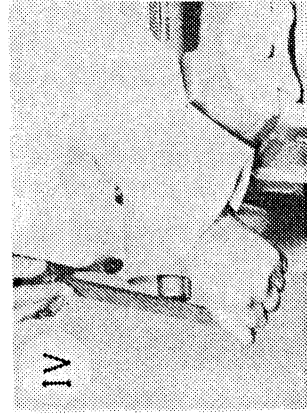
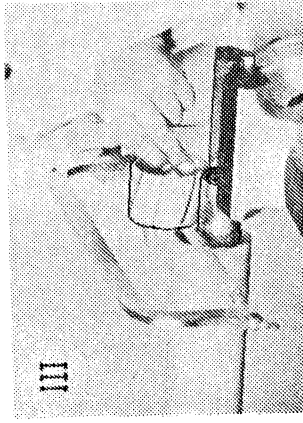
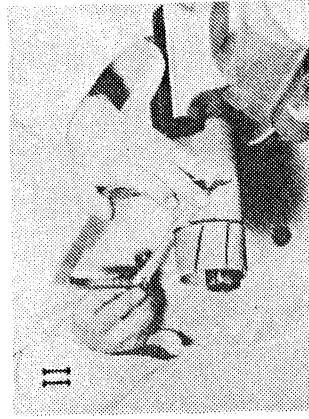
2.4.2. Lors de l'embrochage de l'arbre à cardans, il faut que la sécurité contre les surcharges (4) soit côté faucheuse.

2.4.3. L'arrêt en rotation du tube protecteur se fait par une chaîne.

2.5. Mettre en place la butée d'arrêt vers le bas (5) du relevage. Hauteur des bras d'attelage env. 530 mm.

Cette hauteur permet un passage optimal sur les inégalités du terrain et peut rester in-changée même en position maxide travail incliné.

Brancher le raccord hydraulique (6) pour le vérin d'inclinaison.



2.4 Fitting the driveshaft

Important: use only the driveshaft and take care that it is cut to the right length, otherwise no claims can be accepted under our warranty.

2.4.1 As supplied the driveshaft is longer than necessary. If it needs shortening both halves must be shortened by the same amount, and all burris removed from the cut surfaces. The aim should be for the tubular guard to cover as much of the driveshaft as possible in working position. It is advisable to shorten the driveshaft in a service centre.

2.4.2 When fitting the drive, make sure that torque limiter (4) is fitted at the mower end.

2.4.3 Use the chain provided to prevent the tubular guard rotating with the driveshaft.

2.5 Set 3:point linkage with bottom stop (5) so that the lower links are approx. 530 mm high. With this setting the mower can adjust perfectly to uneven ground; it need not be changed for swinging the mower up.

Make hydraulic plug connection (6) for pivoting cylinder.

2.6. Aufbereiter (Conditioner)–

Wunschausrüstung

2.6.1. Arbeits- und Funktionsbeschreibung und

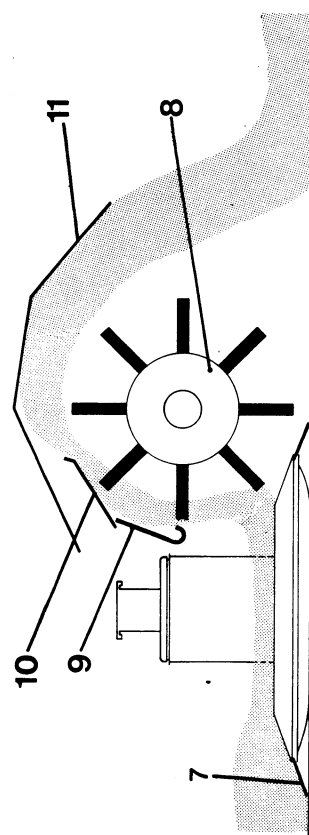
Wirkungsweise der Futteraufbereitung

Sechs frei drehbare Messer (7) kommen beim Umlauf der Mäheller durch Fliehkraft in Schnittstellung und schneiden das Mähgut in gewünschter Höhe ab. Das gemähte Gut wird durch die gegenläufig drehenden Mäheller und Mähtrömmeln nach hinten gefördert. Direkt hinter den Mähtrömmeln wird es dann ohne Bodenberührung vom Rotor (8) aufgenommen, an der Einzugsakante (9) und Einstelleiste (10) vorbei weiterbefördert und mittels Abwurfhaube (11) zu einem lockeren Schwad nach hinten abgelegt.

Die wasserundurchlässige Außenschicht der Halme wird durch die Zinken des Rotors aufgerieben. Die Feuchtigkeit kann dadurch schneller verdunsten, ohne daß wertvolle Nährstoffe verloren gehen. Der einzelne Halm behält dabei seine Spannung, er fällt nicht zusammen, sondern bewirkt dadurch im Haufwerk die lockere luftige Schwadbildung. Die Einwirkung des Rotors auf die Pflanzen ist mit bloßem Auge häufig nicht zu erkennen!

2.6.2. Der Aufbereitungs-Rotor läßt sich nach

Lösen der beiden Kelle (12) und Abziehen der Gelenkwelle beim Getriebe schnell ausbauen. Damit kann man mit dem Mäher auch ohne Futteraufbereitung (Conditionierung) mähen, wie z.B. beim täglichen Futterholen gewünscht wird. Der Wiedereinbau ist ebenfalls leicht und mühelos.



2.6. Conditionneur (En Option)

2.6.1. Description du travail et du fonctionnement du conditionneur .

Six couteaux libres en rotation (7) viennent en position radiale par l'effet de la force centrifuge et coupent le fourrage à hauteur désirée. L'ensemble du fourrage est conduit vers l'arrière par la rotation en sens inverse l'un par rapport à l'autre des 2 tambours. Il est directement repris par le rotor (8), passe au niveau du grattoir (9) et du capot d'éjection (10) pour finalement se retrouver sous forme d'andain aéré grâce au volet réglable (11). La partie superficielle de la tige retenant l'eau est grattée par les fouches du rotor. Donc le fourrage sechera plus vite tout en conservant ses qualités nutritives. Les tiges conservent leurs rigidités et permettent l'abtenction d'un andain aéré. L'effet du rotor sur le fourrage n'est pas visible à l'œil nu.

2.6.2. Le démontage du conditionneur est simple et rapide. Il suffit pour cela de retirer les 2 clavettes (12) et de défaire l'arbre à cardans. Donc, on peut utiliser la faucheuse sans conditionneur pour l'affouragement en vert par exemple. Le remontage est tout aussi simple et rapide.

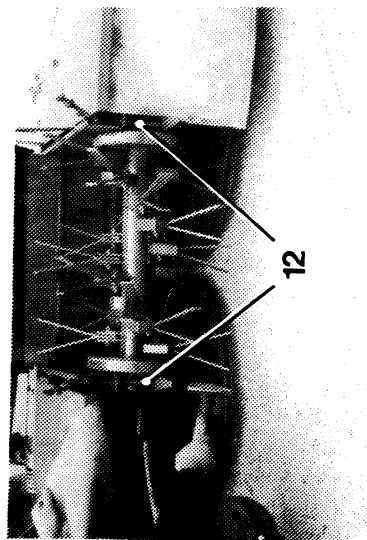
2.6 Optional extra: conditioner

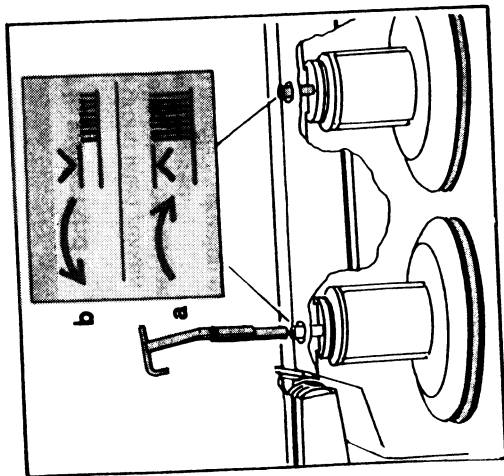
2.6.1 How the conditioner works

As the mowing discs rotate, centrifugal force brings six pivoting knives (7) into cutting position, and they chop the crop at the weight desired. The crop moves back through the discs and drums (which rotate in opposite directions), and is picked up by rotor (8) without touching the ground; it is conveyed on past intake ledge (9) and adjustable plate (10), emerging from discharge hood (11) as a bulky windrow.

The rotors times break through the outermost layer of the stalks, which is impermeable to water. This allows moisture to evaporate faster, without wasting nutrients. Individual stalks remain stiff – as they do not crumple, the windrow stays bulky and airy. The action of the rotor on the crop is often invisible to the naked eye.

2.6.2 Once both wedges (12) are removed and the driveshaft is disconnected from the transmission, the rotor can easily be dismantled. Mowing without conditioning is then possible, as preferred for day-to-day forage harvesting. It is just as easy to mount the rotor again.





Schnitthöhe einstellen

Die Schnitthöhe kann im Bereich von 30 mm bis 60 mm stufenlos so eingestellt werden:

- Mähteller drehen bis die Vierkantansätze der Verstellspindeln durch die Bohrungen im Schutzblech sichtbar sind.
- Gewünschte Schnitthöhe mit dem mitgelieferten Steckschlüssel an den beiden Mähtellern einstellen.
- Rechtsdrehung (a) ergibt größere Schnitthöhe, Links-drehung (b) ergibt kleinere Schnitthöhe.



Achtung: Nach dem Einstellen der Schnitthöhe Steckschlüssel unbedingt wieder entfernen, um Unfälle und Schäden an der Maschine zu vermeiden.

Réglage de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe peut être réglée "en continu" entre 30 et 60 mm en procédant comme suit:

- Tourner le plateau de coupe jusqu'à faire apparaître devant l'orifice de la tôle de protection, le "4 pans" de la tige filetée de réglage.
- Amener la coupe à la hauteur voulue au moyen de la clé spéciale livrée avec la machine. Procéder de même manière pour chacun des deux plateaux.
- En tournant à droite (a) on augmente la hauteur de coupe. En tournant à gauche (b) on diminue la hauteur de coupe.



Attention!

Après le réglage de la hauteur de coupe, veiller absolument à ce que la clé ne reste pas dans la machine. Sa présence sur des pièces en mouvement ne manquera pas de causer des dégâts et peut-être des accidents.

Cutting height adjustment

The cutting height can be set at any desired level from 30 mm to 60 mm:

- Turn the cutter disc until access to the squared end of the adjuster spindle can be obtained through the hole bored in the cover plate.
- Set the two mower discs to the desired height using the socket spanner supplied.
- Turning to the right (a) increases the height of cut and vice-versa (b).



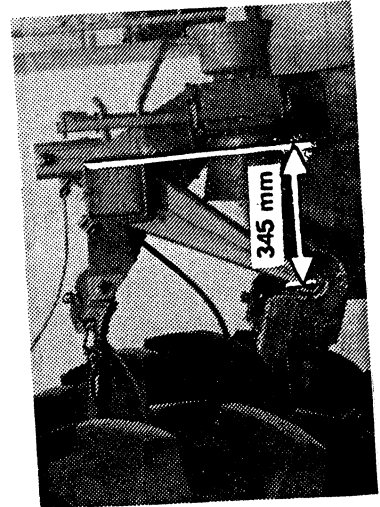
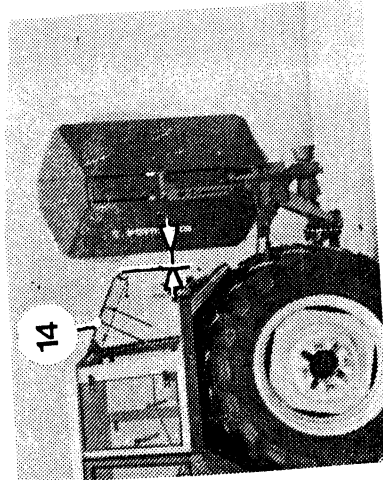
WARNING: After completing the adjustment the spanner MUST be removed in order to prevent accidents or damage to the machine.

2.7. Zum hydraulischen Hochschwenken des Schneidbalkens in Transportstellung bzw. zum Absenken in Arbeitsstellung ist die Verriegelungsklappe (13) mittels Seil anzuheben.

2.7.1. Nach erfolgtem Anbau Stützfuß ein-schieben, Schneidbalken vorsichtig anheben und überprüfen ob in Transportstellung keine Beschädigung des Schleppers erfolgen kann. Auf Heckfenster (14) achten!

Achtung! Bei weit nach hinten gezogenen Kotflügeln bzw. Beleuchtungseinrichtungen des Schleppers ist es erforderlich, durch Umsetzen der Klemmeine (15) am Mähwerkrahmen (links und rechts vertauschen und um 180° drehen), den Abstand des Mähers zum Schlepper zu vergrößern!

2.8. Absenken des Schneidbalkens
Schneidbalken über Schwenkzylinder leicht anheben, damit die Sicherungsklappe entriegelt werden kann.

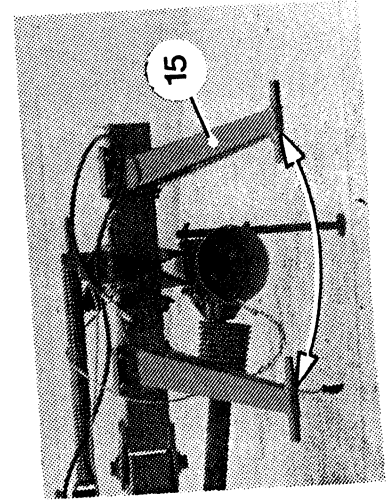
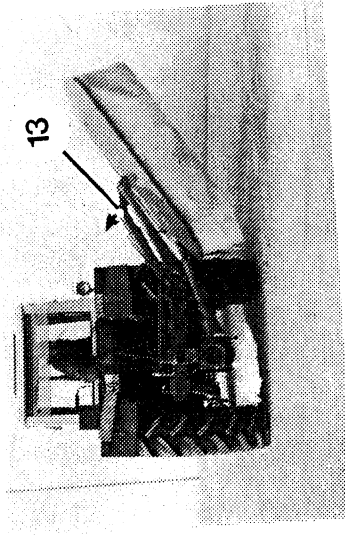


2.7. Pour la mise en position de transport ou de travail, il suffit de soulever la butée (13) grâce à la corde.

2.7.1. Après avoir attelé, retirer la bequille, relever avec précaution la fauchuse et vérifier qu'en position de transport rien ne vienne heurter le tracteur (votre arrière (14) par exemple).

Attention! Pour les tracteurs avec grands garde-boues ou avec des éclairages proéminents, il est possible d'augmenter l'écartement tracteur-outil en inversant les bras d'attelage (15) tout en les retournant de 180°.

2.8. Remise en position de travail.
On actionne le verin pour débloquer la sécurité, on tire la corde et on peut redescendre la coupe.

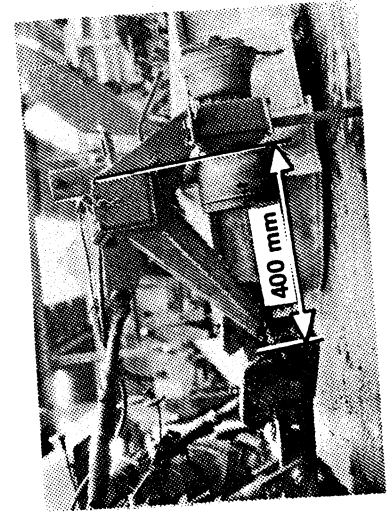
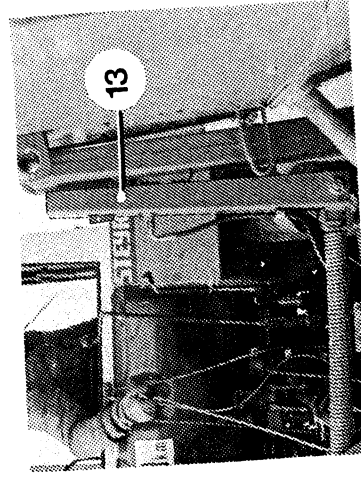
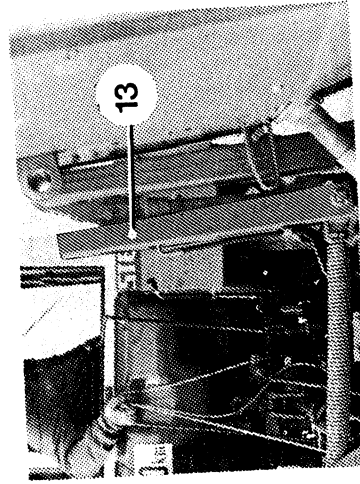


2.7 Use the cable to raise locking arm (13) for swinging the mower up for transport/down for working.

2.7.1 With the mower hitched up, retract jack. Cautiously swing the mower into vertical position; make sure that it cannot foul/damage the tractor. Keep an eye on rear window (14).

Important: If the mudguards on rear lights on the tractor extend far back, it will be necessary to widen the gap between tractor and mower. Swap clamp legs (15) round, turning each through 180°.

2.8 Swinging the mower down
First raise the mower slightly the hydraulic cylinder, so that you can release the locking arm.



3. INBETRIEBNAHME

3.1. **Achtung!** Maschine darf nicht mit Unwucht laufen! Um Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, daß nur gleichlange Mähklingen eingesetzt sind. Es müssen grundsätzlich alle Mähklingen eingehängt sein, doch dürfen nicht mehrere Mähklingen auf einem Bolzen hängen.

3.2. Mähklingen entsprechend dem Abschnitt "Mähklingenwechsel" (siehe Pkt. 4.2.) einhängen.

Verschiedene Mähklingen stehen Ihnen zur Auswahl:

3.2.1. Mähklingen 96 mm lang zum Mähen bei normalen Geländeverhältnissen.

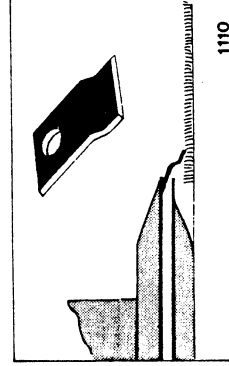
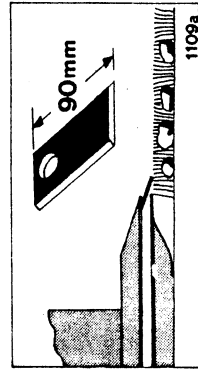
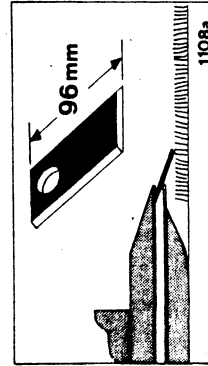
3.2.2. Mähklingen 90 mm lang (Sonderausrüstung) haben sich besonders auf steinigen Böden bewährt, der Schnitt wird höher.

3.2.3. Abgekröpfte Mähklingen (Sonderausrüstung) sind zur Erzielung eines tieferen Schnittes auf ebenem Gelände geeignet.

3.3. Zum Mähen kuppeln Sie die Zapfwelle außerhalb des Mähgutes langsam ein und bringen die Mähkreisel auf volle Tourenzahl. Die Fahrgeschwindigkeit richtet sich nach Geländeverhältnissen und Mähgut.

3.4. Die optimale Fahrgeschwindigkeit zur günstigen Aufbereitung liegt bei 8–10 km/h.

3.5. Beim Überfahren von Mähschwaden Maschine bis zum Klappenanschlag (16) ausheben.



3. MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

3.1. **Attention!** Les tambours devant toujours être équilibrés, il faut par conséquent que tous les couteaux soient montés seuls et tous de même longueur.

3.2. Pour changer les couteaux, il faut se référer au paragraphe 4.2. il existe différents couteaux.

3.2.1. Couteaux de 96 mm de long pour une coupe normale.

3.2.2. Couteaux de 90 mm (en option) pour une coupe sur terrain caillouteux, on obtient une coupe plus haute.

3.2.3. Couteaux coudés (en option) pour une coupe très basse sur terrain plat.

3.3. L'enclenchement de la prise de force se fait hors du fourrage à couper. Et l'on augmente progressivement le régime. La vitesse d'avancement varie en fonction du terrain et de l'abondance du fourrage.

3.4. La vitesse d'avancement optimale pour un bon conditionnement se trouve entre 8 et 10 km/h.

3.5. Pour traverser des andains, on relève la coupe jusqu'à la butée (16).

3. STARTING WORK

3.1 **Important:** the mower must not run out of balance. To avoid damage, take care that all the mowing blades fitted are the same length. It is essential that one and only one blade is in place on each pin.

3'2 Fit blades in place as indicated in section 4.2: Replacing mowing blades.
You have a choice of 3 different blades:

3.2.1 Blades 96 mm long for mowing under normal conditions.

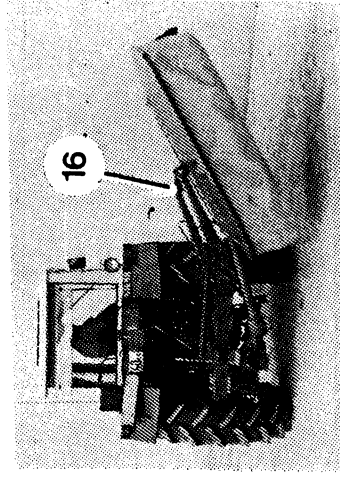
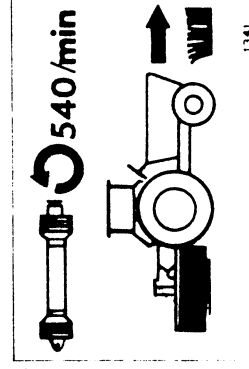
3.2.2 Blades 90 mm long (special equipment) have proved their worth particularly on stony ground; the crop is cut higher.

3.2.3 Gooseneck blades (special equipment) are designed to cut deeper on level ground.

3.3 To mow, gradually supply power to the p.t.o. before entering the crop, and get the mowing discs up to full revs. Adjust travel speed to terrain and crop.

3.4 From the point of view of presper conditioning the ideal speed is 8 to 10 km/h.

3.5 To drive over windrows pivot the mower up as far as the locking arm allows (16).



3.6. Verweisen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich, da Gefährdung durch fortgeschleuderte Fremdkörper bestehen kann. Besondere Vorsicht ist auf steinigen Feldern und in der Nähe von Straßen und Wegen geboten.
Lassen Sie das Mähwerk in angehobenem Zustand nicht längere Zeit laufen, da die Gleitteller nicht ausgewuchtet sind.

3.7. Beim Mähen von sehr steilen Böschungen von mehr als 15° Neigung, sollten Sie das Mähwerk zuerst im Stillstand aufsetzen und dann auf volle Drehzahl bringen, damit der äußere Mähteller nicht in den Boden schneidet und dadurch beschädigt wird.
Achtung! Bei extrem steilen Böschungen (ab 15°) nach oben oder unten ist es erforderlich, das Mähwerk mittels Schlepperhydraulik abzusenken (17) bzw. anzuheben (18) um die Gelenkwellenabwinkelung zu verringern.

3.8. Mähen mit dem Mähauflbereiter (Wunsch)

3.8.1. Der Aufbereitungseffekt kann verändert werden. Mit dem Handhebel (13) wird der Abstand zwischen Einstellleiste und Rotor verstellt. In der tiefsten Stellung ist die Aufbereitung am stärksten.

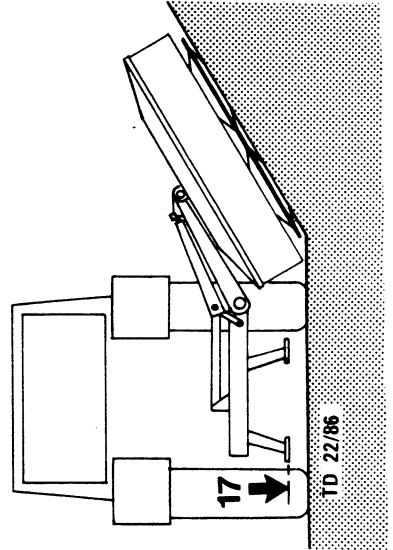
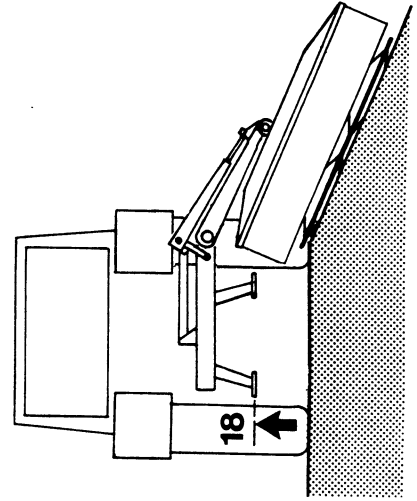
Das Futter soll aber nicht zerschlagen werden.
3.8.2. Nach Lösen der Schrauben (14) links und rechts der Maschine lässt sich der Rotor nach hinten verschieben. Diese Verstellung, die den Abstand zwischen Rotor (1) und Einzugsleiste (2) vergrößert, ist aber nur bei sehr starkem Futterbestand notwendig.

3.6. Eloigner toute personne de la zone dangereuse car un corps étranger peut toujours être propulsé par les tambours (surtout en terrains pierreux et en bordure de route ou chemin).
Ne pas laisser les tambours en rotation lorsque la coupe est levée car les patins ne sont pas équilibrés.

3.7. Pour le travail en inclinaison importante (sup. à 15°), il vaut mieux positionner la machine avec la prise de force stoppée pour éviter d'endommager le tambour extérieur.
Attention! Dans ces conditions, il vaut mieux baisser (17) ou relever (18) le relevage hydr. pour diminuer les angles du cardan.

3.8. Fauchage avec conditionneur
3.8.1. On peut varier le conditionnement en réglant le capot d'éjection grâce au levier (13): en position basse, on a un conditionnement maxi mais il ne faut toutefois pas déchiqueter le fourrage.

3.8.2. En desserrant le boulon (14) à droite et à gauche, on peut reculer le rotor et donc augmenter l'écartement rotor (1) — grattoir (2). Mais cette opération n'est nécessaire qu'en présence d'un fourrage extrêmement dense.



TD 22/06

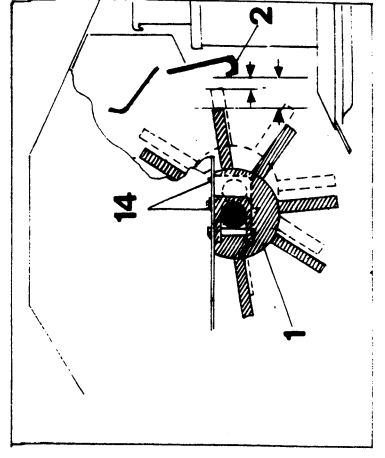
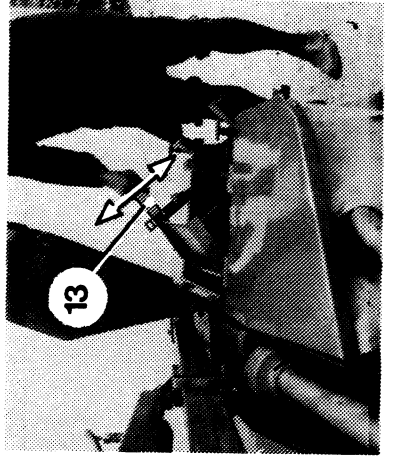
3.6 Keep people out of the danger zone - the mower can eject foreign bodies and injure them. Special care is necessary on stony fields and close to roads and bolts.
Do not leave the mowing mechanism running for long when it is off the ground; the pads underneath are not balanced.

3.7 To mow slopes steeper than 15°, "land" the mower while stationary, and speed up to full revs; this may the outside disc slice into the soil and be damaged.
Important: on slopes steeper than 15° (up on down) you must lower (17) or raise (18) the mower with the 3-point linkage; to reduce the angle the driveshaft is bent trough.

3.8 Mowing with the conditioner (optional extra).

3.8.1 You can modify the conditioning effect with lever (13), which adjusts the gap between adjustable plate and rotor. The conditioning effect is most intense with the lever at the bottom of its travel.
The crop should not be crushed, though.

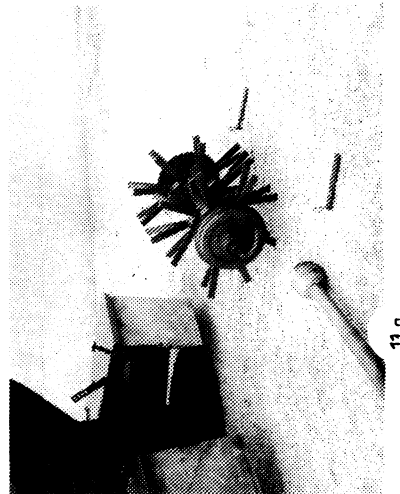
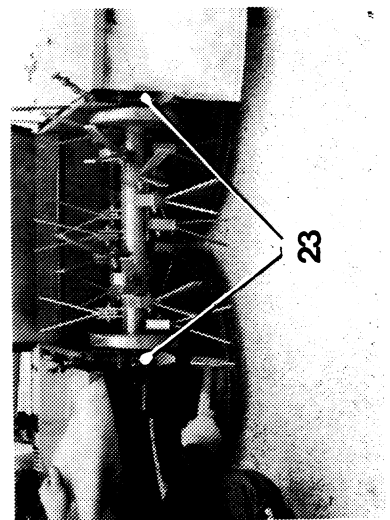
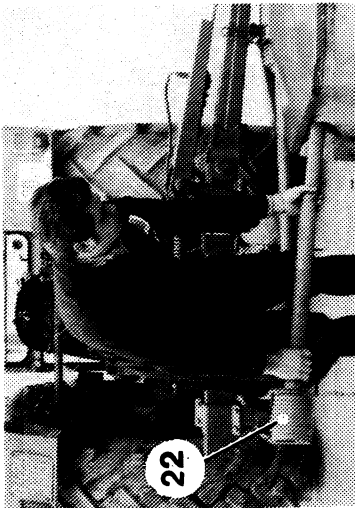
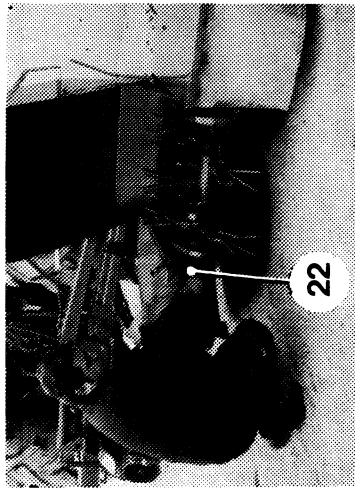
3.8.2 With dense crops it may be advisable to shift the rotor backwards, increasing the gap between rotor (1) and intake ledge (2). To do this, undo bolts (14) on the left and right of the mower.



3.8.3. Aus- und Einbau des Rotors

Mit dem Mäher kann auch ohne Futteraufbereitung (Conditionierung) gemäht werden. Der Rotor läßt sich zu diesem Zweck einfach und schnell ausbauen:

- Haubenhalter (20) öffnen, Haube hochklappen und mittels Leitblech (21) abstützen.
- Rotor-Gelenkwelle (22) abziehen und durch die Öffnung des Schutzutzes herausziehen.
- Haltekeile (23) nach oben herausziehen.
- Rotor nach hinten herausziehen.
- Für sehr starke Futterbestände sollte außerdem die Einzugschraube (2) nach oben geschwenkt werden: Rechts und links Schraube (13) lösen, Einzugschraube nach oben schwenken und in den Bohrungen (14) festschrauben.
- Abwurfschaube schließen.
- Der Einbau des Rotors erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Wichtig! Beim Wiedereinbau des Rotors die beiden Schmiernippel links und rechts (9) in die Aussparungen der Zentrirgabeln bringen und dabei nicht beschädigen. Haltekeile (23) mit leichten Hammerschlägen auf festen Sitz bringen.



3.8.3. Montage et démontage du rotor.

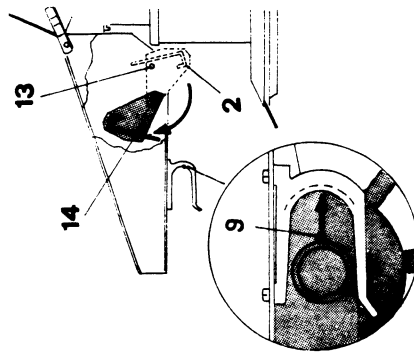
Le démontage du rotor est très simple et rapide:

- Défaire les deux fixations en caoutchouc (20), soulever le volet et le capot d'éjection (21).
- Défaire l'arbre à cardans du rotor (22) et le retirer par le trou prévu dans la toile de protection.
- Défaire les 2 clavettes (23) et l'on peut retirer le rotor par l'arrière.
- Dans des conditions de fourrage très important, il faut relever grattoir (2): on retire les vis (13) à gauche et à droite, on fait tourner le grattoir pour remplacer les vis dans les trous (14).
- Refixer le volet.
- Pour le remontage, on refait les opérations en sens inverse.
- Très important: lors du remontage du rotor, il faut veiller à bien placer les graisseurs dans les dégagements prévus au niveau des fourches de centrage.
- On immobilise les 2 clavettes (23) avec un léger coup de marteaux.

3.8.3 Dismantling/mounting the rotor

The mower can also be used without the conditioner. Removing the rotor is quite straightforward:

- Release clamp (20) hinge up and prop with baffle (21).
 - Disconnect rotor driveshaft (22) and withdraw through opening in canvas.
 - Knock wedges (23) out upwards and pull rotor out to the rear.
 - With really dense crops, intake ledge (2) should be pivoted up: under bolt (13) on right and left, pivot ledge up, and bolt in place with holes (14).
 - Close discharge hood.
- To mount the rotor, simply reverse the procedure.
- Important: when mounting the rotors, fit the two grease nipples (9) on right and left into the recesses in the aligning forks, without damaging them. Secure wedges (23) with light blows of a hammer.



3.9. Anfahrversicherung

Der Federbelastete Haken (Pos.1) am Tragbalken lässt beim Anfahren an ein Hindernis den Mähbalken nach hinten wegschwenken. Halten Sie sofort den Traktor an. Wenn Sie anschließend etwas zurückfahren, rastet der Haken ein.

Bei zu leichtem ansprechen der Anfahrversicherung kann die SK-Mutter (Pos.2) verdreht werden.
Einstellmaß 72 mm.

WENN SIE NICHT SICHER SIND, OB DIE ZU MÄHENDE FLÄCHE AUCH WIRKLICH FREI VON HINDERNISSEN IST, FAHREN SIE BITTE ENTSPRECHEND LANGSAM!

3.10. Transportstellung

Nach Betätigen der Verriegelungsklappe (25) mittels Seil kann der Schneidbalken nach Abschalten des Antriebes hydraulisch angehoben werden (Straßentransport).
Achtung! Mähwerk nie in ausgehobenen Zustand laufen lassen.

3.11. Abstellen des Gerätes

Vor dem Abkuppeln des Hydraulikschlauches (26) Hydraulikzylinder (27) vollständig ausfahren, damit kein Restdruck ein späteres Ankuppeln behindert. Immer auf Stützfuß (28) abstellen.

3.9. Sécurité sur obstacles:

En cas de renconcre d'un obstacle le dispositif de sécurité à ressort (7) permet à la machine de s'effacer vers l'arrière. Dans ce cas arrêter immédiatement le tracteur. Pour remettre la machine en position de travail, reculer un peu le tracteur jusqu'à ce que la machine se réencle- nche en position normale.

En cas de besoin régler l'érou (2). Le ressort doit avoir une tension initiale de 72 mm nev.

SI VOUS NETES PAS CERTAIN DE TRAVAILLER SUR UN TERRAIN LIBRE D'OBSTACLE, SIL VOUS PLAIT, ROULEZ PLUS LENTEMENT!

3.10. Position de transport

Après avoir soulever la butée (25) grâce à la corde et stopper la prise de force, on peut soulever hydrauliquement la coupe jusqu'en position verticle.

Attention! En position de transport, ne jamais mettre la prise de force en route.

3.11. Dételer la machine

Avant de défaire le raccord hydraulique, il faut que le verin soit complètement sorti pour éviter qu'il y ait une pression résiduelle dans le tuyau qui empêcherait de réaccoupler le raccord la fois suivante. Toujours déposer la machine sur la bequille (28).

3.9. Anti-hindrance safety device

If the mower encounters an obstacle the spring-loaded safety device (pos.7) is tripped and the machine can swing back. In this case stop immediately and reverse a short distance it returns to working position.

In case the safety device trips to easy adjust hex.hd.nut(pos.2). Initial spring tension should be approx. 72 mm.

3.10. Transport position

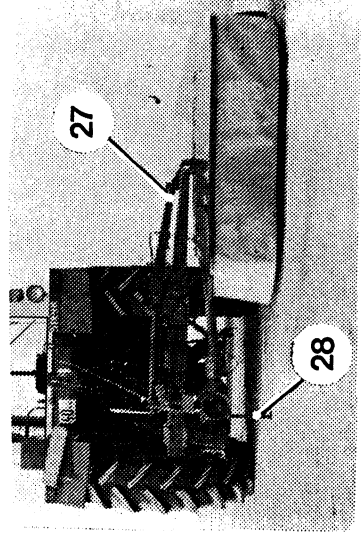
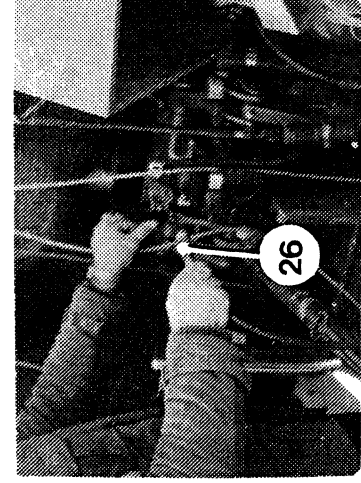
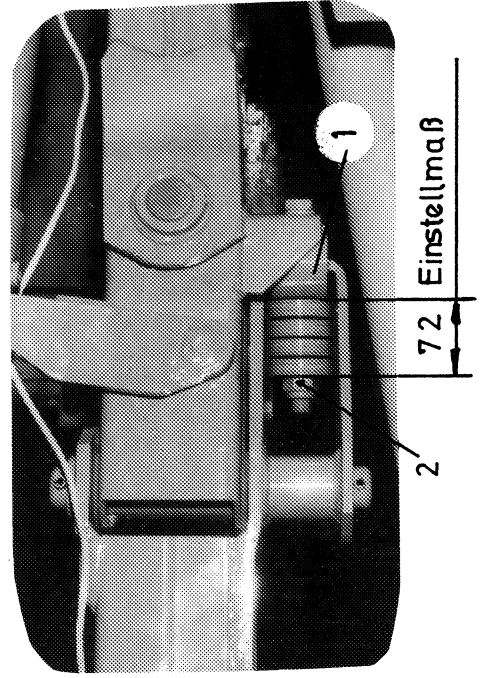
If you release locking arm (25) with the cable provided, the mower can be swing up into position for road transport by means of the hydraulic cylinder - provided the drive is switchel off.

Important: never let the mowing mechanism run with the mower raised.

3.11. Parking the mower

Before disconnecting hose (26) extend cylinder (27) fully, so that no residual pressure interferes with connecting up later.

Always park on jack (28).

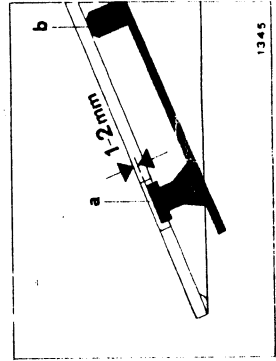
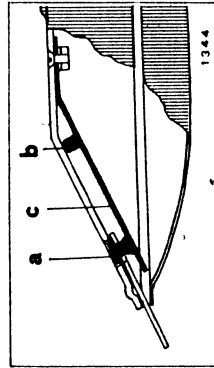


4. KONTROLLARBEITEN

- 4.1. Kontrollen der Mähklingenauflängung
- 4.1.1. Sofortige Kontrolle nach Auffahren auf ein festes Hindernis.
- 4.1.2. Normale Kontrolle alle 100 Stunden
- 4.1.3. Öftere Kontrolle bei Mähen auf steinigem Gelände
- 4.1.4. Kontrolle bei Mähklingenwechsel

Übersicht:

- "a" Bolzenkopf
- "b" Anschlagbolzen
- "c" Blattfeder
- Der Bolzenkopf "a" muß 1–2 mm unterhalb der Mähleroberfläche enden.
- Im Betrieb (bei voller Drehzahl) tritt sonst der Bolzenkopf infolge Fliehkraft über den Mähler rand hinaus und wird abgenutzt.
- Die Anschlagbolzen "b" müssen dabei fest an der Mählerinnenfläche anliegen.
- Die Blattfeder muß spätestens ausgewechselt werden: bei einer Bolzenabnutzung auf 8 mm.
- Bei Abschleiß des Bolzenkopfes auf 3 mm in seiner Höhe z.B. bei verbogener Blattfeder.
- Neue Blattfeder mit einem Anzugsmoment von 120 Nm befestigen.



4. CONTROLES

- 4.1. Contrôle de la fixation des couteaux
- 4.1.1. Contrôle d'urgence après chaque heurt avec un obstacle.
- 4.1.2. Contrôle normal toutes les 100 heures dans des conditions normales de travail.
- 4.2.3. Contrôles plus fréquents pour le travail en sol pierreuse.
- 4.1.4. Contrôles après montage d'un nouveau couteau.

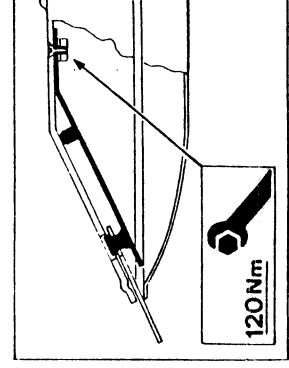
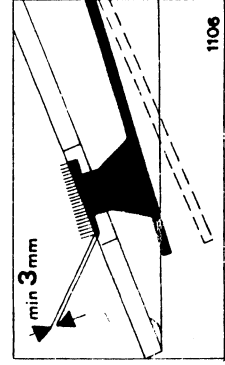
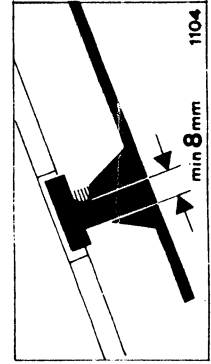
Le couteau et sa fixation.

"a" tête de l'axe

"b" butée

"c" ressort à lame

- La tête de l'axe "a" doit apparatre à 1 ou 2 mm en dessous de la face supérieure du disque de coupe. En effet, si la tête dépassait, elle subirait la force centrifuge entraînant une usure au niveau du disque.
- La butée doit être fortement en contact avec le disque.
- Le ressort à lame doit être changé: dès que le diamètre de l'axe passe à 8 mm par l'effet de l'usure.
- Dès que la tête de l'axe atteint une usure de 3 mm (lors d'une déformation du ressort par exemple).
- Fixer le nouveau ressort avec un couple de serrage de 120 Nm.



4. ROUTINE CHECKS

- 4.1. Checking the mowing blade mountings
- 4.1.1. Check immediately after running into a solid obstacle.
- 4.1.2. Check normally every 100 hours.
- 4.1.3. Check more frequently when mowing on stony ground.
- 4.1.4. Check when replacing a blade.

Key:

a = pin head

b = stop

c = leaf spring

Pin head "a" must be sunk 1 to 2 mm

into the surface, otherwise it will produce during working (centrifugal force

at full revs) and user away.

Stops "b" must be snug against the inside

disc face.

At the latest, the leaf spring must be re-

placed.

–when the pin is worn down to 8 mm

–when the pin head is worn down to 3 mm

high, e.g. if the spring has warped.

Secure new spring with a torque of 120 Nm.

4.2. Mähklingenwechsel

Abgenutzte oder abgebrochene oder sonst beschädigte Mähklingen müssen aus Unfallgründen ausgewechselt werden. Achten Sie darauf, daß grundsätzlich alle und immer nur gleichlange Original Mähklingen eingehängt werden.

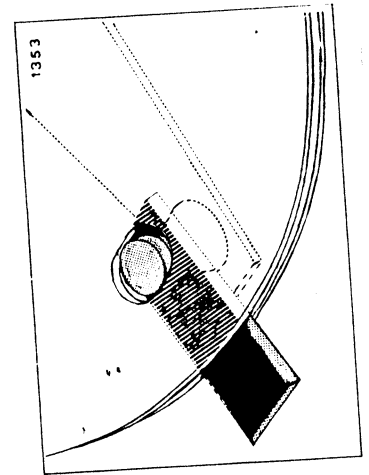
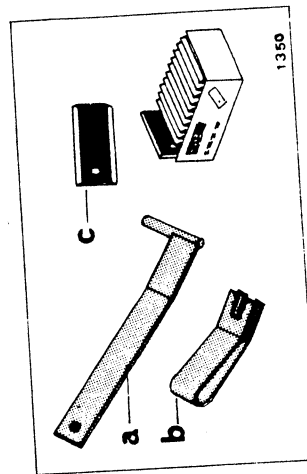
"a" Spezialschlüssel

"b" Klingenzange

"c" Mähklinge

4.2.1. Drücken Sie mit dem Spezialschlüssel "a" die Blattfeder nach unten und nehmen Sie die alte Mähklinge heraus.

4.2.2. Sind die alten Mähklingenteile mit der Hand nicht zu fassen, können Sie die Klingenzange "b" benutzen. Kontrollieren Sie, ob alle Mähklingenreste vom Bolzen entfernt sind.



4.2. Changement de couteaux

Les couteaux usés, déformés ou endommagés doivent être remplacés pour éliminer les risques d'accident. Veiller à ce que l'on change tous les couteaux et qu'ils soient de même longueur.

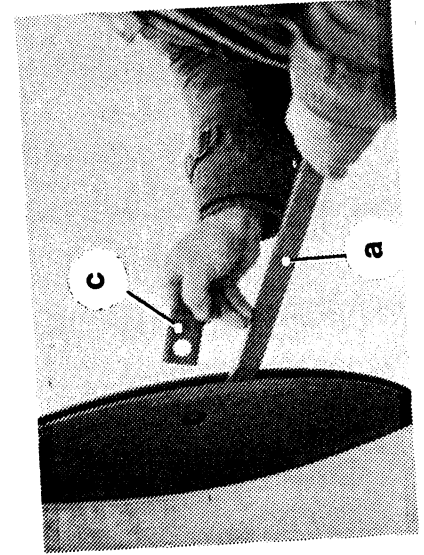
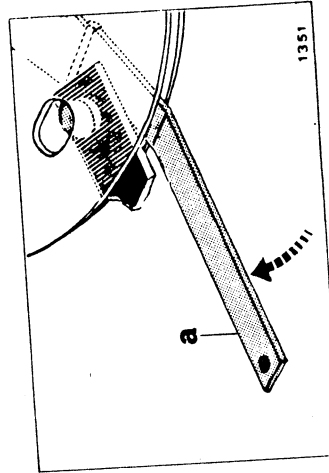
"a" levier

"b" pince

"c" couteaux

4.2.1. Pousser, à l'aide du levier "a", le ressort vers le bas et enlever les couteaux usés.

4.2.2. Si vous ne pouvez atteindre les couteaux cassés à la main, utilisez la pince "b". Vérifier bien qu'il ne reste pas de bouts de couteaux cassés sur l'axe.



4.2. Replacing mowing blades

Worn/deformed/damaged blades must be replaced to prevent accidents. Make sure that only original Pöttinger blades, all the same length, are fitted, and that no blade positions are unoccupied.

Key:

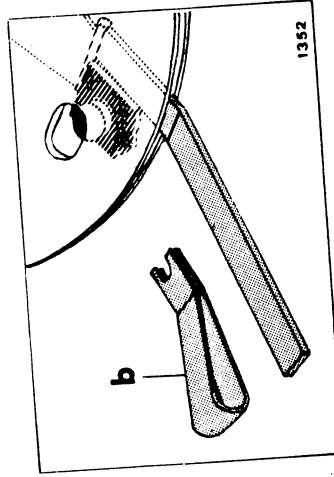
a= special lever

b= tongs

c= mowing blade

4.2.1. Force leaf spring down with lever "a", and remove old blade.

4.2.2. If you cannot reach fragments of a blade with your fingers, use tongs "b". Make sure that there are not fragments left on the pin.



4.2.3. Hängen Sie eine neue Mähklinge mit der Schneide nach unten ein.

4.2.4. Eine Mähklinge ist erst dann richtig eingehängt, wenn der Kopf des Aufnahmebolzens die Bohrung im Mähteller bis auf 1–2 mm ausfüllt. Der Kopf darf keinen Abrieb zeigen.

4.2.5. Bewahren Sie den Spezialschlüssel "a" und die Klingenzange "b" im Werkzeugfach (29) auf.

4.2.6. Bei verschlissenen Mähteller im Bereich der Mähklingen müssen Sie alle Blattfedern in das andere Lochbild umwechseln.

4.2.7. Die Befestigungsschrauben für die Blattfedern sind mit 120 Nm anzuziehen.

4.2.3. Monter les nouveaux couteaux, coté tranchant vers le bas.

4.2.4. Un couteau n'est correctement monté que si la tête de l'axe apparait à 1 ou 2 mm de la surface du disque.

4.2.5. Conserver le levier "a" et la pince "b" dans la caisse à outils (29).

4.2.6. Lorsque le disque est usé au niveau des fixations de couteaux, on peut décaler chaque ressort à lame vers le trou suivant.

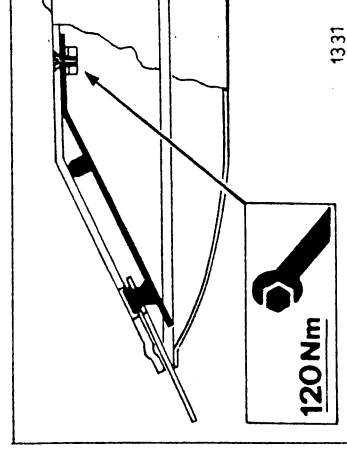
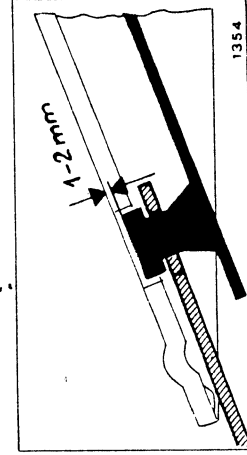
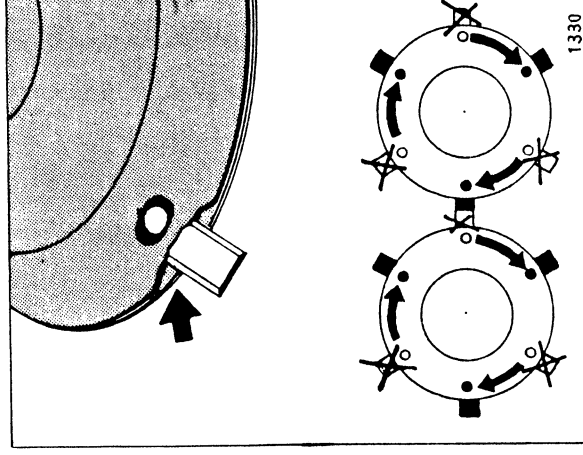
4.2.7. Les vis de fixations des ressorts sont serrées au couple de 120 Nm.

4.2.3. Fit a new blade, edge down.
4.2.4. The blades is in the correct position only if the pin head fills all but the last 1 to 2 mm of the hole in the mowing disc. The head must not show signs of wear.

4.2.5. Keep lever "a" and tongs "b" in toolbox (29).

4.2.6. If the disc is worn away at one or more blades, you must relocate all leaf springs 60° on (in the positions previously empty).

4.2.7. Tighten the leaf spring bolts up with a torque of 120 Nm.



6. WARTUNG UND PFLEGE

Schmierplan und allgemeine Wartung

6.1. Die Gelenkwellen sind wöchentlich an den gezeigten Stellen zu schmieren.

6.2. Rotor (30) jährlich einmal ausbauen und an den Lagern links und rechts schmieren. Beim Wiedereinbau die Schmiernippel in die Aussparungen der Zentriergabeln bringen und dabei nicht beschädigen!

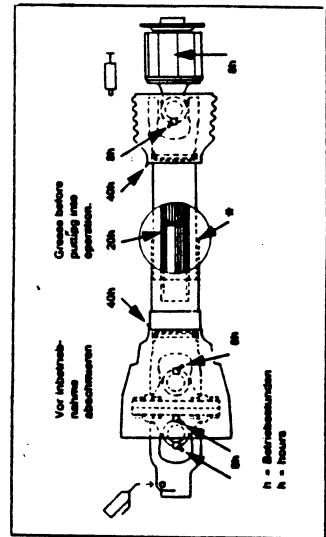
6.3. Tragbalken- und Mähbalkenlagerung einmal jährlich abschmieren (36). Die beiden Schmiernippel für die Höhenverstelleneinrichtung sollen wöchentlich abgeschmirt werden (37).

6.4. Verwenden Sie Schmierfette K 2 k nach DIN 51825 z.B. Deutzer Öl, HFL 300 W oder Shell Retinax A. Vor dem Ansetzen der Fett- presse müssen die Schmiernippel und der Aufsatz- nippel der Fett- presse geschäubert werden.

Ölstand im Mähbalken (31) und Winkelgetriebe (32) ebenfalls jährlich kontrollieren.

Bei waagrecht stehendem Mähwerk beträgt die Ölstandshöhe im Mähbalken 1,5–3 cm. Ölmenge beim Winkelgetriebe (32) 0,7 l HD 90 bzw. bei CR - Ausführung 1 l. Zum Nachfüllen im Mähbalken (31) Öl mit hoher Viskosität und Korrosionsschutz C - LP 225 verwenden, z.B. Aral DEGOL TU 225 K.

Gelenke und Lagerstellen jährlich ölen.



6. ENTRETIEN GENERAL ET PLAN DE GRAISSAGE

6.1. Les arbres à cardans doivent être graissés chaque semaine aux points signalés par le schéma ci-dessus.

6.2. Démontez le rotor (30) une fois par an et graissez les paliers (gauche et droite). Lors du remontage, veillez à placer les graisseurs dans les dégagements prévus.

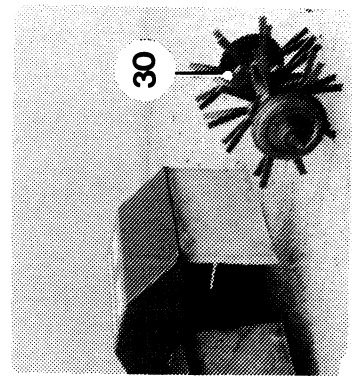
6.4. Utiliser des graisses K 2 k répondant aux normes DIN 51825 exemple huile Deutz HFL 300 W ou Shell Retinax A. Avant le graissage, bien nettoyer l'embout de presse, ainsi que les graisseurs.

Contrôler une fois par an le niveau d'huile dans le carter de la barre de coupe (31) et dans le boîtier renvoi d'angle (32).

En position horizontale, le niveau dans la barre de coupe (31) doit atteindre 1,5 à 3 cm dans le boîtier renvoi d'angle (32) il faut 0,7 l d'huile HD 90 et avec conditionneur 1 l.

L'huile à rajouter dans le carter de la barre de coupe (31) doit avoir une viscosité importante avec un anti corrosif C-LP 225 (par exemple Aral DEGOL TU 225 K).

Lubrifier les articulations et les points d'appui une fois par an.



6. LUBRICATION & GENERAL MAINTENANCE

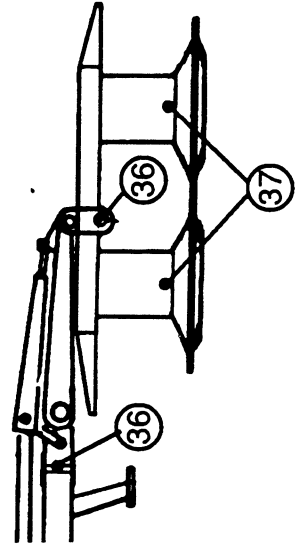
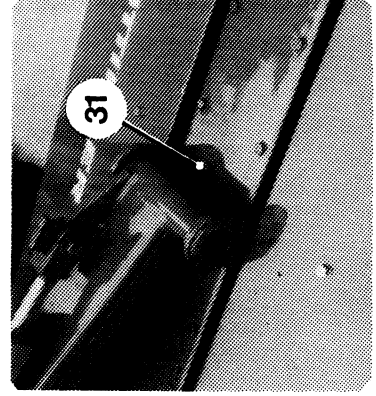
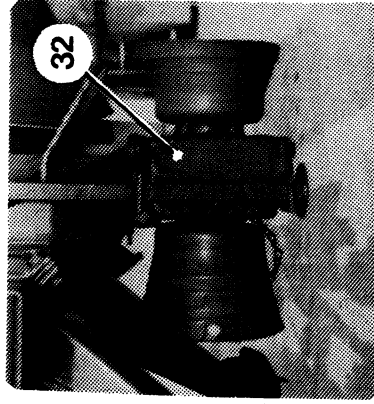
6.1 Lubricate the driveshafts at the points indicated every week.

6.2 Dismantle rotor (30) once a year and lubricate the bearings at each end. When mounting it again, fit the grease nipples into the recesses in the aligning forks, without damaging them.

6.4. Use a K 2 k grease as defined in DIN 51825 e.g. Deutzer Öl, HFL 300 W or Shell Retinax A. Clean grease nipples and grease gun nipple before applying it.

Check oil level in drum carrier (31) and gear box (32) once a year. With the mower horizontal the oil level in the drum carrier (31) is 1,5 to 3 cm, and the oil quantity in the gear box (32) is 0,7 l respectively 1 l with conditioner. Use oil HD 90 for the gear box. For topping up the drum carrier (31) use oil with high viscosity and anti-corrosive agent C LP 225, e.g. Aral DEGOL TU 225 K.

Oil pivot points and bearing once a year.



Betriebsstoffvorschrift für PÖTTINGER-Landmaschinen **Specifications for service products for PÖTTINGER farm machines** **Spécifications des lubrifiants pour les machines agricoles PÖTTINGER** **Raccomandazione di lubrificanti per macchine agricole PÖTTINGER** **Ausgabe/Edizione 1989**

Leistung und Lebensdauer der Maschinen sind von sorgfältiger Wartung und der Verwendung guter Betriebsstoffe abhängig. Unsere Betriebsstoffvorschrift erleichtert die richtige Auswahl geeigneter Betriebsstoffe.

Im Schmierplan ist der jeweils einzusetzende Betriebsstoff durch die Betriebsstoffkennzahl (z. B. „III“) symbolisiert. Anhand der „Betriebsstoffkennzahl“ kann das geforderte Qualitätsmerkmal und das entsprechende Produkt der Mineralölfirmen festgestellt werden. Die Liste der Mineralölfirmen erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

The performance and the lifetime of the farm machines are highly depending on a careful maintenance and application of correct service fluids. Our specification enables an easy selection of selected products. The applicable service products are symbolized (eg. „III“). According to this service product code number the specification, quality and brandname of oil companies may easily be determined. The listing of the oil companies is not said to be complete.

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Nos spécifications facilitent le choix correct des lubrifiants.

Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. III) se référant à un lubrifiant donné.

En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

L'efficienza e la durata della macchina dipendono da un servizio accurato e dall'impiego di lubrificanti idonei. Le ns. istruzioni di lubrificazione agevolano la giusta scelta del lubrificante. Nella tabella, il lubrificante da impiegare viene contrassegnato dal corrispondente codice (ad es. „III“). Tramite il „codice lubrificante“ si possono accertare sia le caratteristiche qualitative richieste che il prodotto della compagnia petrolifera idoneo. La lista delle compagnie petrolifere non pretende di essere completa.

Betriebsstoff-Kennzahl Service product indicator Code du lubrifiant Codice lubrificante	I	II	III	IV	V	VI	VII
gefordertes Qualitätsmerkmal required quality level	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502: KP2K)	Getriebefett (DIN 51 502: G0H)	Komplexfett (DIN 51 502: KP1R)	Getriebeöl SAE 90 bzw. 85W-140 gemäß API-GL 5
niveau de performance demandé	Siehe Anmerkungen	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil SAE 90 resp. SAE 85W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85W-140 according to API-GL 5
caratteristiche della qualità richiesta	* ** ***	huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	Graisse complexe	huile transmission SAE 90 ou SAE 85W-140, niveau API-GL 5
		olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoreduttori	grasso a base di sapone complesso	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 5

Bei Viertakt-Motoren das Öl alle 100 Betriebsstunden wechseln. Getriebeöl gemäß Betriebsanleitung – jedoch mindestens 1 x jährlich wechseln.

Oil change periods for 4-stroke engine every 100 working hours. Gear oils according to operating instructions; – however at least once a year – lubrication points according to operating instructions.

Vidanger les moteurs 4 temps tous les 100 h de service. Pour l'huile transmission consulter le cahier d'entretien – au moins une fois par an – . Pour graissage général consulter le livret d'entretien.

In motori a quattro tempo il cambio d'olio è necessario ogni 100 ore di esercizio. Con l'olio per cambi e differenziali invece, come dalle istruzioni d'uso, una volta all'anno. Lubrificare secondo le istruzioni.

Vor Stilllegung (Winterperiode) Ölwechsel durchführen und alle Fettschmierstellen abschmieren. Blanke Metallteile außen (Gelenke, usw.) mit einem Produkt gemäß „A“ in der umseitigen Tabelle vor Rost schützen.

Before idling times (winter season) an oil change and greasing of all lubricating points have to be done. Unprotected, blank metal parts outside (joints, etc.) have to be protected against corrosion with a product according to group A mentioned at the reverse of this page.

Avant l'arrêt en hiver: vidanger et graisser. Métaux nus à l'extérieur protéger avec un produit type "A" contre la rouille (consulter tableau au verso).

Prima del fermo invernale fare il cambio d'olio e lubrificare a grasso tutte le parti della macchina. Proteggere contro la ruggine le parti metalliche esterne con un prodotto del tipo "A" secondo la tabella sul retro.

Firma Company Societate Societă	I	II	III	IV	V	VI	VII	ANMERKUNGEN
AGIP	QSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15H-40 SUPER TRACTOR OIL UNIVERS. 15H-30	ROTRA HY 80H-90/85H-140 ROTRA HP 80H-90/85H-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA HP 80H-90 ROTRA HP 85H-140	* Bei Verbundarbeit mit Andremmen- schleppern ist die Spezifikation J 20 A erforderlich
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOMAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRACTOR OIL 15H-30	GETRIEBÖL EP 90 GETRIEBÖL HYP 85H-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBÖL HYP 90 GETRIEBÖL HYP 90 EP	** Hydrauliköle HLP- (D) + HV
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VC 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15H-40 TRACTAVIA HF SUPER 10H-30	GETRIEBÖL MZ 90 H MULTIHYP 85H-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLEISSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85H-140 EP	*** Hydrauliköle auf Pflanzölbasis HLP + HV Biologisch abbaubar, deshalb besonders um- weltfreundlich
BAYWA	HYDRAULIK HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-HC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIK HC 530 ** PLANTORIT 40 ***	SUPER 2000 CD-HC SUPER 2000 CD-HC HD SUPERIOR 20H-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80H-90 HYPOID 85H-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLH	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 NLGI 00	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85H-140	
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 MULTIGRADE HD 30 VANELLUS H 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGOL LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGOL HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85H-140 EP	
CASITROL	HYSPIN AMS 32/46/68 HYSPIN AMH 32/46	KI SUPER DIESEL 15H-40 POWERDAMS	EPX 80H-90 HYPOY C 80H-140	CASTROL GREASE LM	INPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80H-90 HYPOY C 80H-140	
CHEVRON	EP HYDRAULIC OIL 32/46/68	DELO 200 E MOTOR OIL SAE 30	MULTISERVICE GEAR 85H-90 UNIVERSAL GEAR 85H-90	DURA LITH GREASE EP 2	CP GREASE 0	MULTI MOTIVE GREASE 1	UNIVERSAL GEAR LUBRICANT E SAE 85H-90	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-H 32/46/68	MOTOR OIL 100 WS SAE 30 MOTOR OIL 104 CH 15H-40 AUSTROTAC 15H-30	GETRIEBÖL HP 85H-90 GETRIEBÖL B 85H-90 GETRIEBÖL C 85H-90	LORENA 46 LITONA 27	RIENOX 34	-	GETRIEBÖL B 85H-90 GETRIEBÖL C 85H-140	
ELF	OLMA 32/46/68 HYDREL 46/68	PERFORMANCE 3 B SAE 30 8000 TOURS 20H-30 TRACTOR OIL ST 15H-30	TRANSSELF TTP B 90 85H-140 TRANSSELF EP 90 85H-140	EPEXA 2 MOLEXIA 2 MULTI 2	CA 0 EP POLY G 0	MULTIMOTIVE 1	TRANSSELF TTP B 90 85H-140 TRANSSELF TTP BLS 80H-90	
ESSO	MUTO H 32/46/68 MUTO HF 32/46/68	PLUS MOTOR OIL 20H-30 UNIFARM 15H-30	GEAR OIL CP 80H-90 GEAR OIL CP 85H-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 CP GREASE	GEAR OIL CP 80H-90 GEAR OIL CP 85H-140	
EVVA	EMAX HLP 32/46/68 EMAX MULTI 46/68	SUPER EVVABOL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOR OIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID CB 90	HOCHDRUCKFETT LZ/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID CB 90	
FINA	HYDRAM 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC H 85H-90 PONTONIC HP 85H-90 85H-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	MARSON 00	MARSON AX 2	PONTONIC HP 85H-140	
FUCHS	TITAN HYDRAMOT 1030 MC * RENOLAR HYDRA * RENOLAR MR 1025 MC ** PLANTORIT 40 ***	TITAN HYDRAMOT 1030 MC TITAN UNIVERSAL HD	RENOLAR SUPER 8090 MC RENOLAR SUPER 8090 MC RENOLAR HYPOID 85H-140 RENOLAR HYPOID 90	RENOLIT HP RENOLIT FLH 2 RENOLIT ADHESIV 2	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	RENOLAR SUPER 8090 MC RENOLAR SUPER 8090 MC RENOLAR HYPOID 85H-140 RENOLAR HYPOID 90	
GENOL	HYDRAULIK HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIK 520 ** PLANTORIT 40 ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15H-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBÖL HP 90 HYPOID EM 90, 80H-90 HYPOID 85H-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM	GETRIEBEFLEISSFETT	RENOPLEX EP 1	HYPOID EM 90, 80H-90 HYPOID 85H-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20H-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15H-30	MOBILUBE CX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85H-140	MOBILGREASE HP	MOBILPLEX 44	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85H-140	
RHG	RENOLIN B10/15/20 RENOLIN B 32HVI/44HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20H-30	MEHRZWECKGETRIEBÖL SAE 90 HYPOID EM 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT HP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EM 90	
SHELL	TELLUS 32/46/68 TELLUS 132/146	AGROMA 15H-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15H-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SINARIA GREASE 0	AKROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85H-140	
TOTAL	AZOLLA 2S 32,46,68 EQUIVIS 2S 32,46,68	RUBIA H 30 MULTIGRADE 15H-20	TOTAL EP 85H-90 TOTAL EP B 85H-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85H-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX 32/46/68 VALVOLTRAC SUPER 10H-30 HC * HYI ULTRAMAX 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO SAE 30 TOPFLITE XHC 15H-40 SUPER TRACTOR OIL UNIVERSAL 15H-30	TRANS GEAR OIL X-18 HP GEAR OIL X-18 HD	MULTILUBE EP 2 VALVOLEX EP 2	RENOLIT LZR 000 DURAPLEX EP 00	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL X-18 HD 80H-55H-90 HP GEAR OIL X-18 HD 85H-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85H-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85H-140	

6.5 Wartung der Gelenkwelle mit Reibkupplung Wichtig!

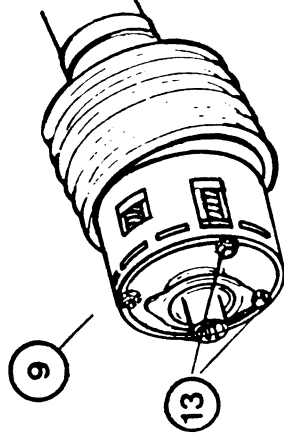
Vor Ersteinsatz und nach längeren Stillstandszeiten Arbeitsweise der Reibkupplung (9) überprüfen.
Hierzu Müttern (13) anziehen, dadurch werden die Reibscheiben entlastet, Kupplung durchdrehen und Müttern (13) wieder lockern. Kupplung ist wieder einsatzbereit.

6.5 L'entretien de l'arbre à cardan avec sécurité à friction Important!

Vérifiez le fonctionnement de la sécurité à friction (9) avant la première mise en service et après un longs temps d'arrêt.
Pour ceci: serrez les écrous (13) pour comprimer les rondelles Belleville et rendre libre les disques de friction, ensuite faites tourner la machine, jusqu'à ce que la sécurité patine et desserrez les écrous (13). Maintenant la sécurité est de nouveau prêt à l'emploi.

6.5 Driveshaft maintenance with friction torque limiter Important!

Before using for the first time, and when the trailer has not been operated for some time, check that friction clutch (9) functions correctly.
To do this tighten nuts (13) up – this takes the load off the friction plate – and rotate the coupling. Loosen nuts (13) again. Coupling is now fully operational again.



7. UNFALLSCHUTZ

7.1. Verweisen Sie Personen aus dem Gefahrenbereich, da Gefährdung durch fortgeschleuderte Fremdkörper bestehen kann. Besondere Vorsicht ist auf steinigem Feldern und in der Nähe von Straßen und Wegen geboten. Säubern Sie die Felder von Fremdkörpern und walzen Sie Steine im Frühjahr ein.

7.2. Hantieren Sie nur bei abgestelltem Motor am Mähwerk.
Sichern Sie an den Gelenkwellen für den Mähwerk- und Rotorantrieb jeweils das Gelenkwellenschutzrohr mit der Kette gegen Umlauf.

7. SECURITES

7.1. Ecarter toutes personnes de la zone dangereuse car un corps étranger peut être propulsé par les tambours (surtout en terrain pierreux et en bordure de chemin). Nettoyer si possible les prés en début de printemps et passer un rouleau pour enfoncer les pierres.

7.2. Ne bricoler après la machine qu'avec le moteur coupé.
Empêcher la rotation des tubes protecteurs des cardans en les fixant avec la chaîne.

7. ACCIDENT PREVENTION

7.1 Keep people away from the danger zone - the mower can eject foreign bodies and possibly injure someone. Special care is necessary in stony fields and near roads and paths. Remove foreign bodies from the fields, and roll stones into the ground in spring.

7.2 Work on the mower only with the engine switched off.
Use the chain provided to prevent the tubular guard on the driveshafts for the mowing mechanism and rotor from rotating with them.

7.3. Schalten Sie die Maschine nur in Arbeitsstellung und in abgelassenem Zustand ein, und halten Sie die vorgeschriebene Zapfwellendrehzahl ein.

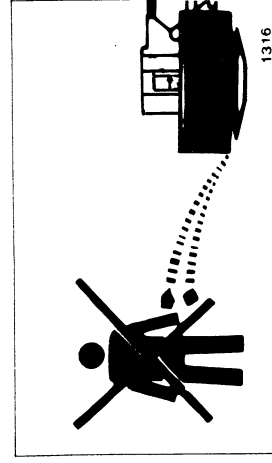
7.4. Da die Schutztücher Verschleißteile sind, müssen Sie diese rechtzeitig erneuern.
Nach Lösen der 3 SK-Schrauben (33) und Abnahme des Schutzbleches (34) läßt sich das Schutz Tuch leicht nach links ausziehen bzw. einfädeln (35).

7.5. Der Mäher ist ein Anbaugerät. Wir haben deshalb die Straßenverkehrsvorschriften im "Merkblatt für Anbaugeräte" zusammengestellt.

7.6. Vor jeder Transportfahrt immer ordnungsgemäß Verriegelung nachkontrollieren.

7.7. Erst nach Stillstand der Mähtrömmeln, Mäher in Straßentransportstellung bringen.

7.8. Bestimmte Teile dieses Fahrzeuges können Asbest enthalten. Bitte Kennzeichnung von Ersatzteillisten beachten.



7.3. N'enclencher la prise de force qu'avec l'outil en position de travail et respecter les vitesses de rotations prescrites.

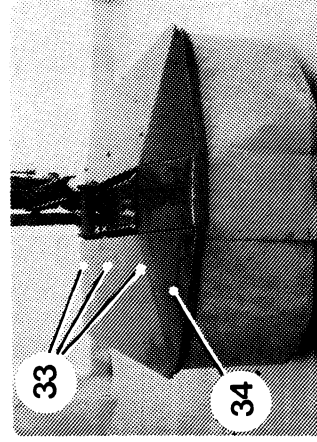
7.4. Changer les toiles de protection lorsqu'elles sont abimées. En retirant les 3 vis à tête hexagonale (33) et la tôle de protection (34), on peut facilement faire glisser la toile vers la gauche pour enlever la vieille ou remettre une neuve.

7.5. Pour les déplacements sur route: il faut veiller à respecter les prescriptions données par le code de la route.

7.6. Avant chaque transport, vérifier le blocage du vérin, barre de coupe position transport.

7.7. Ne pas passer en position transport avant que les tambours n'aient cessés de tourner.

7.8. Certaines pieces de ce vehicule peuvent contenir de l'amiante.
Veuillez observer les remarques des pieces detachées.



7.3 Switch the mower on only in working position, resting on the ground. Keep to the prescribed rev speed.

7.4 The canvas guards are subject to wear and must be replaced in time. Under the 3 hex bolts (33) and remove guard plate (34); it is them easy to draw the canvas out to the left, or to thread it in (35).

7.5 The mower is designed for towing. You will find the relevant traffic regulations in our "Guidelines for towed appliances".

7.6 Before every single road journey with the mower, check that is locked securely in transport position.

7.7 Wait for the mower discs to stop moving before swinging the mower up into transport position.

7.8. Certain parts of the machine may contain asbestos. Please pay attention to part marking.



8. MALFUNCTIONS

Fault

1. Mower lists to one side
2. Mower leans forwards/backwards
3. Mower rocks to and fro
4. Transmission runs hot
5. A bearing runs hot
6. Irregular cut
7. Blades wear out too fast
8. Serious vibration when running

Remedy

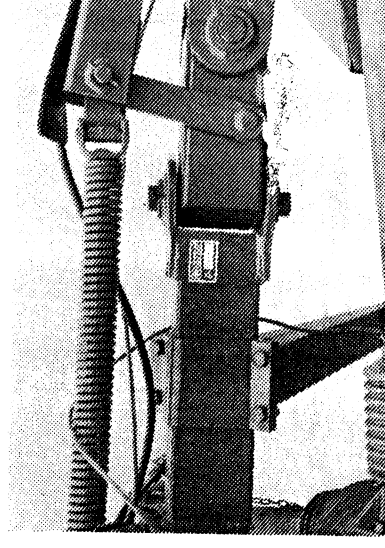
- Adjust 3-point linkage
- Set upper link correctly
- Fix lower links
- Top oil in transmission up, or replace
- Lubricate as per schedule
- Check mowing blades
- Check cutting height
- Clean dirt out between mowing disc and pads possibly check blades

Abhilfe

- Einstellung der Schlepperhydraulik
- Oberlenker richtig einstellen
- Unterlenker des Schleppers fixieren
- Getriebeöl nachfüllen bzw. erneuern
- Lt. Schmierplan Gerät abschmieren
- Messerklängen überprüfen
- Mähhöhe überprüfen
- Schmutz zwischen Mähteller und Gleit-
teller entfernen. Eventuell Messerklängen
überprüfen.

Störung

1. Gerät hängt nach einer Seite
2. Gerät hängt nach hinten bzw. vorne
3. Gerät schwingt
4. Heißlaufen des Getriebes
5. Warmlaufen einer Lagerstelle
6. Kein exakter Schnitt
7. Zu rascher Klingenschleiß
8. Starke Vibrationen im Betrieb



Sitz des Typenschildes
(Typ- und Maschinenummer)

8. BETRIEBSSTÖRUNGEN

Pannes

1. L'outil penche d'un côté
2. L'outil penche en avant ou en arrière
3. L'outil balance
4. Boîtier renvoie d'angle chauffe
5. Roulement chauffe
6. Mauvaise coupe
7. Usure rapide des couteaux
8. Vibrations importante pendant

Remèdes

- Régler les bras de relevage
- Régler 3e point
- Fixer les bras de relevage
- Rajouter de l'huile ou même la remplacer
- Graisser le roulement
- Vérifier les couteaux
- Vérifier la hauteur de coupe
- Retirer les saletés se trouvant entre le
disque le patin. Vérifier les couteaux.

(D) Ersatzteilliste

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ihre/Your/Votre
Masch.Nr. / Fgst.Ident.Nr.

(F) Liste des pièces de rechange

(GB) Spare parts list

TD 43/89

Nr.00.326.99.909.2

CAT 186 (Type PTM 326 : + . . 05001)
CAT 186 CR (Type PTM 326 : + . . 05001)

10. BESONDERS ZU BEACHTEN

1. Verwenden Sie nur Original-Pöttinger-Ersatzteile.
2. Machen Sie genaue Angaben über Anschrift, Postamt und Zielbahnhof. Deutlich schreiben!
3. Type, Baujahr und Fabrikationsnummer der Maschine (am Typenschild eingeschlagen) angeben. Den zu bestellenden Teil mit Teil-Nr., Benennung und benötigter Stückzahl anführen.
4. Für eventuelle Fehllieferungen, die aus unvollständigen Angaben resultieren, ist der Auftraggeber verantwortlich. Bereiten Sie daher besonders telefonische Bestellungen sorgfältig vor.
5. Lassen Sie allfällige Reparaturen an Ihrer Maschine möglichst in den Wintermonaten durchführen. Sie ersparen sich dadurch Kosten und sichern sich für die Ernte ein einsatzbereites Gerät.

Sie erreichen uns in Österreich:

Alols Pöttinger GmbH
Maschinenfabrik-Eisenbleßerei
A-4710 Grieskirchen

Telefon (07248) 3231

FS 035 543

Telefax 07248/3231 295

Sie erreichen uns in der BRD:

Alols Pöttinger
Landmaschinengesellschaft mbH
Unterfeldweg 5
D-8900 Augsburg 22

Telefon (08 21) 57 40 35/36

FS 05 34 09

Telefax 08 21/59 10 49

10 A REMARQUER SPECIALEMENT

1. N'utiliser que des pièces originales Pöttinger.
2. Veuillez indiquer exactement votre adresse, le bureau postal et la gare destinatrice. Préciser d'écriture lisible!
3. Veuillez mentionner le type, l'année de construction et le numéro de fabrication de la machine (gravés sur la plaque). Indiquez la pièce à commander par son numéro, sa désignation et le nombre désiré.
4. Le donneur d'ordre est responsable d'éventuelles fausses livraisons résultant d'indications incomplètes. Préparez donc soigneusement surtout les ordres téléphoniques.
5. Faites exécuter si possible en hiver les réparations éventuellement nécessaires. Vous épargnez ainsi des frais et votre machine sera prête au moment de la récolte.

Voici notre adresse en Autriche:

Alols Pöttinger GmbH
Maschinenfabrik-Eisenbleßerei
A-4710 Grieskirchen

Telephone (07248) 3231

Telex 025 543

Telefax 07248/3231 295

10. POINTS TO NOTE

1. Use only original Pöttinger spares.
2. Give exact details of address/nearest post office/railway station. Write legibly.
3. Quote machine type, year of manufacture and serial no. (punched in data plate). Quote order code, description and quantity required for each item ordered.
4. The customer is responsible for any mistakes in filling orders that may result from providing insufficient information. Particularly when ordering by phone, prepare data carefully beforehand.
5. If possible, have your machine repaired (should this be necessary) during the winter. This will save you money and ensure that your machine is fully operational for the harvesting season.

Manufactured by:

Alols Pöttinger GmbH
Maschinenfabrik - Eisenbleßerei
A-4710 Grieskirchen

Telephon (07248) 3231

Telex 025 543

Telefax 07248/3231 295

10. FARE SPECIALE ATTENZIONE

1. Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio Pöttinger originali.
2. Evidenziate esattamente il Vs. Indirizzo, l'ufficio postale e la stazione meta. Scrivete chiaramente!
3. Evidenziate il tipo, l'anno di costruzione nonché il no. di fabbricazione dell'attrezzo (evidenziato sull'etichetta). Evidenziate l'articolo desiderato col no. del pezzo la denominazione e la quantità desiderata.
4. L'acquirente sarà responsabile di eventuali errori nel fornimento, qualora dovessero risultare da indicazioni non complete. E perciò o consigliabile organizzare accuratamente ogni ordinazione, specialmente se fatta per telefono.
5. Possibilmente fate riparare il Vs. attrezzo durante i mesi invernali. In questo modo risparmierete delle spese e vi assicurerete un attrezzo pronto all'uso per il raccolto.

In Austria potete mettervi in contatto con noi:

Alols Pöttinger GmbH
Maschinenfabrik - Eisenbleßerei
A-4710 Grieskirchen

Telefono (07248) 32 31

Telex 025 543

Telefax 07248/3231 295

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

-	bis Masch. Nr. oder Fahrgestell-Nr.
+	ab Masch. Nr. oder Fahrgestell-Nr.
(	(kpl.) bestehend aus
)	Diese Zeichnungsnummer kennzeichnet eine Baugruppe, welche aus technischen Gründen nicht immer vormontiert wird.
*	kein Ersatzteil
=	siehe Bildtafel Nr.
#	nach Bedarf
&	auf Wunsch
∂	nur gemeinsam lieferbar
242	Abmessung mm (Spur)
245	Loctite 242 (00 543 004)
275	Loctite 245 (00 543 005)
495	Loctite 275 (00 543 008)
504	Loctite IS 495 (00 543 103)
542	Loctite 504 (00 543 201)
648	Loctite 542 (00 543 010)
601	Loctite 648 (00 543 014)
DA	Dichtungsmasse DDL 601
DI	Durchmesser außen
EK	Durchmesser innen
FU	eingeklebt mit
K	siehe Fußnote
L	nur für Kabinenbedienung
M:	links
N	nicht für
NT	geräteseitig
P:	nicht für Tandembereifung
PE	nur für
PS	nur für Einzelachse
PT	nur für Schlepper
Q	nur für Tandemachse
R	schlepperseitig
RA	rechts
RO	nur für Rollenumlenkung und Ausschwenkdeichsel
R/S	nur für Rollenumlenkung
U	Rohrlänge und Schutztrichter-Bestell-Nr. angeben
V	Meterware
W	Variante
X	wahlweise
Y	nur für Export
Z	nur für Heckanbau
	Zähnezahl
BILDTAFEL	
PNR	Positionen-Nr.
TEILENUMMER	
MENGE	
BEMERKUNG	

Achtung! Bei jeder Bestellung die vollständige Bestellnummer angeben, z.B. 10/ 1/ 00 121 20 044 1
Attention!A toute commande, indiquez la référence complète, par ex 10/ 1/ 00 121 20 044 1
Attention!Please give us always the full part no. on every order i. e. 10/ 1/ 00 121 20 044 1

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

-	jusqu' à machinen° ou chassis no.
+	à partir de la machine no. ou chassis no.
(	se composent de
)	ce No de dessin signifie des elements de construction qui ne sont pas toujours presssembles lors de l'expédition
*	pas de piece de rechange
=	voir planche no.
#	se besoin est
&	sur demande
∂	ne livrable qu'ensemble
242	dimension mm
245	Loctite 242 (00 543 004)
275	Loctite 245 (00 543 005)
495	Loctite 275 (00 543 008)
504	Loctite IS 495 (00 543 103)
542	Loctite 504 (00 543 201)
648	Loctite 542 (00 543 010)
601	Loctite 648 (00 543 014)
DA	pate d'étancheite DDL 601
DI	calibre exter.
EK	calibre inter.
FU	afficher avec
K	voir annotation
L	seulement pour manieement a partir de la cabine
M:	a gauche
N	ne pas pour
NT	du cote de la machine
P:	ne pas pour arriere à 2 essieux
PE	seulement pour
PS	seulement pour essieu individuel
PT	seulement pour tracteur
Q	seulement pour arriere à 2 essieux
R	du cote du tracteur
RA	a droite
RO	uniquement pour renvol par galets et timon oscilant
R/S	uniquement en cas de renvol par galets
U	Indiquer la longueur du tube et la référence de la trompe
V	protectrice
W	par metres
X	variante
Y	au choix
Z	seulement pour l'exportation
	seulement pour le montage arriere
	nombre de dents
PLANCHE	
PNR	No de position
NO DE PIECE	
NOMBRE	
REMARQUE	

EXPLANATION OF SYMBOLS

-	up to machine number or chassis number
+	from machine number or chassis number
(	consisting of
)	This drawing number is for an assembly which cannot always be delivered pre-assembled
*	no spare part
=	see list no.
#	when required
&	on request
∂	only deliverable together
242	measurement mm
245	Loctite 242 (00 543 004)
275	Loctite 245 (00 543 005)
495	Loctite 275 (00 543 008)
504	Loctite IS 495 (00 543 103)
542	Loctite 504 (00 543 201)
648	Loctite 542 (00 543 010)
601	Loctite 648 (00 543 014)
DA	sealing compound DDL 601
DI	outer diameter
EK	inner diameter
FU	pasted with
K	see foot-note
L	only for cab control
M:	left-hand
N	not for
NT	machine-side
P:	not for tandem axle
PE	only for
PS	only for single axle
PT	only for tractors
Q	only for tandem axle
R	tractor-side
RA	right-hand
RO	only where cable passes round pulleys and offset drawbar is used
R/S	only where cable passes round pulleys
U	State length and the order no. of the guard cape
V	meterware
W	variant
X	at will
Y	only for export
Z	only for rear mounting
	number of teeth
PLATE	
PNR	position no.
PART NO.	
NUMBER OF PIECES	
NOTE	

BILDTAFELÜBERSICHT

Bildtafel	10	Rahmen
Bildtafel	20	Anbau
Bildtafel	30	Aushebung
Bildtafel	40	Antrieb
Bildtafel	45	Winkelgetriebe
Bildtafel	50	Schneldbalken
Bildtafel	60	Antriebswelle mit Kegelhäder
Bildtafel	70	Trommellagerung
Bildtafel	80	Mähtrommel
Bildtafel	90	Verstellrichtung
Bildtafel	100	Schutz vorne und hinten für CAT 186
Bildtafel	110	Schlepper Gelenkwelle W 2300-SC 25-710-K 92 für PTM 326
Bildtafel	111	Reibkupplung K 92-2300-1 3/8"
Bildtafel	120	Mähantrieb Gelenkwelle W 2200-SC 15-F 5/1 L
Bildtafel	121	Sperrkeilfreilauf F5/1 L - 2200 Ø 30
Bildtafel	130	Ausrüstung
Bildtafel	140	Leuchenträger

LISTE DES ELEMENTS

Tableau	10	Chassis
Tableau	20	Support
Tableau	30	Relevage de coupe
Tableau	40	Entrainement
Tableau	45	Boite de vitesses
Tableau	50	Barre de coupe
Tableau	60	Arbre de commande avec engrenages colique
Tableau	70	Disp. roulements
Tableau	80	Tambour
Tableau	90	Dispos. d'ajustage
Tableau	100	Protection devant et arrière pour CAT 186
Tableau	110	Arbre à cardan W 2300 SC 25-710-K 92 pour PTM 326
Tableau	111	Limiteur à friction K 92-2300-1 3/8"
Tableau	120	Entrainement-arbre à cardan W 2200-SC 15-F5/1L
Tableau	121	Roue libre à rochets F5/1L -2200 Ø 30
Tableau	130	Equipement normal
Tableau	140	Support d'éclairage

LIST OF DIAGRAM

Table	10	Frame
Table	20	Support
Table	30	Lift
Table	40	Drive
Table	45	Gear
Table	50	Cutter bar
Table	60	Drive shaft with level gear
Table	70	Bearer
Table	80	Drum
Table	90	Adjusting Equipm. Protection in front and
Table	100	behind for CAT 186
Table	110	P.t.o. drive shaft W 2300 SC25-710-K92 for PTM 326
Table	111	Friction clutch K 92-2300-1 3/8"
Table	120	Drive-p.t.o. drive shaft W2200-SC15-F5/1L
Table	121	Key-type overrun. cl. F5/1L-2200 Ø30
Table	130	Normal hitch equipment
Table	140	Lamp-carrier

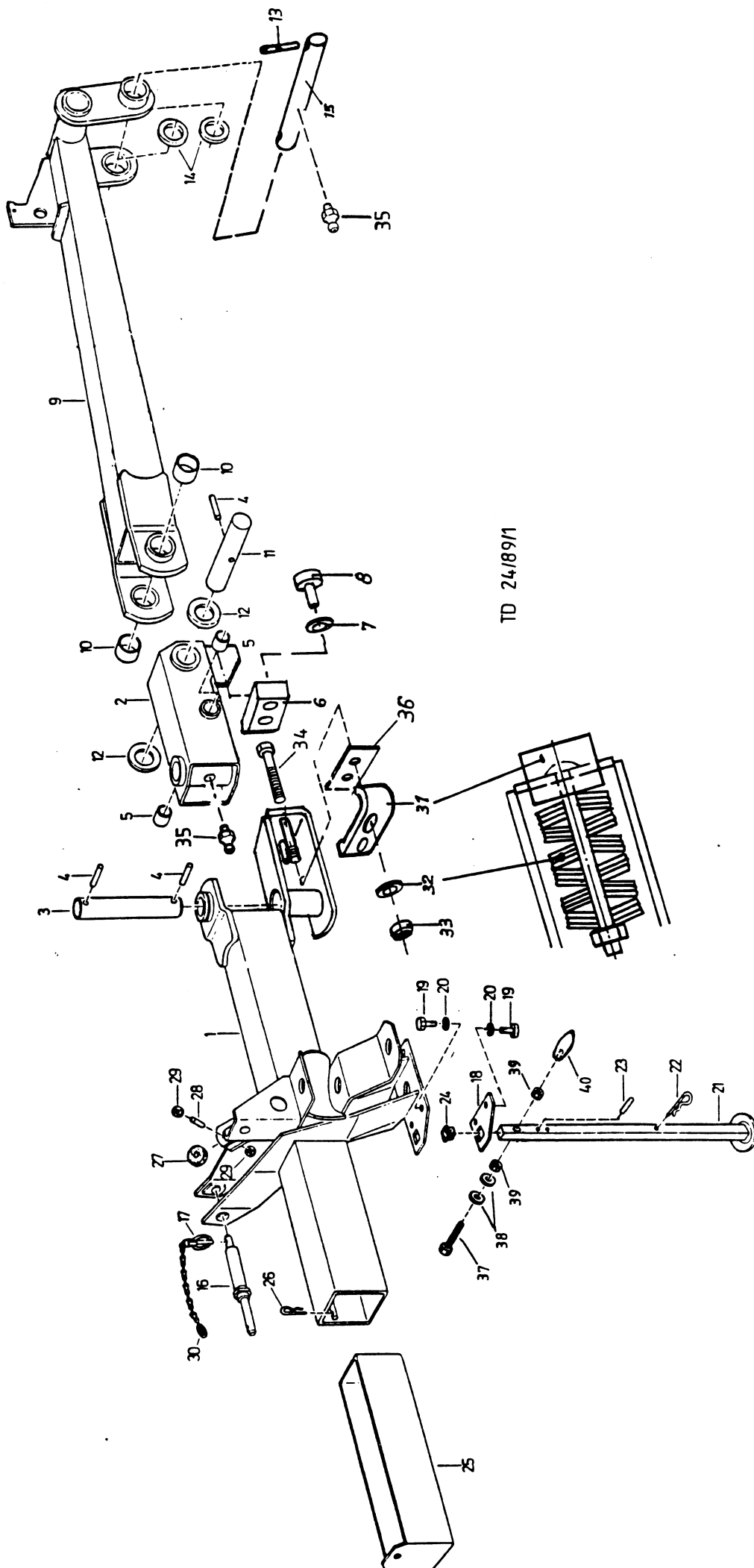
CAT 186

(PTM 326)

BILDTAFEL
TABLEAU
TABLE

10
10
10

RAHMEN
CHASSIS
FRAME

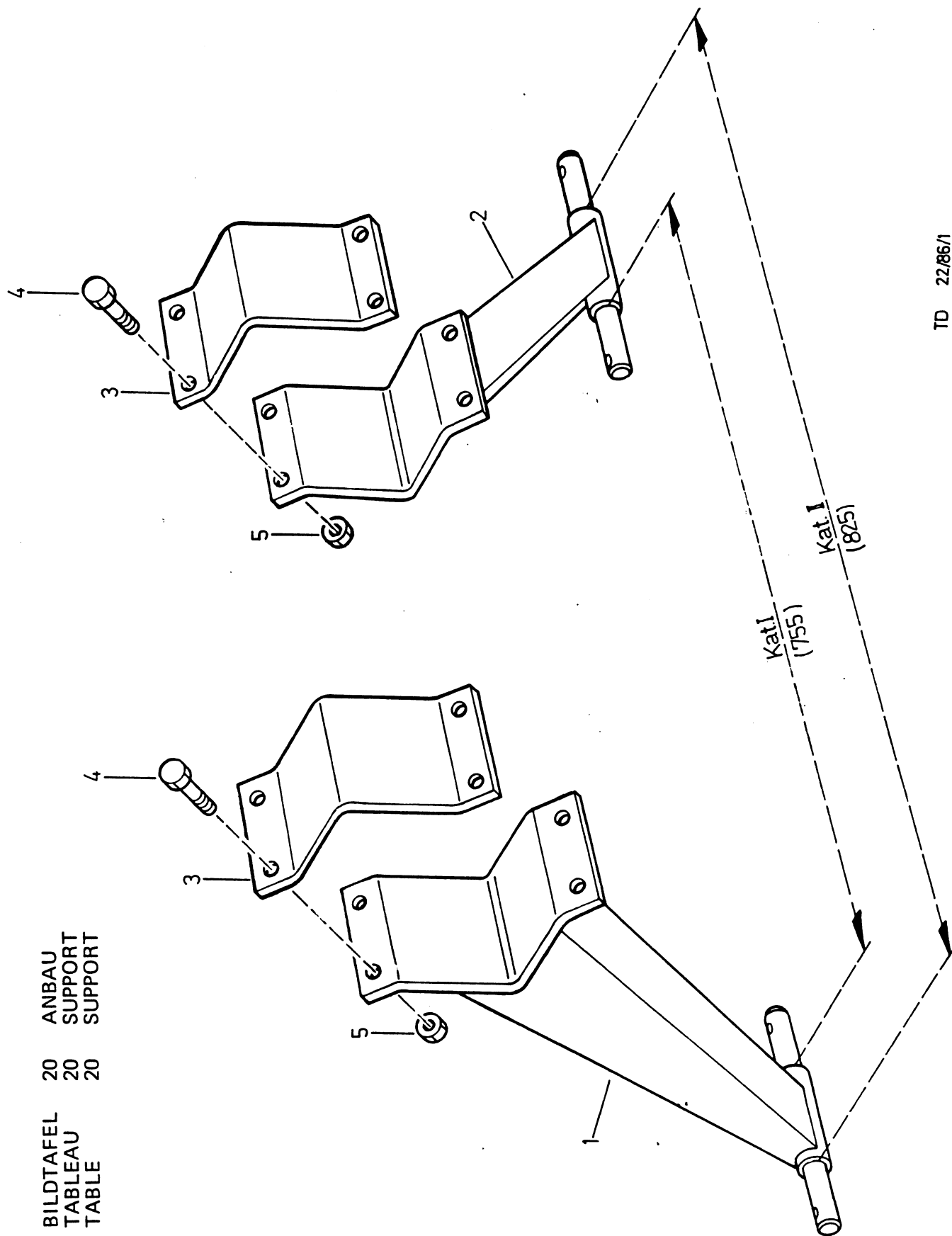


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00	326.10.001.0	1 RAHMEN KPL.	CHASSIS	FRAME	-1010 (1-34
0.02	00	326.10.001.1	1 RAHMEN KPL.	CHASSIS	FRAME	+1011 (1-34
1	00	326.10.010.0	1 TRAGBALKEN	CHASSIS	FRAME	-1010
1.01	00	326.10.010.1	1 TRAGBALKEN	CHASSIS	FRAME	+1011
2	00	326.10.050.0	1 ZWISCHENBALKEN	BARRE INTERMEDIAIRE	SUPPORT	-1010
2.01	00	326.10.050.1	1 ZWISCHENBALKEN	BARRE INTERMEDIAIRE	SUPPORT	+1011
3	00	326.10.140.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	
4	00	172.201	3 SPANNSTIFT 10X60 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
5	00	410.628	2 GLACIER-DX-LAGER PM 2525 DX	PALIER GLACEE	BEARING	
6	00	326.10.006.0	1 FLACHSTAHL	FER-PLAT	PLATE	
7	00	165.014	2 HEDTMANN-SICHERHEITSRING 16	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
8	00	100.127	2 SK-SCHRAUBE M16X30 DIN 933 8,8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
9	00	326.10.100.1	1 SCHWENKBALKEN	BARRE PIVOTANTE	SWING FRAME	
10	00	410.228	2 BUNDBUCHSE 40/44/30	MANCHON	BUSH	
11	00	320.10.141.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	
12	00	166.810	2 SCHEIBE 65X40,2X2	RONDELLE	RING, SPACING	-1570
13	00	172.262	2 SPANNSTIFT 13X70 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
14	00	166.829	2 SCHEIBE 60X45,2X2	RONDELLE	RING, SPACING	
15	00	326.10.142.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	
16	00	238.07.001.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	
17	00	432.70.011.0	1 KLAPPVORSTECKER KPL.	GOUPILLE FENDUE	PIN LINCH	
18	00	326.10.143.0	1 STUETZFUSSHALTER	PIED. D'APPUI	JOCKEY WHEEL SUPPORT	
19	00	103.085	6 SK-SCHR. M12X25 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	242
20	00	165.312	6 FEDERRING 12 DIN 128 ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
21	00	326.10.060.0	1 STUETZFUSS	PIED D'APPUI	JACK STAND	-1010
21.01	00	326.10.060.1	1 STUETZFUSS	PIED D'APPUI	JACK STAND	+1011
22	00	438.061	1 FEDERVORSTECKER 7 DIN 11024	CLIPS	CLIP, SPRING	
23	00	172.969	1 SPANNSTIFT 8X45 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
24	00	417.603	1 VIERKANTSTOPFEN	COUVERCLE CARRE	FITTING	
25	00	433.60.040.0	1 WERKZEUGKASTEN	BOITE A OUTILS	TOOL BOX	
26	00	438.001	1 FEDERVORSTECKER 4 ZN	CLIPS	CLIP, SPRING	
27	00	320.10.144.0	1 ROLLE	ROULEAU	ROLLER	
28	00	410.60.020.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	
29	00	156.018	2 ACHSEN-KLEMMRING 10	BAGUE	RING	
30	00	438.107	1 SCHLUESSELRING	BAGUE	RING	
31	00	326.10.007.0	1 HAKEN	CROCHET	LOCK	-1010
31.01	00	620.744	1 HAKEN	CROCHET	LOCK	+1011
32	00	435.625	24 TELLERFEDER 20,5X60X2,5	RONDELLE BELLEVILLE	DISC SPRING	
33	00	122.062	1 SICHERUNGSMUTTER M20 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
34	00	108.135	1 FLR-SCHR. M 20X160 DIN 603 4.6	VIS A TETE BOMBEE	BOLT, SLOTTED	-1010
35	00	191.002	2 SCHMIERN. SFG AM 8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSAGE	GREASING NIPPLE	
36	00	326.10.008.0	1 PLATTE	PLAQUE	BRACKET	
37	00	103.077	1 SK-SCHR. M 10X100 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
38	00	162.403	2 SCHEIBE 28X13X3 ZN DIN 1543	RONDELLE	RING, SPACING	
39	00	120.160	2 SK-MUTTER M10 DIN 934-8 ZN	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	
40	00	490.912	1 BALLENGRIFF M10 30	POIGNEE A ROULEAUX	KNOB M10 30	

BILDTAFEL
TABLEAU
TABLE

ANBAU
SUPPORT
SUPPORT

20
20
20

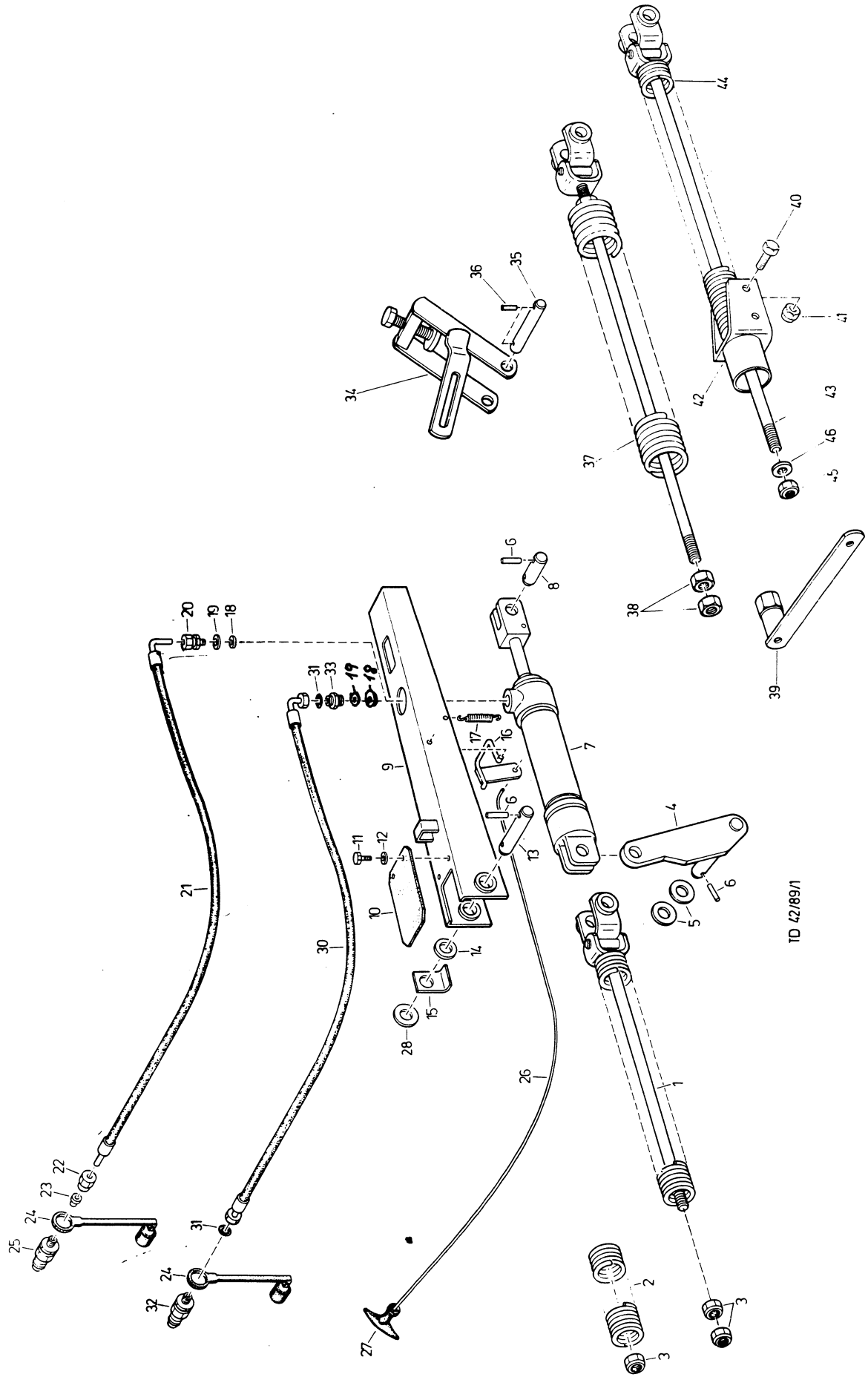


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00 320.70.001.0	1	ANBAU KAT.II KPL.	SUPPORT	SUPPORT	(1-5
1	00 320.70.010.0	1	ANBAUKONSOLE LI.	SUPPORT CONSOLE	SUPPORT CONSOLE	L
2	00 320.70.020.0	1	ANBAUKONSOLE RE.	SUPPORT CONSOLE	SUPPORT CONSOLE	R
3	00 320.70.011.0	2	KLEMMWINKEL	COLLIER EQUERRE	CLAMP ANGLE	
4	00 103.111	8	SK-SCHRAUBE M14X50 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	HEX. BOLT	
5	00 122.109	8	SICHERUNGSMUTTER M14 DIN 980-8	ECROU FREINE	STOVER NUT	

BILDTAFEL
PLANCHE
TABLE

30 AUSHEBUNG
30 RELEVAGE DE COUPE
30 LIFT

CAT 186 (TYPE PTM 326)

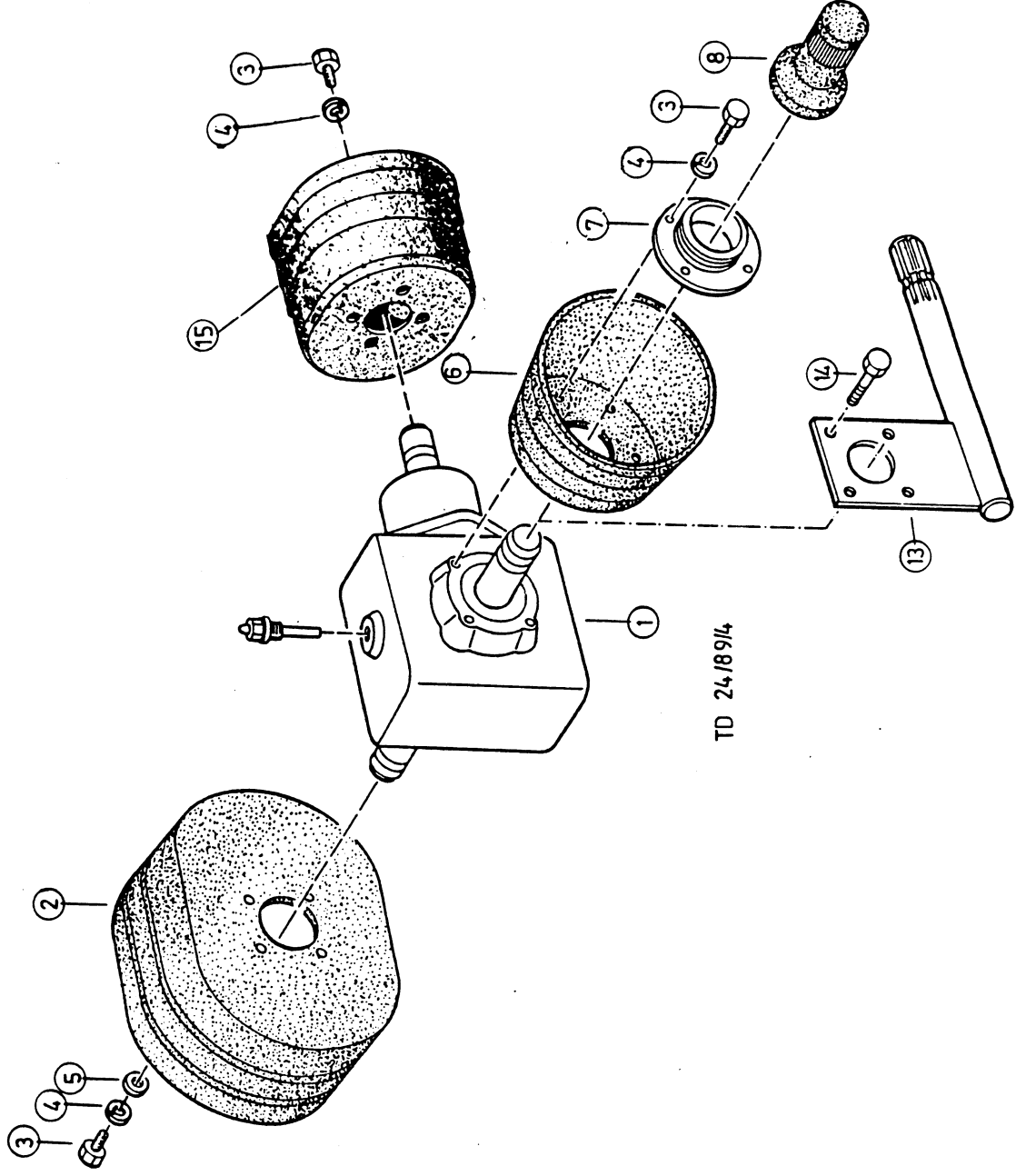


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00	320.40.001.0	1 AUSHEBUNG KPL.	RELEVAGE DE COUPE	LIFT	-1010 (1-27
0.02	00	321.40.001.0	1 AUSHEBUNG KPL.	RELEVAGE DE COUPE	LIFT	+1011 (4-19,24,26-33
0.03	00	447.7.201	1 HYDRAULIKSCHLAUCH KPL.	CAN.HYDRAULIQUE	HYDRAULIC TUBE	+1011 (24,30-32
0.04	00	321.41.001.0	1 MAEHWERKSVERSTELLUNG KPL.	MECANIQUE-REGLAGE	MOWER MECHANICAL REM	+1011 (34-39
0.05	00	321.42.001.0	1 MAEHWERKSENTLASTUNG KPL.	RELEASE	SUPPORT	+1011 (40-46
1	00	320.40.040.1	1 ZUGSTANGE	TIRANT	PULLROD	-1010
2	00	435.367	1 ZUGFEDER	RESSORT DE TRACTION	SPRING	-1010
3	00	122.030	1 SICHERUNGSMU.M20x1,5 DIN985-8	ECROU 6-PANS	HEX.NUT	-1010
4	00	320.40.030.0	1 PENDEL	ARTICULATION	HOLDER	
5	00	162.619	2 SCHEIBE 34x25,2x2	RONDELLE	RING, SPACING	
6	00	173.143	5 SPANNSTIFT 6x36 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
7	00	320.40.005.0	1 ZUGZYLINDER	VERIN DE TRACTION	TRACTION CYLINDER	
7.01	00	442.099	1 DICHTUNGSSATZ ZU 442.098	GARNITURE DE JOINTS	SET OF GASKETS	
8	00	320.40.054.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	
9	00	320.40.010.0	1 Klappe	TRAPPE	FLAP	
10	00	459.879	1 GUMMISCHUTZ	PROTECTION CAOUTCH.	RUBBER PROTECTION	
11	00	118.008	2 GEWINDEFORMSCHRAUBE M6x20	VIS TARAUDEUSE	STUD	
12	00	162.405	2 SCHEIBE 18x6,5x1,5	RONDELLE	RING, SPACING	
13	00	320.40.052.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	-1010
13.01	00	321.40.052.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	+1011
14	00	162.411	1 SCHEIBE 40x25,3x4 VZ	RONDELLE	RING, SPACING	
15	00	320.40.051.0	1 SEILFUEHRUNG	GUIDE CABLE	ROPE GUIDE	
16	00	320.40.020.0	1 HEBEL	LEVIER	LEVER	
17	00	435.368	1 ZUGFEDER	RESSORT DE TRACTION	SPRING	
18	00	320.40.053.0	1 DROSSEL 1,2 MM	PAPILLON	THROTTLE	
19	00	167.402	1 SCHEIBE 22x16x2 CU	RONDELLE	RING, SPACING	
20	00	448.044	1 EINSCHRAUBVERSCHR.CS10 DIN2353	RACCORD VISSE	THREADED UNION	-1010
21	00	447.311	1 HYDRAULIKSCHLAUCH	CAN.HYDRAULIQUE	HYDRAULIC TUBE	-1010
22	00	448.001	1 UEBERWURFMUTTER AL 10 DIN 3870	ECROU-CHAPEAU	CAP NUT	-1010
23	00	448.002	1 SCHNEIDRING L 10 DIN 3861	FILIERE	RING	-1010
24	00	448.052	1 STAUBKAPPE	CAPUCHON	STUFFED CAP	
25	00	448.051	1 STECKER F. SCHNELLVERSCHLUSSK.	FICHE	PIN	-1010
26	00	430.144	1 SEIL 6 MM L=3500	CABLE METALLIQUE	CABLE	
27	00	126.20.296.0	1 GRIFF	POIGNEE	HANDLE	
28	00	162.415	1 SCHEIBE 44x25,2x2	RONDELLE	RING, SPACING	=
30	00	447.2.201	1 HYDRAULIKSCHLAUCH L= 2500	CAN.HYDRAULIQUE	HYDRAULIC TUBE	+1011
31	00	415.579	2 O-RING 6,5x1,5	JOINT TORIQUE	O-RING	+1011
32	00	448.085	1 STECKER F. SCHNELLVERSCHLUSSK.	FICHE	PIN	+1011
33	00	448.1.051	1 REDUZIERSTUTZEN	REDUCTION RACCORD	REDUCTION SOCKET	+1011
34	00	321.40.015.2	1 Klappe	TRAPPE	FLAP	+1011
35	00	450.24.006.0	1 BOLZEN	AXE	PIN	+1011
36	00	172.964	2 SPANNSTIFT 5x30 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	+1011
37	00	321.40.005.0	1 ZUGSTANGE	TIRANT	PULLROD	+1011
38	00	120.167	2 SK-MUTTER M24 DIN 934 8 ZN	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	+1011
39	00	321.90.010.0	1 STECKSCHLUESSEL	CLE	KNIFE DETACHM.TOOL	+1011
40	00	103.065	4 SK-SCHR. M 10x30 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	+1011
41	00	122.107	4 SICHERUNGSMUTTER M10 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	+1011
42	00	321.40.025.0	1 FEDERHALTER	PORTE RESSORT	SPRING HOLDER	+1011
43	00	320.40.040.1	1 ZUGSTANGE	TIRANT	PULLROD	+1011
44	00	435.367	1 ZUGFEDER	RESSORT DE TRACTION	SPRING	+1011
45	00	122.030	1 SICHERUNGSMU.M20x1,5 DIN985-8	ECROU 6-PANS	HEX.NUT	+1011
46	00	162.424	1 SCHEIBE 36x20,5x4	RONDELLE	RING, SPACING	+1011

**BILDTAFEL
TABLEAU
TABLE**

40
40
40

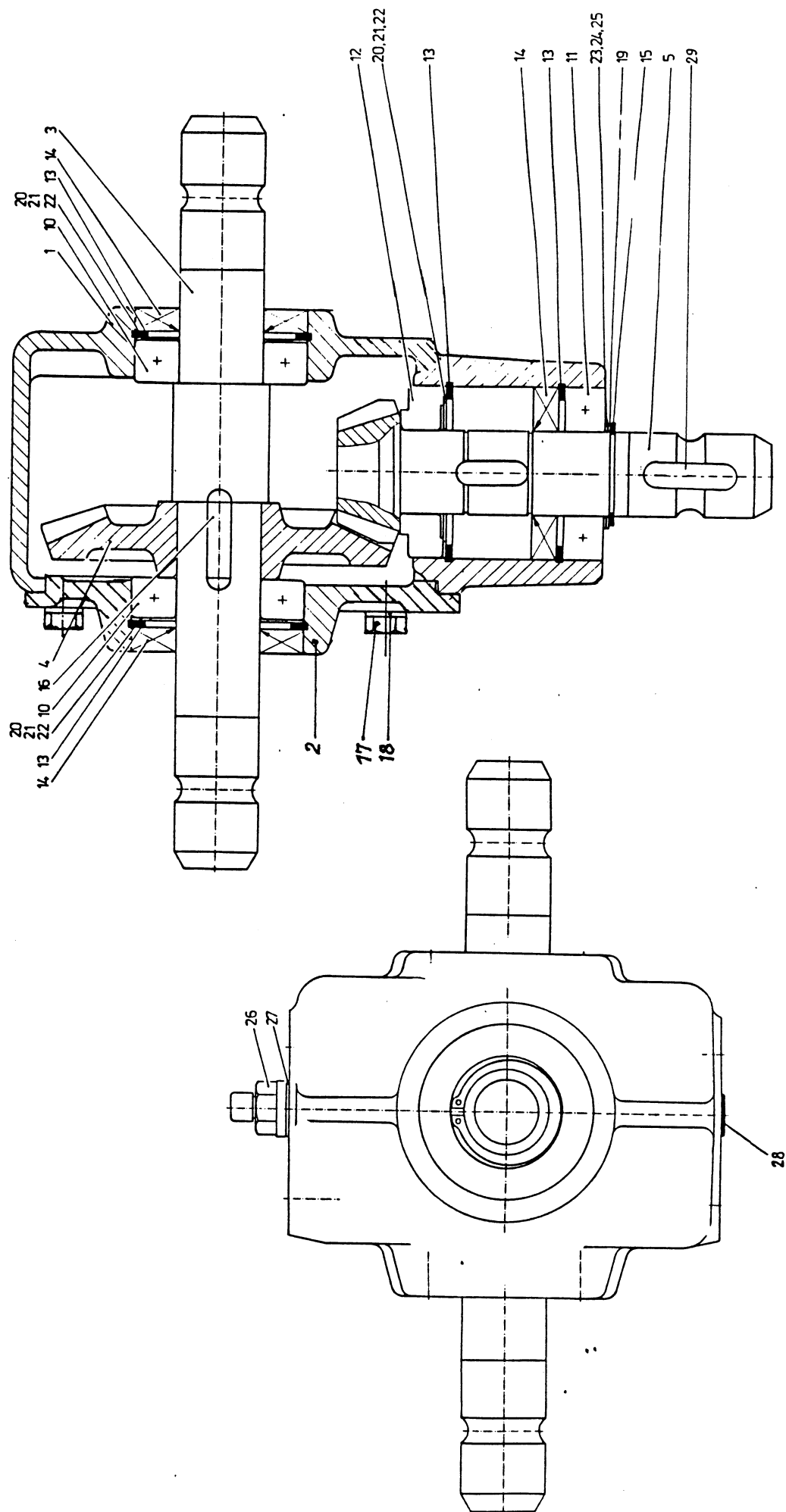
ANTRIEB
ENTRAINEMENT
DRIVE



TD 24/89/4

PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00 326.80.001.0	1	ANTRIEB KPL.	ENTRAINEMENT	DRIVE	-1010(1-8
0.02	00 326.80.001.1	1	ANTRIEB KPL.	ENTRAINEMENT	DRIVE	+1011(1-8,15
0.03	00 320.85.001.0	1	BLINDZAPFEN KPL.	PIVOT	PIVOT	-1010(13,14
1	00 -	-	-	-	-	-1010 *45
1.01	00 -	-	-	-	-	+1011 *46
2	00 457.606	1	SCHUTZTOPF	CUVETTE DE PROTEC.	COVER	
3	00 103.041	12	SK-SCHRAUBE M8X16 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
4	00 165.310	12	FEDERRING 8 DIN 128	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
5	00 162.402	4	SCHEIBE 24X8,5X1,5	RONDELLE	RING, SPACING	
6	00 457.601	1	SCHUTZTOPF	CUVETTE DE PROTEC.	COVER	
7	00 320.80.010.0	1	NABE	MOYEU	HUB	
8	00 457.621	1	ZAPFWELLENSCHUTZ	PROTECTION	PROTECTION	
13	00 320.85.010.0	1	BLINDZAPFEN	PIVOT	PIVOT	* -1010
14	00 103.043	4	SK-SCHRAUBE M8X20DIN933-8.8 ZN	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	* -1010
15	00 457.602	1	SCHUTZTOPF	CUVETTE DE PROTEC.	COVER	

BILDTAFEL 45 WINKELGETRIEBE
TABLEAU 45 BOITE DE VITESSES
TABLE 45 GEAR

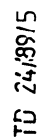


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00 326.80.002.0	1	WINKELGETRIEBE KPL.	RENOI D'ANGLE	GEAR	-1010(1-27
0.02	00 326.80.002.1	1	WINKELGETRIEBE KPL.	RENOI D'ANGLE	GEAR	+1011
1	00 326.80.003.0	1	GEHAEUSE	CARTER	CASING	
2	00 326.80.004.0	1	GEHAEUSEDECKEL	CONVERCLE DU CARTER	HOUSING COVER	504
3	00 320.80.109.0	1	ANTRIEBSWELLE	ARBRE D'ENTRAINEMENT	SHAFT	
4	00 326.80.007.0	1	TELLERRAD Z=49	COURONNE DENTEE	CROWN WHEEL	
5	00 326.80.006.0	1	RITZEL Z=13	PIGNON	PINION	-1010
5.01	00 326.80.006.1	1	RITZEL Z=13	PIGNON	PINION	+1011
10	00 400.222	2	RILLENKUGELLAGER 6207 DIN625	ROULEM.DE BUTEE	BEARING	
11	00 400.788	1	RILLENKUGELLAGER 6207-2RS C3	ROULEM.DE BUTEE	BEARING	
12	00 404.507	1	KEGELROLLENLAGER 30207 DIN720	ROULEMENT A ROUL.COM	TAPER ROLLER BEARING	
13	00 155.147	4	SICHERUNGSRING 72X2,5 DIN472	CIRCLIP	CIRCLIP	
14	00 415.091	3	WELLENDICHTRING 72X35X10 BA	BAGNE D ETANCHEITE	OIL SEAL	
15	00 155.825	1	SICHERUNGSRING A35X12,5 DIN471	CIRCLIP	CIRCLIP	
16	00 150.521	1	PASSFEDER AB 10X8X36 DIN 6885	CLAVETTE	KEY	
17	00 100.086	4	SK-SCHRAUBE M12X30 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
18	00 165.012	4	HEDTMANN-SICHERHEITSRING 12	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
19	00 166.419	1	SCHEIBE 45X35X1 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
20	00 168.561	3	SCHEIBE 72X56X0,5 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
21	00 166.562	3	PASSSCHEIBE 72X56X0,3 DIN 988	BAGUE	RING, SPACING	
22	00 166.561	6	PASSSCHEIBE 72X56X0,1 DIN 988	BAGUE	RING, SPACING	
23	00 166.221	1	SCHEIBE 45X35X0,5 DIN988	RONDELLE	RING, SPACING	
24	00 166.540	1	SCHEIBE 45X35X0,3 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
25	00 166.539	2	SCHEIBE 35X45X0,1 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
26	00 320.80.110.0	1	ENTLUEFTUNGSSCHRAUBE M18X1,5	VIS D'AERATION	VENT SCREW	
27	00 167.417	1	DICHTRING 22X18X2 B DIN 7603	BAGUE D'ETANCHEITE	WASHER	
28	00 107.073	1	VERSCHL-SCHR. M18X1,5 DIN 906	BOUCHON FILETE	LOCKING SCREW	
29	00 150.112	1	PASSFEDER A 8X7X56 DIN6885	CLAVETTE	KEY	+1011

(PTM 326)

50 50 50

**BILDTAFEL
PLANCHE
PLATE**

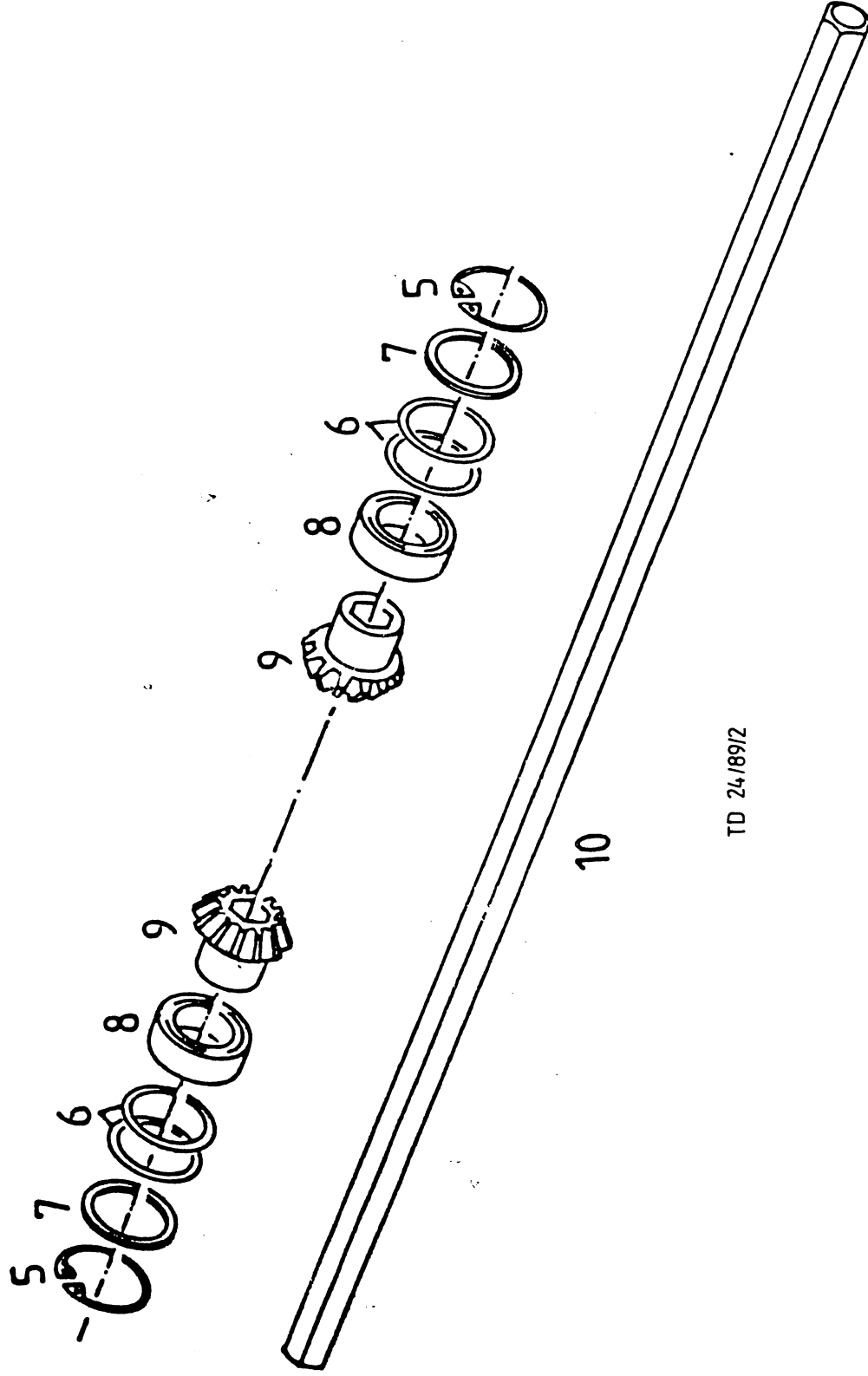


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00	122.058	4 SICHERUNGSMUTTER M12 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
2	70 1650	1690	1 LAGERGEHAEUSE	CARTER DE PALIER	BEARING HOUSING	-1010
2.01	70 1650	2837	1 LAGERGEHAEUSE	CARTER DE PALIER	BEARING HOUSING	+1011
3	00	100.090	12 SK-SCHRAUBE M12X50 DIN 933 8,8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
4	00	190.112	1 ENTLUEFTUNGSSCHRAUBE M18X1,5	VIS D'AERATION	VENT SCREW	
5	70 1650	1708	1 MAEHBALKEN SZ	BARRE DE COUPE	CUTTER BAR	-1010
5.01	70 1650	2839	1 MAEHBALKEN SZ	BARRE DE COUPE	CUTTER BAR	+1011
6	00	162.444	8 SCHEIBE 12,5/25X4 ZN	RONDELLE	RING, SPACING	
7	00	415.459	1 O-RING OR 80X3 DIN 3770	JOINT TORIQUE	O-RING	
8	70 0114	2706	1 VERSCHLUSS-STOPFEN VK 19X6	BOUCHON	PLUG	
9	70 0115	1826	1 RUNDDICHTRING 60X5 H2927NB70	BAGUE TORIQUE	O-SEAL	
10	00	100.919	2 SK-SCHR. M10X20 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
11	70 1650	0519	1 DECKEL	CHAPEAU	COVER	
12	00	410.192	2 BUCHSE 45/50X45	DOUILLE	BUSH	
13	70 1650	1704	1 LAGERZAPFEN	TOURILLON	BEARING JOURNAL	-1010
13.01	70 1650	2828	1 LAGERZAPFEN	TOURILLON	BEARING JOURNAL	+1011
14	00	415.082	1 WELLENDICHTRING 35X52X7	BAGNE D ETANCHEITE	OIL SEAL	-1010
14.01	00	415.125	1 WELLENDICHTRING A 40X52X7	BAGNE D ETANCHEITE	OIL SEAL	+1011
15	00	155.029	1 SICHERUNGSRING 35X1,5 DIN 471	CIRCLIP	CIRCLIP	
16	00	162.704	1 SCHEIBE 45X35,5X2,5	RONDELLE	RING, SPACING	
17	00	400.275	1 RILLKLAG. 6207 2RSR DIN 625	ROULEMENT A ROULEAUX	BEARING, BALL	
18	00	155.147	1 SICHERUNGSRING 72X2,5 DIN472	CIRCLIP	CIRCLIP	

ANTRIEBSWELLE MIT KEGELRÄDER
ARBRE DE COMMANDE AVEC ENGRENAGES
DRIVE SHAFT WITH LEVEL GEAR

60
60
60

BILDTAFEL
PLANCHE
PLATE



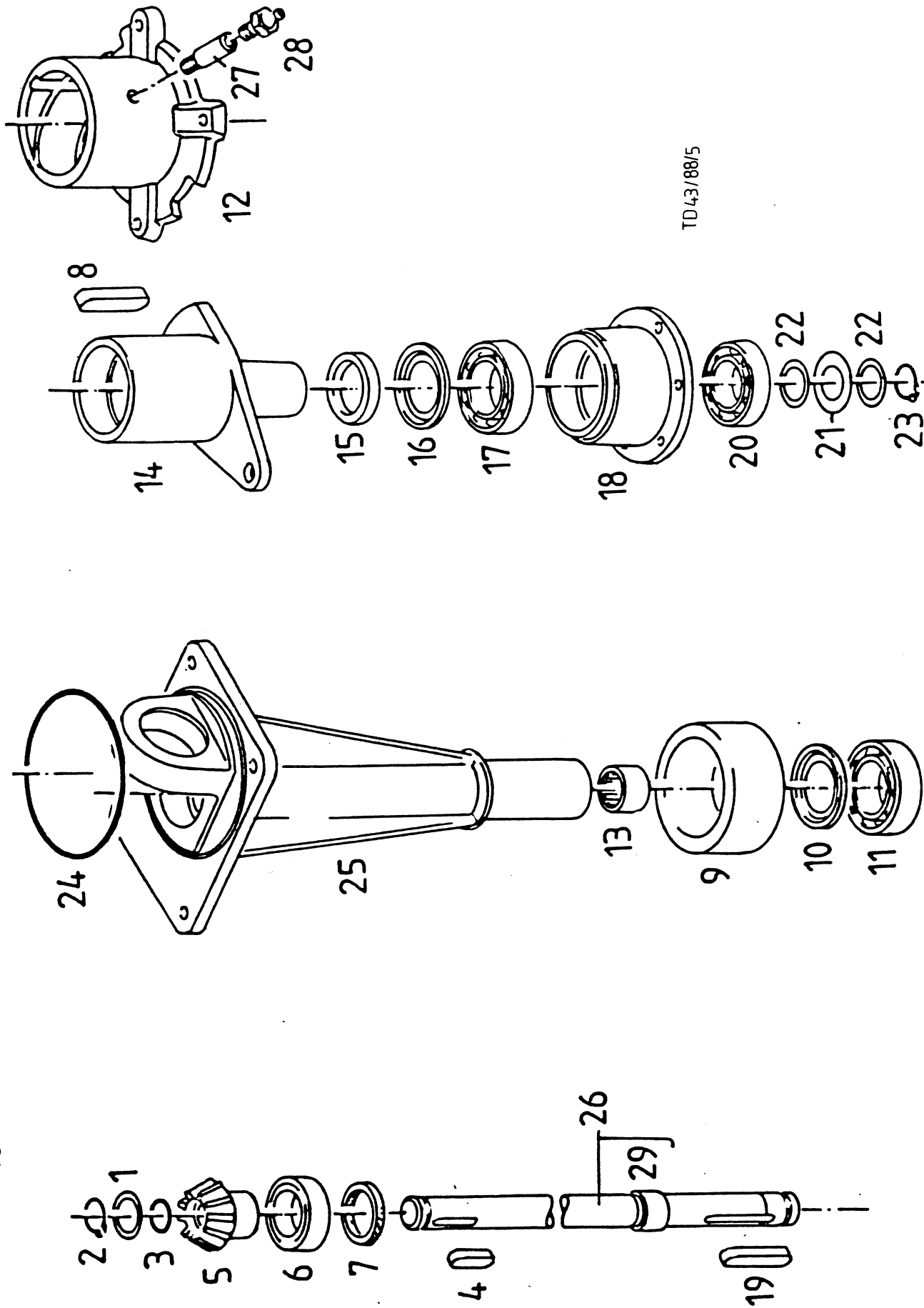
TD 24/89/2

PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
5	00	155.145	1 SICHERUNGSRING 68X2,5 DIN 472	CIRCLIP	CIRCLIP	
6	00	166.557	PASSSCHEIBE 68X55X0,10 DIN 988	BAGUE	RING, SPACING	
6.01	00	166.558	SCHEIBE 68X55X0,3 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
6.02	00	166.227	PASSSCHEIBE 68X55X0,50	BAGUE	RING, SPACING	
7	00	166.438	2 SCHEIBE 68X55,5X1 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
8	00	400.905	2 RILLENKUGELLAGER 6008 C3	ROULEM.DE BUTEE	BEARING	
9	70	1650 1151	2 RITZEL Z-21	PIGNON	PINION	
10	70	1650 1697	1 SECHSKANTSTANGE	BARRE/TIGE/TRINGLE	ROD/BAR	-1010
10.01	70	1650 2834	1 SECHSKANTSTANGE	BARRE/TIGE/TRINGLE	ROD/BAR	+1011

TROMMELLAGERUNG
DISP. ROULEMENTS
BEARER

70
70
70

BILDTADEL
PLANCHE
PLATE



TD 43/88/5

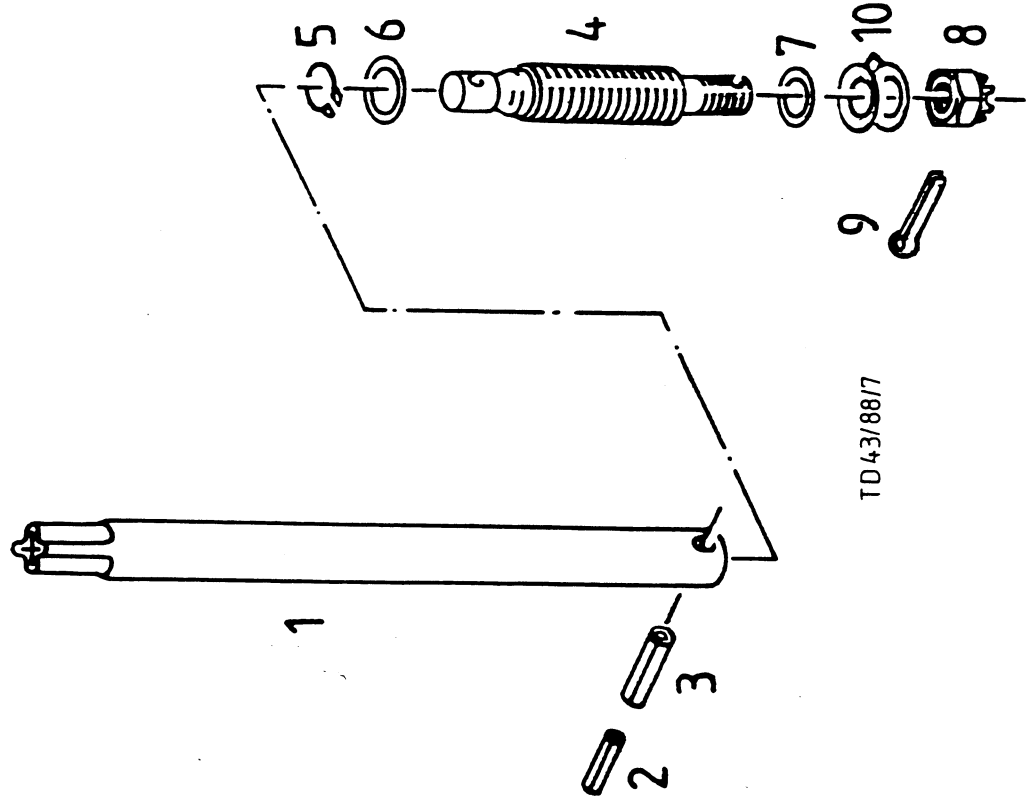
PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	70 0656 5719	2	SCHEIBE 25X38X3	RONDELLE	WASHER	
2	00 155.022	2	SICHERUNGSRING 25X1,2 DIN 471	CIRCLIP	CIRCLIP	
3	70 0117 6476	2	RDR. 25,0X5,0	ANNEAU TORIQUE	O-SEAL	
4	70 0622 8187	2	PASSFEDER 8X7X36 NITR.	CLAVETTE	KEY	
5	70 1650 1149	2	KEGELRAD 1-22	ENGRENAGE CONIQUE	BEVEL GEAR	
6	00 400.903	2	RILLENKUGELL.6009 C3	ROUL RAINURE BILLE	BALL BEARING	
7	70 0116 7503	2	W-DICHTRING 45X60X7	JOINT D'ARBRE	SHAFT SEAL	
8	00 150.127	2	PASSFEDER A 10X8X70 DIN 6885	CLAVETTE	KEY	
9	70 0658 8871	2	SCHUTZKAPPE	TOLE DE PROTECTION	GUARD	
10	00 418.132	2	NILOS-RING 22210 AV,6210 ZAV	ANNEAU NILOS	NILOS-RING	
11	00 400.725	2	RILLENKUGELLAGER 6210 2 Z C3	ROULEM.DE BUTEE	GROOVED BALL-BEAR.	
12	70 0658 8878	2	NABE	MOYEU	HUB	
13	00 408.841	2	NADELHUELSE HK 3026	DOUILLE A AIGUILLES	NEEDLE SLEEVE	
14	70 0658 8880	2	NABE	MOYEU	HUB	
15	70 0658 8690	2	STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
16	00 418.132	2	NILOS-RING 22210 AV,6210 ZAV	ANNEAU NILOS	NILOS-RING	
17	00 400.560	2	RILLENKUGELLAGER 6210 2Z C4	ROULEM.DE BUTEE	GROOVED BALL-BEAR.	
18	70 0658 6921	2	NABE	MOYEU	HUB	
19	00 150.113	2	PASSFEDER A 8X7X63DIN6885 ST60	CLAVETTE	KEY	
20	00 400.724	2	RILLENKUGELL. 6209 Z C3	ROUL. RAINURE A BIL.	GROOVED BALL-BEAR.	
21	70 0656 5710	2	SCHEIBE 25X52X4	RONDELLE	WASHER	
22	00 166.527		SCHEIBE 25X35X0,1 DIN 988	RONDELLE	SPACER	
22.01	00 166.528		SCHEIBE 25X35X0,3 DIN 988	RONDELLE	WASHER	
22.02	00 166.216		PASSSCHEIBE 35X25X0,5	RONDELLE	SPACER	
22.03	00 166.420		PASSSCHEIBE 35X25X1	RONDELLE	SPACER	
23	00 155.097	2	SICHERUNGSRING 25X2DIN 471	CIRCLIP	CIRCLIP	
24	70 0117 7989	2	R-DICHTRING 136X4	ANNEAU TORIQUE	O-SEAL	
25	70 1650 0200	2	FLANSCHROHR	TUYAU A BRIDE	FLANGE PIPE	
26	70 1650 0261	2	WELLE M. INNENRING	ARBRE	SHAFT	
27	70 0658 6127	2	SCHMIERROHR	TUYAU	TUBE	
28	00 191.001	2	SCHMIERNIPPEL SFG AM6 DIN71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
29	70 0621 5125	2	INNENRING LR 25X30X26,5	BAGUE INT.	RING, INSIDE	

PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00 326.85.001.0	1	GLEITTELLER M.SCHN.KPL.	PATIN COUPE	SAUCER	(15,17)
1	70 1650 0514	2	DECKEL	CHAPEAU	COVER	
2	70 1650 0206	2	TROMMEL	TAMBOUR	DRUM	
3	00 100.930	8	SK-SCHRAUBE M12X25 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
4	70 0658 8890	2	BODEN	PLAQUE	PLATE	
5	70 0117 7894	2	RD-RING 75X7	ANNEAU TORIQUE	O-SEAL	
6	70 0658 6949	2	STUETZSCHEIBE	RONDELLE D'APPUI	SUPPORTING WASHER	
7	70 0658 8641	2	GLEITTELLER M-SCHN.	PATIN COUPE	SAUCER	
8	70 0114 2791	12	SHR. M12X30	VIS TETE BOMBEE	TRUSS-HEAD SCREW	
9	00 162.408	12	SCHEIBE 30X13X5 DIN1542	RONDELLE	RING, SPACING	
10	00 122.050	12	SICHERUNGSMUTTER M12 DIN985-10	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
11	70 1650 0771	6	BLATTFEDER	RESSORT PLAT	LEAF SPRING	
12	70 0658 8889	2	MAENTELLER	ASSIETTE	CUTTING DISC	
13	70 0656 1542		MESSERKLINGE 96	SECTION	KNIFE	
14	70 0658 8896	2	DECKEL	CHAPEAU	COVER	
15	00 103.323	6	SK-SCHRAUBE M12X55 DIN 931-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
15.01	70 0627 7504	6	SK-SCHR. M12X30 VP ZN	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
17	70 0658 9153		GLEITTELLER M-SCHN.	PATIN COUPE	SAUCER	

VERSTELLEINRICHTUNG
DISPOS. D'AJUSTAGE
ADJUSTING EQUIPM.

90
90
90

BILDTAFEL
PLANCHE
PLATE



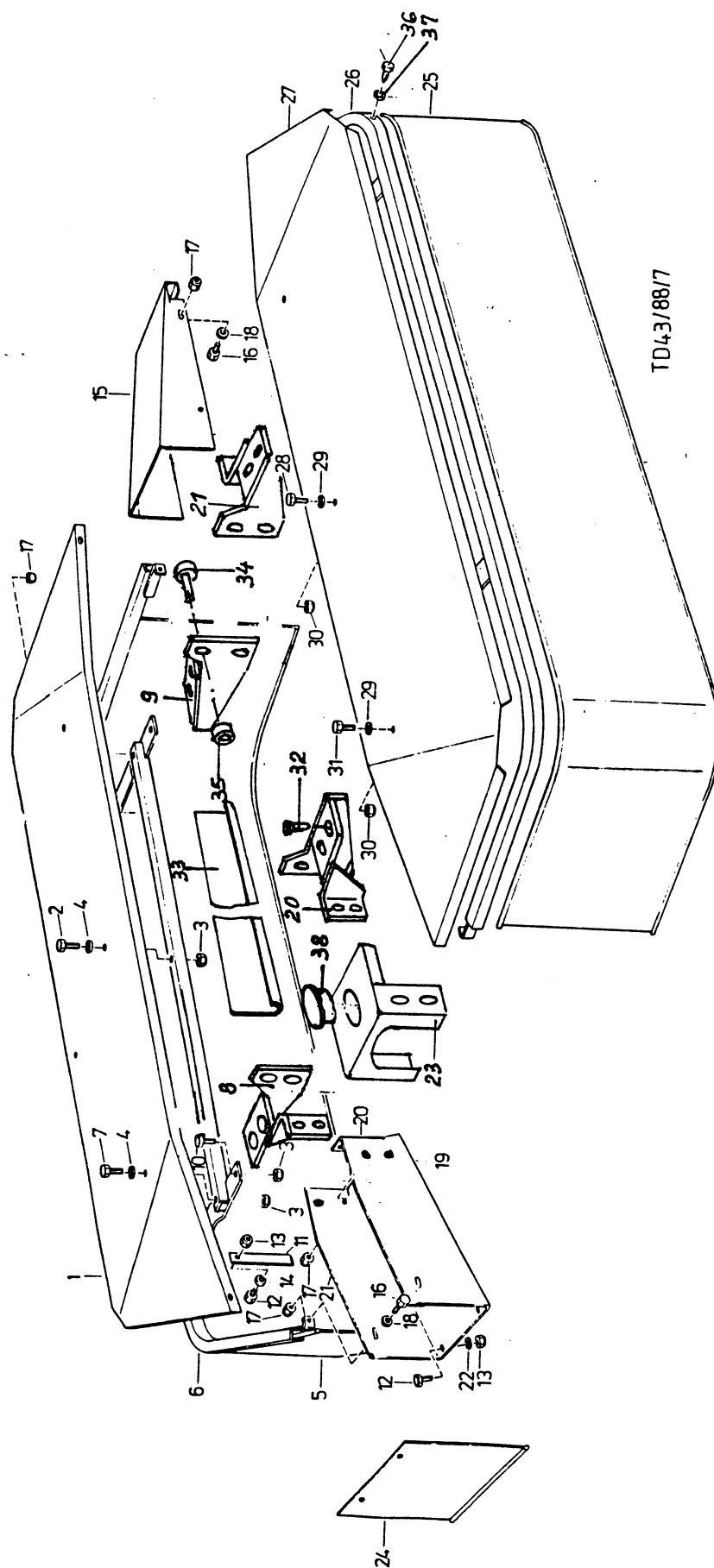
TD43/88/7

PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	70 0658 9471	1	ROHR F. SPINDEL	TUBE	TUBE	
2	00 172.062	1	SPANNHUELSE 3,5X28 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	SPLIT TAPER SLEEVE	
3	00 172.140	1	SPANNSTIFT 6X28 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	SPLIT TAPER SLEEVE	
4	70 0658 9169	1	SPINDEL	PIVOT	SPINDLE	
5	00 155.018	1	SICHERUNGSRING 20X1,2 DIN 471	CIRCLIP	CIRCLIP	
6	00 455.51.515.0	1	STUETZSCHEIBE 20X28X2,0	RONDELLE D'APPUI	SUPPORTING WASHER	
7	70 0621 4585	4	STUETZSCHEIBE 16X22X1,5	RONDELLE D'APPUI	SUPPORTING WASHER	
8	00 121.109	2	KRONENMUTTER M 16 DIN 935 5,8	ECROU CRENELE	NUT	
9	00 175.243	2	SPLINT 3,2X32 DIN 94	GOUPILLE FENDUE	COTTER	
10	00 435.619	4	TELLERFEDER 34X16,3X1,5	RONDELLE BELLEVILLE	SPRING	

BILDTAFEL
TABLEAU
TABLE

100 SCHUTZ VORNE UND HINTEN
100 PROTECTION DEVANT ET ARRIERE
100 PROTECTION IN FRONT AND BEHIND

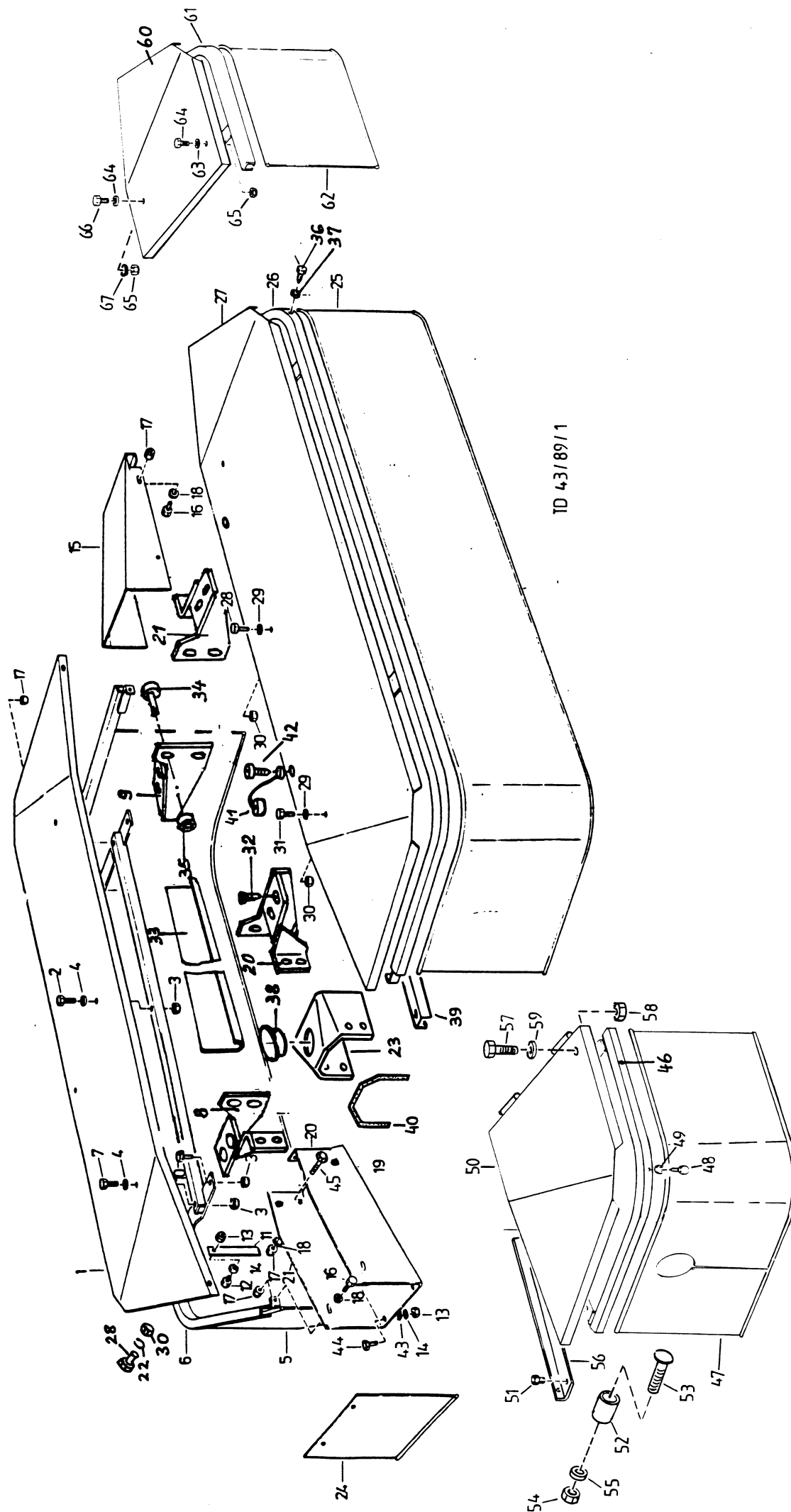
- 1010



TD43/88/7

PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00	326.20.101.0	1 SCHUTZ VORNE KPL.	PROTECTION	PROTECTION	
0.02	00	326.21.101.0	1 SCHUTZ HINTEN KPL.	PROTECTION	PROTECTION	
1	00	321.20.152.1	1 SCHUTZBLECH VORNE	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	
2	00	103.043	1 SK-SCHRAUBE M8X20DIN933-8.8 ZN	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
3	00	122.107	5 SICHERUNGSMUTTER M10 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
4	00	162.382	3 SCHEIBE 10,5 30X2,5 DIN 9021	RONDELLE	RING, SPACING	
5	00	499.048	1 SCHUTZTUCH	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	
6	00	321.20.120.0	1 SCHUTZRAHMEN VORNE	CHASSIS DE PROTECT.	FRAME PROTECTION	
7	00	103.068	2 SK-SCHRAUBE M10X45 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
8	00	326.20.015.0	1 HALTER VORNE LI. SZ.	SUPPORT	SUPPORT	L
9	00	326.20.025.0	1 HALTER VORNRE RE. SZ.	SUPPORT	SUPPORT	R
10	00	103.066	2 SK-SCHR. M 10X35 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
11	00	435.752	4 STAHLBANDVERSTEIFUNG	REINFORCEM. EN ACIER	REINFORCING PLATE	
12	00	103.022	6 SK-SCHRAUBE M6X16 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
13	00	122.104	6 SICHERUNGSMUTTER M 6 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
14	00	162.405	4 SCHEIBE 18X6,5X1,5	RONDELLE	RING, SPACING	
15	00	326.20.130.0	1 SCHUTZ RE. SZ.	PROTECTION	PROTECTION	R
16	00	103.043	12 SK-SCHRAUBE M8X20DIN933-8.8 ZN	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
17	00	122.106	10 SICHERUNGSMUTTER M8 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
18	00	162.407	4 SCHEIBE 18X8,5X2	RONDELLE	RING, SPACING	
19	00	326.20.151.0	1 SCHUTZBLECH LI.	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	L
20	00	326.20.020.0	1 HALTER HINTEN LI. SZ.	SUPPORT	SUPPORT	
21	00	326.20.030.0	1 HALTER HINTEN RE. SZ.	SUPPORT	SUPPORT	
22	00	162.447	2 SCHEIBE 8,5X50X3 ST30WZ ZN	RONDELLE	RING, SPACING	
23	00	326.20.040.0	1 GELENKSCHUTZ SZ.	PROTECTION	PROTECTION	
24	00	499.049	1 SCHUTZTUCH LI.	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	L
25	00	499.048	1 SCHUTZTUCH	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	
26	00	321.21.120.0	1 SCHUTZRAHMEN HINTEN	CHASSIS DE PROTECT.	PROTECTION FRAME	
27	00	321.21.131.0	1 SCHUTZBLECH HINTEN	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	
28	00	103.063	1 SK-SCHRAUBE M10X20 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
29	00	162.382	3 SCHEIBE 10,5 30X2,5 DIN 9021	RONDELLE	RING, SPACING	
30	00	122.107	5 SICHERUNGSMUTTER M10 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
31	00	103.068	2 SK-SCHRAUBE M10X45 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
32	00	103.066	2 SK-SCHR. M 10X35 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
33	00	326.20.042.0	1 STEINSCHUTZ	OUTIL COUPE PROTECT.	CUTTER PROTECTION	
34	00	103.087	4 SK-SCHR. M 12X35 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
35	00	122.108	4 SICHERUNGSMUTTER M12DIN980-8ZN	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
36	00	116.026	2 BLECHSCHRAUBE 4,2X19 DIN 7971	VIS A TOLE	SHEET METAL SCREW	
37	00	165.307	2 FEDERRING 5 DIN 128, ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
38	00	417.935	1 VERSCHLUSSTOPFEN KAPSTO F 25	BOUCHON	PLUG	

BILDTAFEL 101 SCHUTZ VORNE UND HINTEN
 PLANCHE 101 PROTECTION DEVANT ET ARRIER
 TABLE 101 PROTECTION IN FRONT AND BEHIND



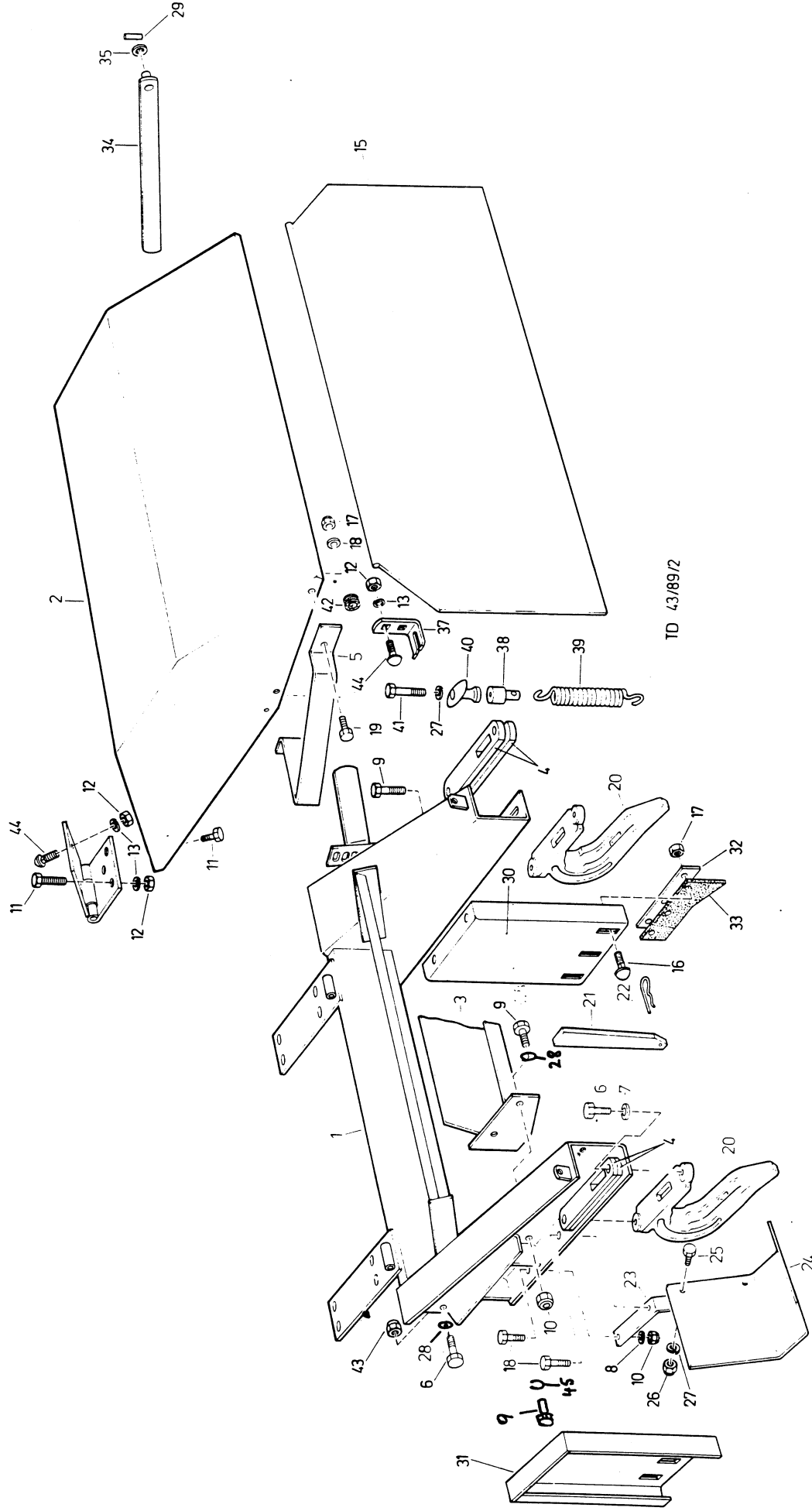
PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00	326.20.101.0	1 SCHUTZ VORNE KPL.	PROTECTION	PROTECTION	FU1
0.02	00	326.21.101.0	1 SCHUTZ HINTEN KPL.	PROTECTION	PROTECTION	FU2
1	00	321.20.152.1	1 SCHUTZBLECH VORNE	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	
2	00	103.064	3 SK-SCHRAUBE M10X25 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
3	00	122.107	7 SICHERUNGSMUTTER M10 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
4	00	162.382	3 SCHEIBE 10,5 30X2,5 DIN 9021	RONDELLE	RING, SPACING	
5	00	499.048	1 SCHUTZTUCH	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	
6	00	321.20.120.1	1 SCHUTZRAHMEN VORNE	CHASSIS DE PROTECT.	PROTECTION FRAME	
7	00	103.068	2 SK-SCHRAUBE M10X45 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
8	00	326.20.015.1	1 HALTER VORNE LI. SZ.	SUPPORT	SUPPORT	L
9	00	326.20.025.1	1 HALTER VORNE RE.SZ.	SUPPORT	SUPPORT	R
10	00	103.066	2 SK-SCHR. M 10X35 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
11	00	435.752	4 STAHLBANDVERSTEIFUNG	REINFORCEM. EN ACIER	REINFORCING PLATE	
12	00	103.022	5 SK-SCHRAUBE M6X16 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
13	00	122.104	7 SICHERUNGSMUTTER M 6 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
14	00	162.405	7 SCHEIBE 18X6,5X1,5	RONDELLE	RING, SPACING	
15	00	326.20.130.2	1 SCHUTZ RE. SZ.	PROTECTION	PROTECTION	R
16	00	103.043	8 SK-SCHRAUBE M8X20DIN933-8.8 ZN	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
17	00	122.106	12 SICHERUNGSMUTTER M8 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
18	00	162.407	12 SCHEIBE 18X8,5X2	RONDELLE	RING, SPACING	
19	00	326.20.151.1	1 SCHUTZBLECH LI.	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	L
20	00	326.20.020.1	1 HALTER HINTEN LI. SZ.	SUPPORT	SUPPORT	L
21	00	326.20.030.1	1 HALTER HINTEN RE. SZ.	SUPPORT	SUPPORT	R
22	00	162.410	2 SCHEIBE 21X10,5X2,5	RONDELLE	RING, SPACING	
23	00	326.20.041.2	1 GELENKSCHUTZ SZ.	PROTECTION	PROTECTION	
24	00	499.049	1 SCHUTZTUCH LI.	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	L
25	00	499.048	1 SCHUTZTUCH	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	
26	00	321.21.120.1	1 SCHUTZRAHMEN HINTEN	CHASSIS DE PROTECT.	PROTECTION FRAME	
27	00	321.21.131.1	1 SCHUTZBLECH HINTEN	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	
28	00	103.064	1 SK-SCHRAUBE M10X25 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
29	00	162.382	3 SCHEIBE 10,5 30X2,5 DIN 9021	RONDELLE	RING, SPACING	
30	00	122.107	5 SICHERUNGSMUTTER M10 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
31	00	103.068	2 SK-SCHRAUBE M10X45 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
32	00	103.066	2 SK-SCHR. M 10X35 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
33	00	326.20.042.0	1 STEINSCHUTZ	OUTIL COUPE PROTECT.	CUTTER PROTECTION	
34	00	103.089	4 SK-SCHR. M12X45 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
35	00	122.108	4 SICHERUNGSMUTTER M12DIN980-8ZN	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
36	00	116.026	2 BLECHSCHRAUBE 4,2X19 DIN 7971	VIS A TOLE	SHEET METAL SCREW	
37	00	165.307	2 FEDERRING 5 DIN 128, ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
38	00	417.935	1 VERSCHLUSSTOPFEN KAPSTO F 25	BOUCHON	PLUG	
39	00	321.20.126.0	2 STREBE	JAMBE DE FORCE	STRUT	
40	00	326.20.043.0	1 KANTENSCHUTZPROFIL	PROT.DE BORDURE PR.	COVER	
41	70	1650 0983	2 SCHUTZKAPPE	TOLE DE PROTECTION	GUARD	
42	00	115.025	2 BLECHSCHRAUBE B 4,2X16 DIN7971	VIS A TOLE	SHEET METAL SCREW	
43	00	162.412	SCHEIBE 50X11X4 ZN	RONDELLE	RING, SPACING	
44	00	103.024	2 SK-SCHR. M 6X20 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
45	00	103.044	4 SK-SCHR. M 8X25 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
46	00	326.30.180.0	1 SCHUTZRAHMEN LI.SCHW.ZUS. .	CHASSIS DE PROTECT.	PROTECTION FRAME	FU
47	00	499.057	1 SCHUTZTUCH HI.LI.	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	FU
48	00	116.026	2 BLECHSCHRAUBE 4,2X19 DIN 7971	VIS A TOLE	SHEET METAL SCREW	FU
49	00	165.307	2 FEDERRING 5 DIN 128, ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	FU
50	00	326.30.186.0	1 SCHUTZBLECH LI. .	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	FU
51	00	459.032	1 PUFFER	BUTOIR	BUFFER STOP	FU
52	00	128.01.071.0	1 HUELSE	DOUILLE	SLEEVE	FU
53	00	108.188	1 FLR-SCHR. M 8X30 DIN 603-4.6	VIS A TETE BOMBEE	BOLT, SLOTTED	FU
54	00	122.106	1 SICHERUNGSMUTTER M8 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	FU
55	00	162.407	1 SCHEIBE 18X8,5X2	RONDELLE	RING, SPACING	FU
56	00	326.30.185.0	1 WINKEL	EQUERRE	BRACKET	FU
57	00	103.024	6 SK-SCHR. M 6X20 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	FU
58	00	122.104	6 SICHERUNGSMUTTER M 6 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	FU
59	00	162.405	6 SCHEIBE 18X6,5X1,5	RONDELLE	RING, SPACING	FU
60	00	326.30.172.0	1 SCHUTZBLECH HI.RE.	TOLE DE PROTECTION	COVER, DIVIDER POINT	FU
61	00	326.30.175.0	1 SCHUTZRAHMEN RE.SCHW.ZUS. .	CHASSIS DE PROTECT.	PROTECTION FRAME	FU
62	00	499.058	1 SCHUTZTUCH HI.RE.	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	FU
63	00	103.064	2 SK-SCHRAUBE M10X25 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	FU
64	00	162.382	2 SCHEIBE 10,5 30X2,5 DIN 9021	RONDELLE	RING, SPACING	FU
65	00	122.107	2 SICHERUNGSMUTTER M10 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	FU
66	00	103.067	1 SK-SCHR. M10X40 DIN 933-8.8 ZN	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	FU
67	00	165.311	1 FEDERRING 10 DIN 128 ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	

901 FU1 (1-19,22-24,33-40,43-45
 902 FU2 (16-18,20,21,25-32,36,37,39,42
 903 FU = NUR FUER CONDITIONIERER

BILDTAFEL
PLANCHE
TABLE

105 AUFBEREITER
105 CONDITIONNEUR
105 CONDITIONNER

CAT 186 CR (TYPE PTM 326)



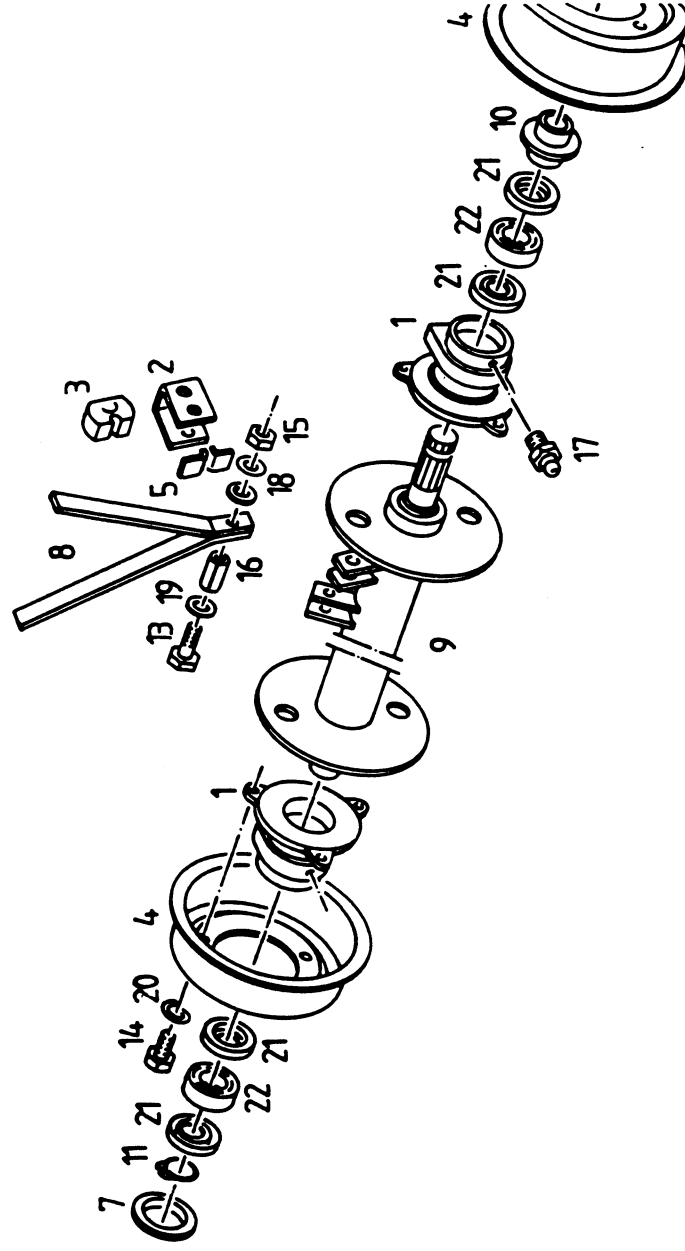
TD 43/89/2

PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00	326.30.001.0	1 AUFBEREITER ZUS..	CONDITIONNEUR COMPL.	CONDITIONNER COMPL.	(1-29
1	00	326.30.120.0	1 RAHMEN SCHW.ZUS.	CHASSIS	FRAME	
2	00	326.30.160.0	1 SCHUTZHAUBE SCHW.ZUS.	TOLE DE PROTECTION	GUARD CAP	
3	00	330.30.130.0	1 EINZUGSLEISTE SCHW.ZUS.	BARRETTE D'ALIMENT.	INTAKE BAR	
4	00	326.30.140.0	4 UNTERLAGE	CALE	SPACER	
5	00	326.30.173.0	2 GRIFFSTUECK	POIGNEE	HANDLE	
6	00	103.088	5 SK-SCHR. M 12X40 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
7	00	165.312	4 FEDERRING 12 DIN 128 ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
8	00	162.410	4 SCHEIBE 21X10,5X2,5	RONDELLE	RING, SPACING	
9	00	103.064	8 SK-SCHRAUBE M10X25 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
10	00	122.107	8 SICHERUNGSMUTTER M10 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
11	00	103.022	6 SK-SCHRAUBE M6X16 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
12	00	120.157	10 SK-MUTTER M 6 DIN 934-8	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	
13	00	165.308	10 HEDTMANN-SICHERHEITSRING 6	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
14	00	493.016	2 SCHARNIER 100 X 100	CHARNIERE	HINGE	
15	00	499.059	1 SCHUTZTUCH HINTEN	TOILE DE PROTECTION	PROTECTION COVER	
16	00	108.187	6 FLR-SCHR. M 8X25 DIN 603-4.6	VIS A TETE BOMBEE	BOLT, SLOTTED	
17	00	122.106	10 SICHERUNGSMUTTER M8 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
18	00	103.066	2 SK-SCHR. M 10X35 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
19	00	103.041	4 SK-SCHRAUBE M8X16 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
20	70	326.30.082.0	2 ZENTRIERGABEL	FOURCHE DE CENTRAGE	CENTERING FORK	
21	00	326.30.170.0	2 KEIL	CLAVETTE	KEY	
22	00	438.001	2 FEDERVORSTECKER 4 ZN	CLIPS	CLIP, SPRING	
23	00	320.30.062.1	1 BUEGEL	ETRIER	CROSSTIE	
24	00	320.30.061.0	1 WICKELSCHUTZ	GARDE ENROULEMEN	GUARD	
25	00	103.024	6 SK-SCHR. M 6X20 DIN 933-8.8	VIS HEXAGONAL	SCREW, HEX.HD.	
26	00	122.104	15 SICHERUNGSMUTTER M 6 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
27	00	162.157	5 SCHEIBE A 6,4 DIN 125	RONDELLE	RING, SPACING	
28	00	162.402	4 SCHEIBE 24X8,5X1,5	RONDELLE	RING, SPACING	
29	00	172.040	2 SPANNSTIFT 3/20 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
30	00	326.30.142.0	1 LEITBLECH RE.	TOLE-GUIDE	CRROP GUIDE	
31	00	326.30.143.0	1 LEITBLECH LI.	TOLE-GUIDE	CRROP GUIDE	
32	00	326.30.144.0	2 BANDSTAHL	VIS EN U	U-SCREW	
33	00	459.878	2 GUMMIPLATTE 188X75X8	PLAQUE DE CAOUTCHOUC	RUBBER PLATE	
34	00	326.30.155.0	1 LASCHE SCHW.ZUS.	ECLISSE	PLATE	
35	00	162.404	2 SCHEIBE 21X10,5X1,5 ZN	RONDELLE	RING, SPACING	
36	00	172.040	2 SPANNSTIFT 3X20 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
37	00	326.30.191.0	2 WINKEL	EQUERRE	BRACKET	
38	00	326.30.190.1	2 BOLZEN	AXE	PIN	
39	00	435.331	2 ZUGFEDER	RESSORT DE TRACTION	SPRING	
40	00	490.951	2 GRIFF	POIGNEE	HANDLE	
41	00	103.271	2 SK-SCHRAUBE M 6X 50 DIN 931	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
42	00	459.106	2 KABELTUELLE ART.NR. 120	PASSE-FIL	CABLE GROMMET	
43	00	122.108	1 SICHERUNGSMUTTER M12DIN980-8ZN	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
44	00	108.165	10 FLR-SCHR. M 6X16 DIN 603-4.6	VIS A TETE BOMBEE	BOLT, SLOTTED	
45	00	165.311	3 FEDERRING 10 DIN 128 ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	

BILDTAFEL
PLANCHE
TABLE

107 AUFBEREITER (WUNSCH)
107 CONDITIONNEUR (OPTION)
107 CONDITIONNER (OPTIONAL EQUIPMENT)

CAT 186 CR (TYPE PTM 326)



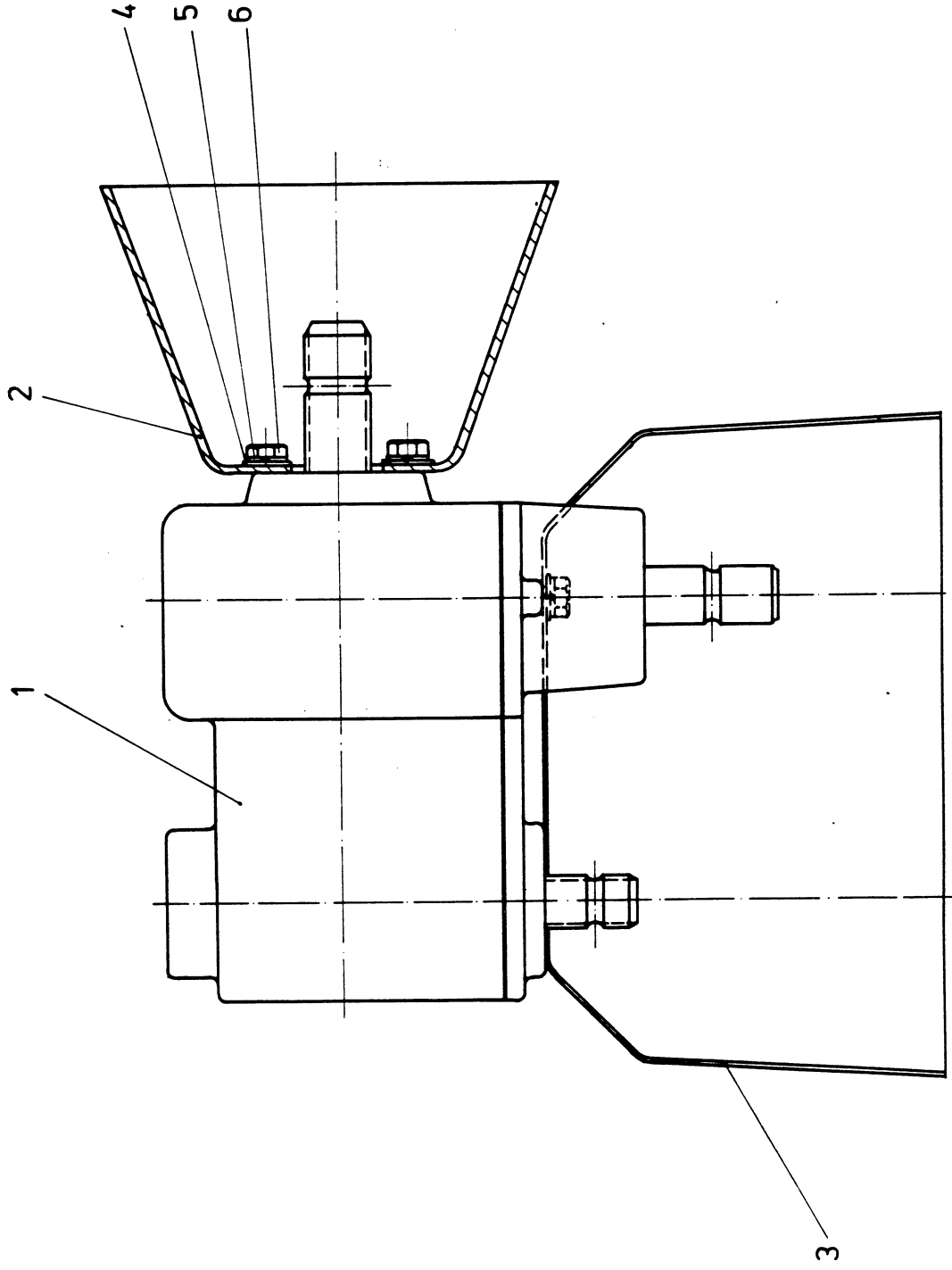
PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00 326.30.105.0	2	LAGERGEHAEUSE	CARTER DE PALIER	BEARING HOUSING	
2	00 326.30.102.0	26	BUEGEL	ETRIER	CROSSTIE	
3	00 459.036	26	GUMMIPUFFER	TAMPON CAOUT.	RUBBER BUFFER	
4	00 326.30.081.0	2	WICKELSCHUTZ	GARDE ENROULEMEN	GUARD	
5	00 326.30.103.0	52	FUEHRUNGSPLATTE	PLAQUE DE GUIDAGE	GUIDE PLATE	
7	00 417.433	1	VERSCHLUSSKAPPE VK 72X9	CAPUCHON DE FERMET.	SEALING-CAP	
8	00 326.30.085.0	26	ZINKEN	DENT	TINE	
9	00 326.30.110.0	1	ZINKENWELLE	ARBRE	TINE SHAFT	
10	00 326.30.105.0	1	LAGERGEHAEUSE	CARTER DE PALIER	BEARING HOUSING	
11	00 155.026	1	SICHERUNGSRING 30X1,5 DIN471	CIRCLIP	CIRCLIP	
13	00 103.286	26	SK-SCHRAUBE M8X55 DIN 931-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
14	00 103.040	6	SK-SCHRAUBE M8X12 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
15	00 122.106	26	SICHERUNGSMUTTER M8 DIN 980-8	ECROU "STOVER"	NUT, LOCK	
16	00 172.255	26	SPANNSTIFT 13X36 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
17	00 190.002	2	SCHMIERNIPPEL A M8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
18	00 162.448	52	SCHEIBE 8,5/24X2,5 ST 360 8 ZN	RONDELLE	RING, SPACING	
19	00 162.429	26	SCHEIBE 28X15X3	RONDELLE	RING, SPACING	
20	00 165.310	6	FEDERRING 8 DIN 128	RONDELLE GROUER	WASHER, SPRING	
21	00 418.083	4	NILOS-RING 6206 ZAV, AV	ANNEAU NILOS	NILOS RING	
22	00 405.257	2	EINSTELL-LAGER 206 206 NPPB 0	ROULEMENT	ROLLER BEARING	

BILDTAFEL
PLANCHE
TABLE

108 ANTRIEB
108 ENTRAINEMENT
108 DRIVE

CAT 186 CR

(Type PTM 326)

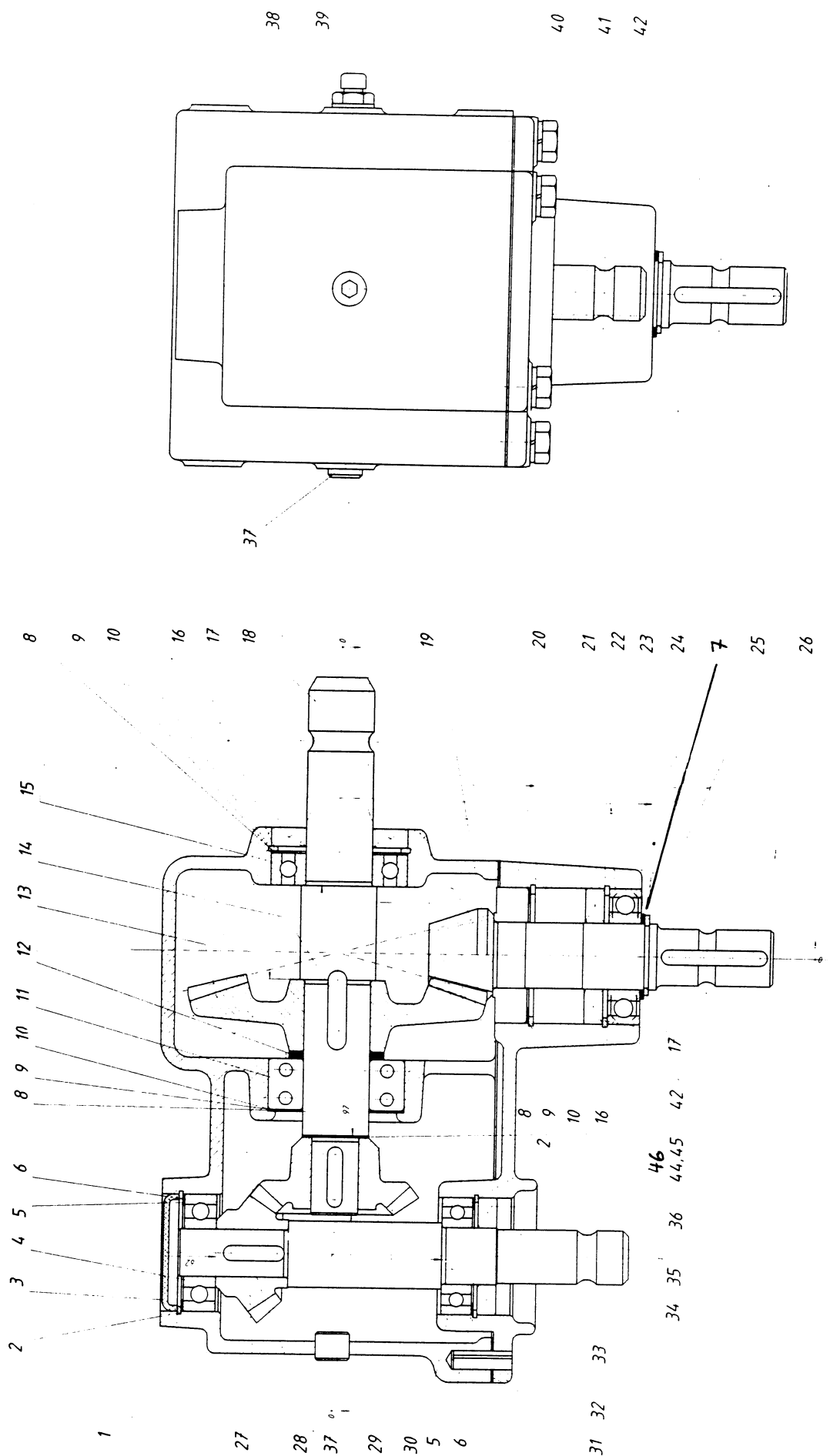


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00 326.30.148.0	1	ANTRIEB KPL.	DRIVE	ENTRAINEMENT	01-6
1	00 -	1	-	-	-	*109
2	00 457.604	1	SCHUTZTOPF	CUVETTE DE PROTEC.	COVER	
3	00 457.613	1	SCHUTZTOPF	CUVETTE DE PROTEC.	COVER	
4	00 162.407	8	SCHEIBE 18X8,5X2	RONDELLE	RING, SPACING	
5	00 165.310	8	FEDERRING 8 DIN 128	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
6	00 103.041	8	SK-SCHRAUBE M8X16 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX. HD.	

BILDTAFEL
PLANCHE
TABLE

109 GETRIEBE
109 ENGRENAGE
109 GEARBOX

CAT 186 CR (TYPE PTM 326)

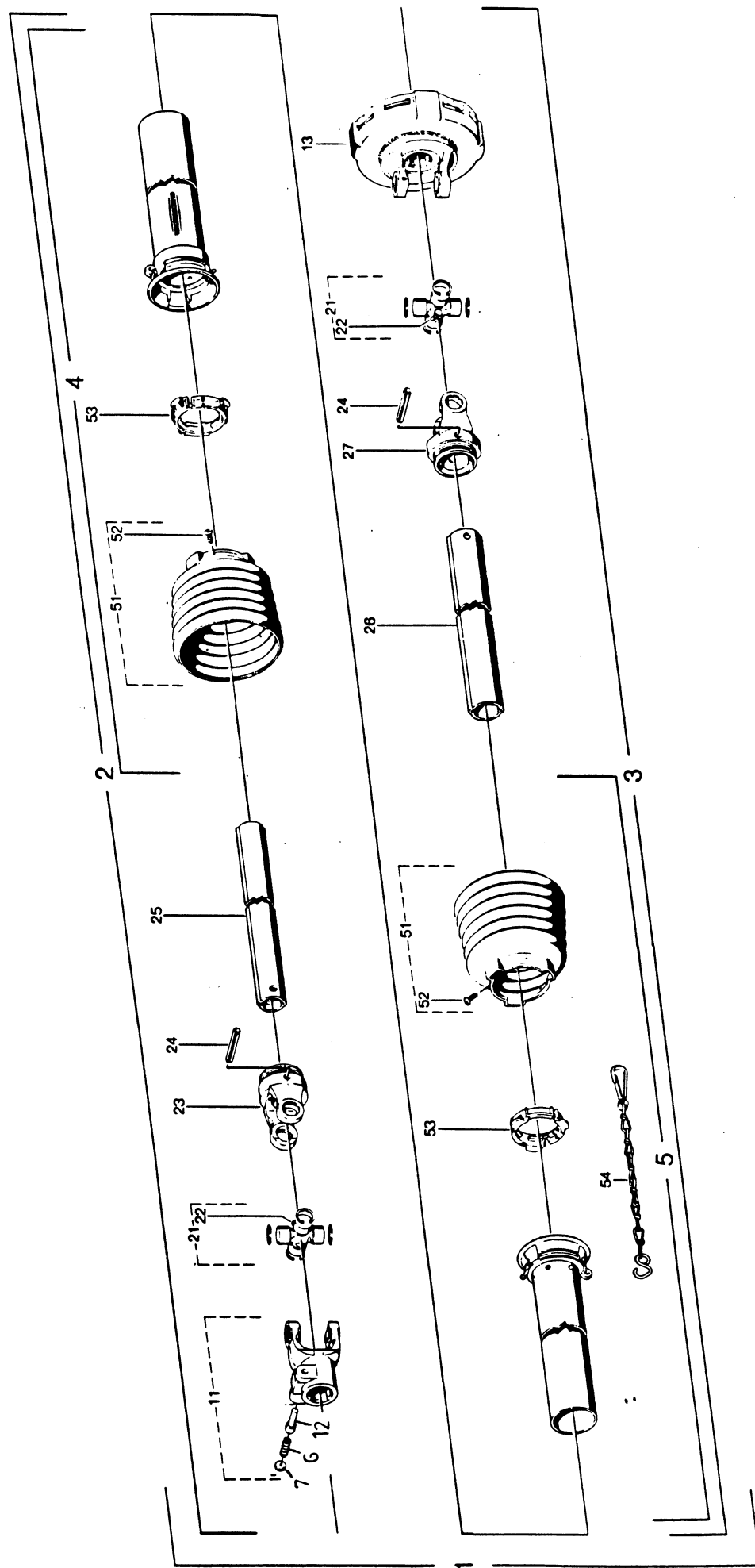


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00 326.30.150.0	1	GETRIEBE ZUS.	ENGRENAGE	GEARBOX	(1-46
1	00 326.30.151.0	1	GETRIEBEGEHAUSE	CARTER B. A VITESSE	GEAR HOUSING	
2	00 155.142	2	SICHERUNGSRING 62X2 DIN 472	CIRCLIP	CIRCLIP	
3	00 417.432	1	VERSCHLUSSKAPPE VK 62X8	RONDELLE DE FERMET.	WASHER	
4	00 400.316	1	RILLENKUGELLAGER 6305 DIN625	ROULEM.DE BUTEE	BEARING	
5	00 166.224	2	SCHEIBE 62X50X0,5 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
6	00 166.016	6	SCHEIBE 50X62X0,15	RONDELLE	RING, SPACING	
7	00 166.419	1	SCHEIBE 45X35X1 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
8	00 168.561	3	SCHEIBE 72X56X0,5 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
9	00 166.562	3	PASSSCHEIBE 72X56X0,3 DIN 988	BAGUE	RING, SPACING	
10	00 166.561	6	PASSSCHEIBE 72X56X0,1 DIN 988	BAGUE	RING, SPACING	
11	00 402.107	1	SCHR. KUGELLAGER 3207 DIN628	ROULEM.OBL.A BILL.	ANG.BALL BEARING	
12	00 162.611	2	SCHEIBE 50X35,5X2	RONDELLE	RING, SPACING	
13	00 326.80.007.0	1	TELLERRAD Z=49	COUURONNE DENTEE	CROWN WHEEL	& 29,46
14	00 150.521	1	PASSFEDER AB 10X8X36 DIN 6885	CLAVETTE	KEY	
15	00 400.222	1	RILLENKUGELLAGER 6207 DIN625	ROULEM.DE BUTEE	BEARING	
16	00 155.147	3	SICHERUNGSRING 72X2,5 DIN472	CIRCLIP	CIRCLIP	
17	00 415.091	2	WELLENDICHTRING 72X35X10 BA	BAGNE D'ETANCHEITE	OIL SEAL	
18	00 326.30.153.0	1	ANTRIEBSWELLE	ARBRE D'ENTRAINEMENT	SHAFT	
19	00 326.80.006.1	1	RITZEL Z-13	PIGNON	PINION	
20	00 404.507	1	KEGELROLLENLAGER 30207 DIN720	ROULEMENT A ROUL.COM	TAPER ROLLER BEARING	
21	00 400.788	1	RILLENKUGELLAGER 6207-2RS C3	ROULEM.DE BUTEE	BEARING	
22	00 166.221	1	SCHEIBE 45X35X0,5 DIN988	RONDELLE	RING, SPACING	
23	00 166.540	1	SCHEIBE 45X35X0,3 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
24	00 166.539	2	SCHEIBE 35X45X0,1 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
25	00 155.825	1	SICHERUNGSRING A35X2,5 DIN471	CIRCLIP	CIRCLIP	& 27,46
26	00 150.112	1	PASSFEDER A 8X7X56 DIN6885	CLAVETTE	KEY	
27	00 752.06.015.0	1	KEGELRAD	ENGRENAGE CONIQUE	BEVEL GEAR	
28	00 150.107	2	PASSFEDER A 8X7X32 DIN 6885	CLAVETTE	KEY	
29	00 752.06.014.0	1	KEGELRAD GROSS Z=27	ENGRENAGE CONIQUE	BEVEL GEAR	
30	00 400.219	1	RILLENKUGELLAGER 6206 DIN 625	ROULEM.DE BUTEE	BEARING	
31	00 415.678	2	DICHTUNG STAERKE 0,1 AUS EDEL	GARNITURE	GASKET	
32	00 415.677	1	DICHTUNG STAERKE 0,2 AUS EDEL	GARNITURE	GASKET	
33	00 415.676	2	DICHTUNG STAERKE 0,3 AUS EDEL	GARNITURE	GASKET	
34	00 172.194	2	SPANNSTIFT 10X30 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
35	00 326.30.154.0	1	ANTRIEBSWELLE	ARBRE D'ENTRAINEMENT	SHAFT	
36	00 415.065	1	WELLENDICHTRING A 30X62X10	BAGNE D'ETANCHEITE	OIL SEAL	1,3 LITER
37	00 107.073	2	VERSCHL-SCHR. M18X1,5 DIN 906	BOUCHON FILETE	LOCKING SCREW	
38	00 167.417	1	DICHTRING 22X18X2 B DIN 7603	BAGUE D'ETANCHEITE	WASHER	
39	00 320.80.110.0	1	ENTLUEFTUNGSSCHRAUBE M18X1,5	VIS D'AERATION	VENT SCREW	
40	00 165.012	8	SICHERHEITSRING A 12 DIN 127	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
41	00 100.086	8	SK-SCHRAUBE M12X30 DIN 933-8.8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
42	00 326.30.152.0	1	GETRIEBEDECKEL	COUVERCLE	COVER	
43	00 542.109	1	VALVOLINE X-18 MD SAE 90	VALVOLINE	VALVOLINE	
44	00 166.528	3	SCHEIBE 25X35X0,3 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	
45	00 166.009	1	SCHEIBE 25X34X0,15	RONDELLE	RING, SPACING	
46	00 166.527	1	SCHEIBE 25X35X0,1 DIN 988	RONDELLE	RING, SPACING	

BILDTAFEL 110 SCHLEPPER — GELENKWELLE W 2300—SC 25—710—K 92
 TABLEAU 110 ARBRE A CARDAN W 2300—SC 25—710—K 92
 TABLE 110 P.T.O. DRIVE SHAFT W 2300—SC 25—710—K 92

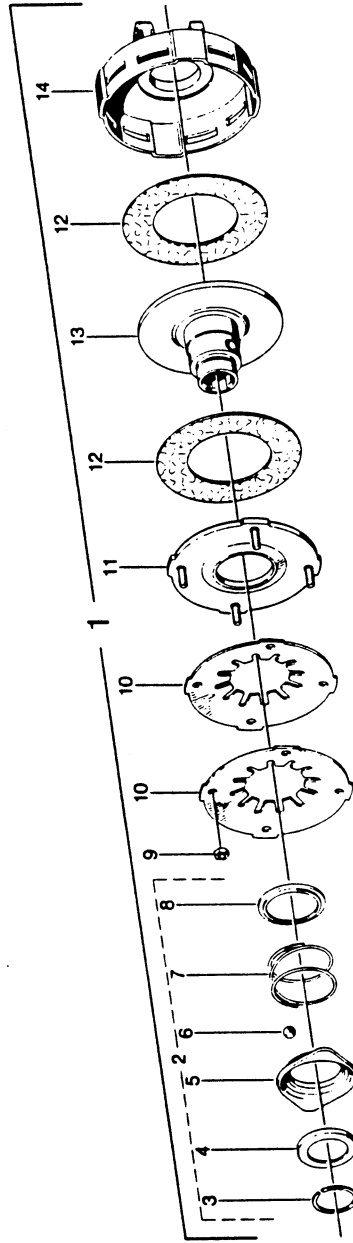
—1010

CAT 186
 (PTM 326)



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	REMARKS
1	00 456.268/468	1	GELENKWELLE KPL. 1 3/8" 6TLG.	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	(1-54
4	45 85.202	1	SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	a 520
5	45 85.201	1	SCHUTZHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	a 520
6	45 66.01.49	1	DRUCKFEDER 1 3/8" 6 TLG.	RESSORT DE PRESSION	SPRING	
7	45 16.11.22	1	SCHEIBE 1 3/8" 6 TLG.	RONDELLE	RING, SPACING	
11	45 21.10.00	1	AUFSTECKGABEL KPL.1 3/8" 6TLG.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	45 65.01.12	1	SCHIEBESTIFT 1 3/8" 6 TLG.	CHEVILLE COULISSANTE	PIN, QUICK RELEASE	
13	00 -	-	-	-	-	#111
21	45 21.00.00	2	KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00 190.007	2	SCHMIERNIPPEL B M8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45 21.22.100	1	RILLENGABEL	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
24	00 172.204	2	SPANNSTIFT 10X75 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45 75.25.15	1	PROFILROHR INNEN L=580	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45 75.35.15	1	PROFILROHR AUSSEN L=575	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45 21.22.101	1	RILLENGABEL M. PROFIL 2AG	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
51	45 85.25.06	2	SCHUTZTRICHTER	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
52	45 60.15.00	2	SCHRAUBE 4X10	VIS	BOLT	
53	45 82.93.04	2	GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
54	45 82.36.03	1	HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	
55	00 456.617	1	NACHRUESTSATZ	EQUIPEMENT EXPRES	SPECIAL EQUIPMENT	P:F/GB

BILDTAFEL	111	REIBKUPPLUNG K 92-2300-1 3/8"
TABEAU	111	LIMITEUR A FRICTION K 92-2300-1 3/8"
TABLE	111	FRICTION CLUTCH K 92-2300-1 3/8"

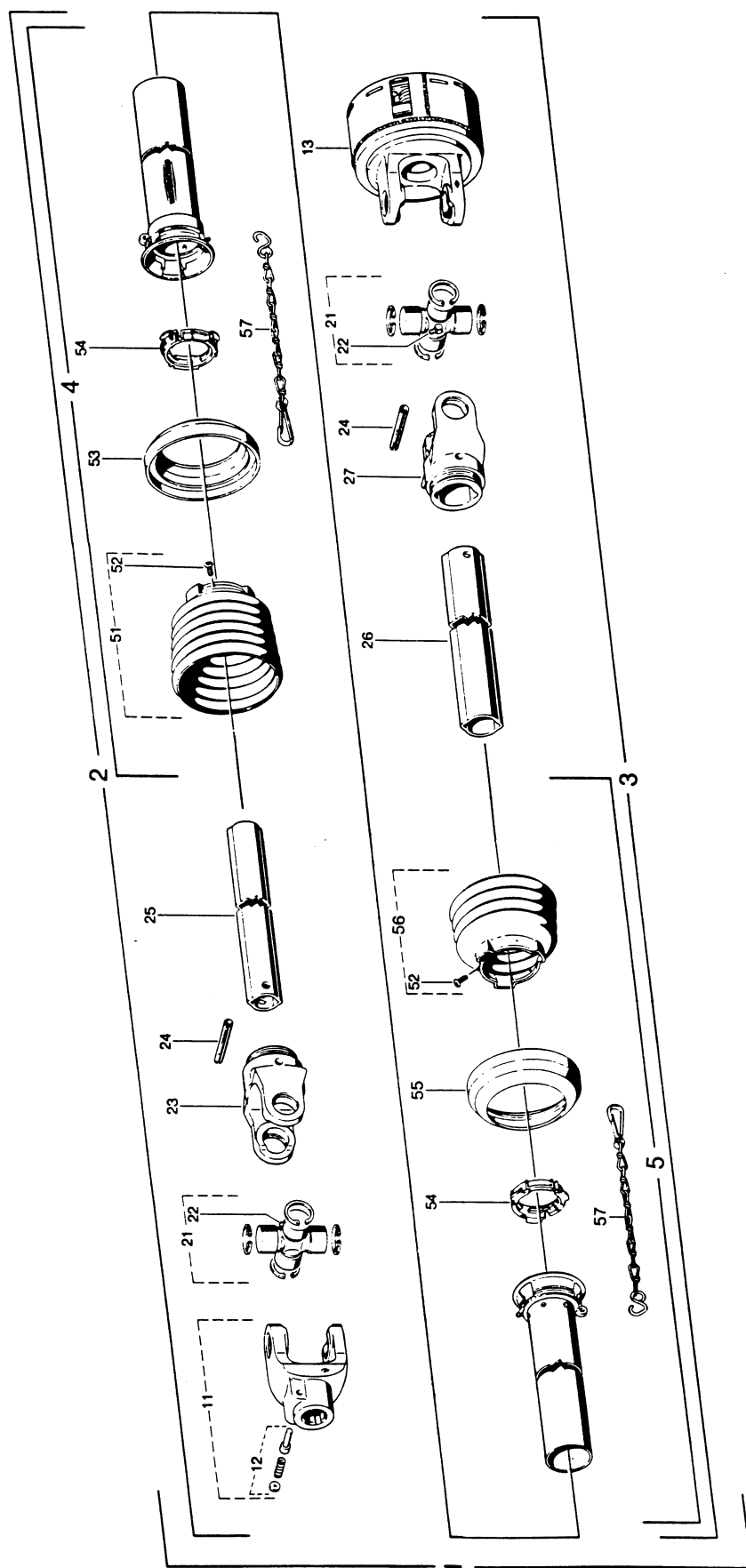


PNR	TEILE-NR	MENGE BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	45 56.219.16	1 REIBKUPPLUNG KPL. 1 3/8" 6TLG.	LIMITEUR A FRICTION	FRICTION CLUTCH	(1-14
2	45 34.19.53	1 ZIEHVERSCHLUSS KPL. 1 3/8"	VERROU	DRAW SEAL	
3	45 62.07.00	1 SPRENGRING 42 DIN 5417	ANNEAU RESSORT	SNAP RING	
4	45 16.20.14	1 WINKELRING	CORNIERE ANNULAIRE	ANGLE RING	
5	45 65.03.05	1 SPERRHUELSE	VERROU	LOCK COLLAR	
6	45 64.01.02	3 KUGEL 1/2" V DIN 5401	BILLE	BALL	
7	45 66.01.46	1 DRUCKFEDER	RESSORT DE PRESSION	THRUST SPRING	
8	45 16.20.16	1 STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
9	45 60.51.05	4 SK-MUTTER M 8 DIN 934	ECROU HEXAGONAL	HEX. NUT	
10	45 66.10.00	2 TELLERFEDER ROT 152X63X3,5	RONDELLE BELLEVILLE	SPRING	
11	45 56.66.05	1 DRUCKSCHEIBE	DISQUE DE BUTEE	WASHER	
12	45 56.73.00	2 REIBSCHEIBE	DISQUE DE FRICTION	FRICTION DISC	
13	45 56.64.09	1 FLANSCHNABE 1 3/8" 6TLG.	MOYEU AV.BRIDE	FLANGE HUB	
14	45 21.64.03	1 KUPPLUNGSGEHAUESE	BOITIER	HOUSING	

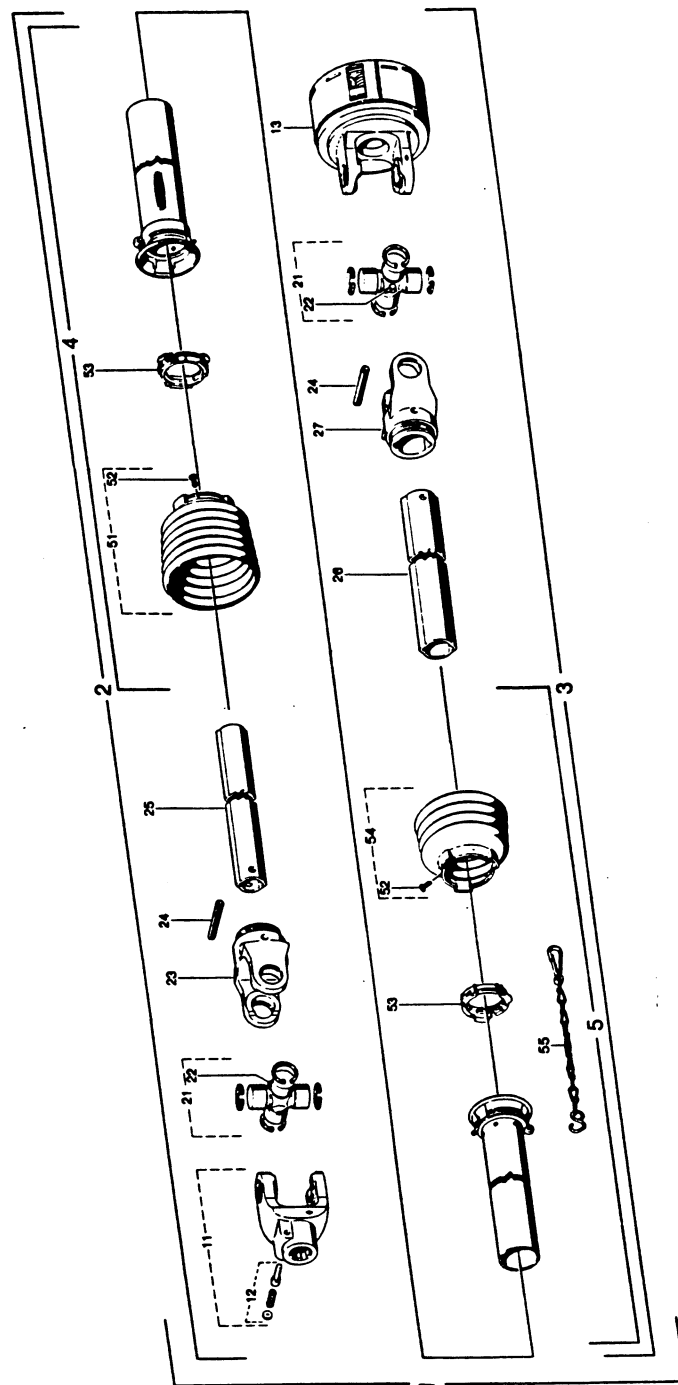
BILDTAFEL
PLANCHE
PLATE

112 GELENKWELLE W 2300 - SD25 - 710 (M= 1180NM)
112 ARBRE A CARDANS W 2300 - SD25 - 710 (M = 1180NM)
112 CARDAN SHAFT W 2300 - SD25 - 710 (M= 1180NM)

CAT 186 (TYPE PTM 326)



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00 455.202/702	1	GELENKWELLE W 2300-710-SD25	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	
2	00 455.702	1	GELENKWELLENHAELFTE INNEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
3	00 455.202	1	GELENKWELLENHAELFTE AUSSEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
4	45 85.205	1	SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
5	45 85.204	1	SCHUTZHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
11	45 21.10.00	1	AUFSTECKGABEL KPL.1 3/8" 6TLG.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	45 101	1	SCHIEBESTIFT	CHEVILLE COULISSANTE	PIN, QUICK RELEASE	
13	00 -	-	-	-	-	*114
21	45 21.00.00	2	KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00 190.007	2	SCHMIERNIPPEL B MBX1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45 21.22.100	1	RILLENGABEL	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
24	45 61.05.03	2	SPANNSTIFT	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45 75.25.15	1	PROFILROHR INNEN L=580	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45 75.35.15	1	PROFILROHR AUSSEN L=575	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45 21.22.101	1	RILLENGABEL M. PROFIL 2AG	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
51	45 85.25.06	1	SCHUTZTRICHTER	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
52	45 60.15.00	2	SCHRAUBE 4x10	VIS	BOLT	
53	45 82.85.00	1	STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
54	45 82.83.04	2	GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
55	45 82.85.03	1	STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
56	45 85.26.04	1	SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
57	45 82.36.03	2	HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	

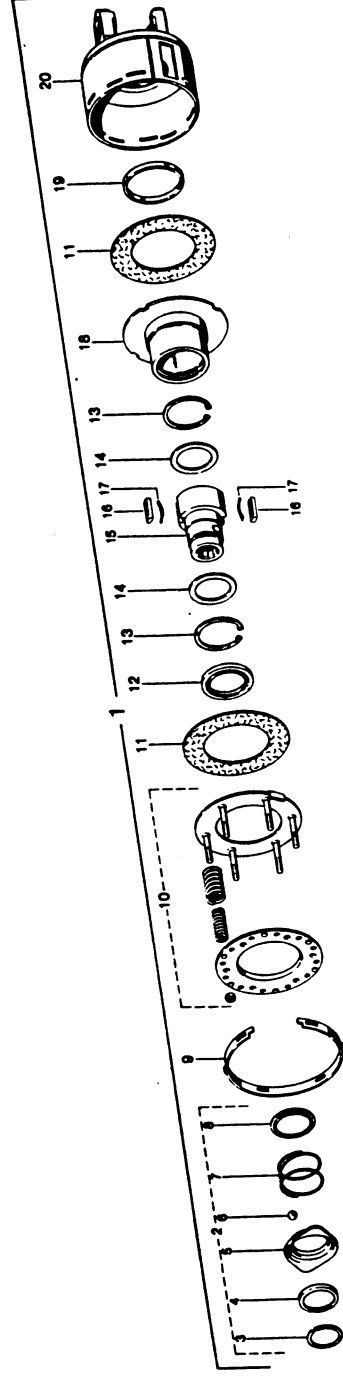


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00 456.281/468	1	GELENKW. W 2300-SC25-710-FK96R	ARBRE A CARDANS	P.T.O. DRIVE SHAFT	
2	00 456.281	1	GELENKWELLENHAELFTE INNEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
3	00 456.468	1	GELENKWELLENHAELFTE AUSSEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
4	45 85.202	1	SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
5	45 85.201	1	SCHUTZHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
11	45 21.10.00	1	AUFSTECKGABEL KPL.1 3/8" 6TLG.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	45 101	1	SCHIEBESTIFT	CHEVILLE COULISSANTE	PIN, QUICK RELEASE	
13	00 -	-	-	-	-	*114
21	45 21.00.00	2	KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00 190.002	2	SCHMIERNIPPEL A MBX1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45 21.22.100	1	RILLENGABEL	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
24	00 172.204	2	SPANNSTIFT 10X75 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45 75.25.15	1	PROFILROHR INNEN L=590	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45 75.35.15	1	PROFILROHR AUSSEN L=575	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45 21.22.101	1	RILLENGABEL M. PROFIL 2AG	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
51	45 85.25.06	1	SCHUTZTRICHTER	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
52	45 60.15.00	2	SCHRAUBE 4X10	VIS	BOLT	
53	45 82.83.04	2	GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
54	45 85.26.04	1	SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
55	45 82.36.03	1	HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	

BILDTAFEL
PLANCHE
PLATE

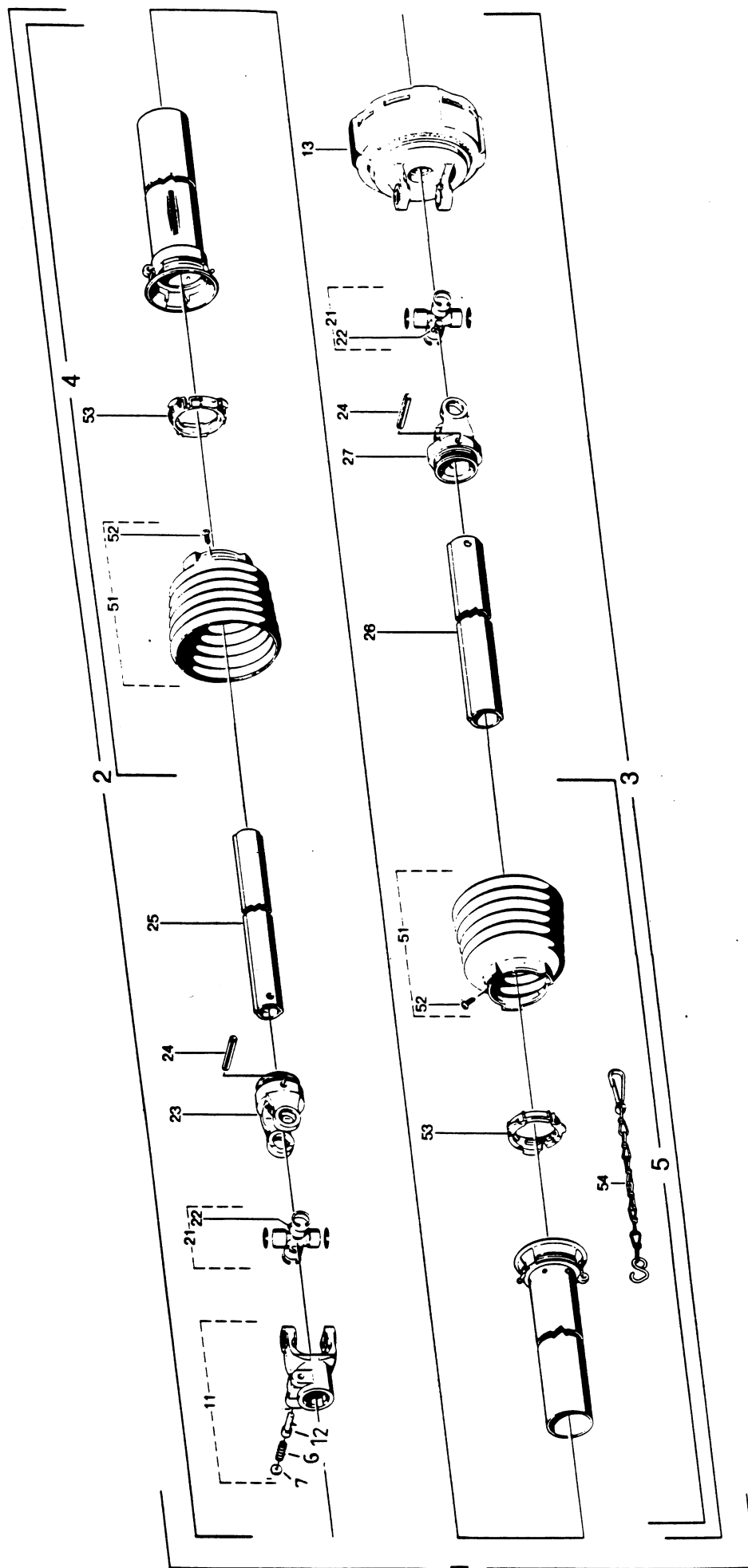
114 REIB-,FREILAUFKUPPLUNG FK 96R/1180 Nm
114 LIMITEUR A FRICTION
114 FRICTION CLUTCH

CAT 186
(PTM 326)



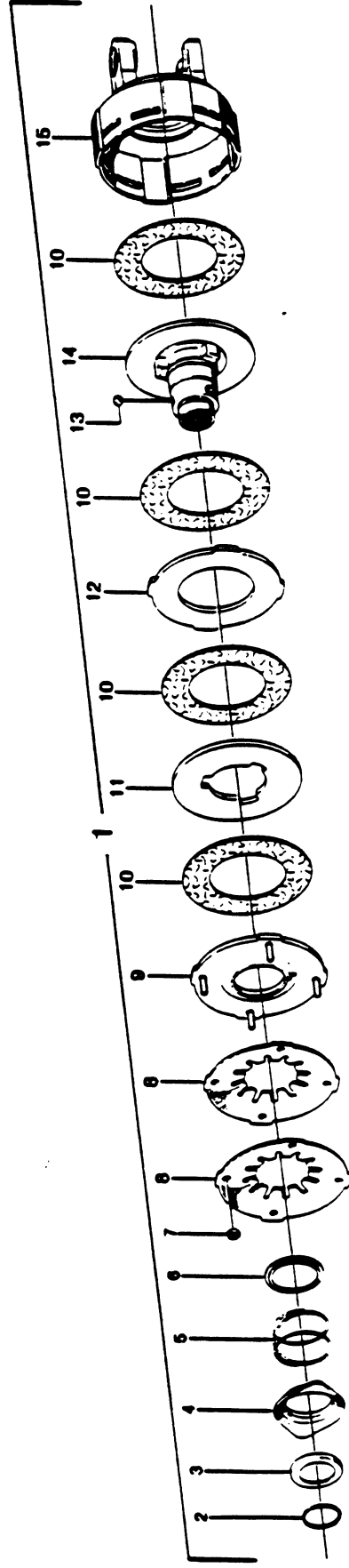
PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	45 58.107.50	1	FREILAUFKUPPLUNG KPL. FK96R	LIMITEUR A FRICTION	FRICT.OVERRUN.CLUTCH	
2	45 108	1	ZIEHVERSCHLUSS KPL. 1 3/8"	VERROU	DRAW SEAL	
3	45 62.10.02	1	SPRENGRING SP 50 DIN 5417	AGRAFE CIRCULAIRE	RING, SNAP	
4	45 16.20.52	1	WINKELRING	CORNIERE ANNULAIRE	ANGLE RING	
5	45 65.03.05	1	SPERRHUELSE	VERROU	LOCK COLLAR	
6	45 64.01.02	3	KUGEL 1/2" V DIN 5401	BILLE	BALL	
7	45 66.01.46	1	DRUCKFEDER	RESSORT DE PRESSION	SPRING	
8	45 16.20.16	1	STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
9	45 56.36.00	1	EINSTELLRING	ANNEAU DE REGLAGE	RING	
10	45 56.35.01	1	FEDERPAKET MONTIERT	BLOC-RESSORT COMPLET	SPRING PACK ASSEMBLY	
11	45 56.73.12	2	REIBSCHEIBE	DISQUE DE FRICTION	FRICTION DISC	
12	45 68.18.02	1	DICHTRING	BAGUE D'ETANCHEITE	WASHER	
13	45 62.14.01	2	SICHERUNGSRING 72x2,5 DIN 472	CIRCLIP	CIRCLIP	
14	45 16.20.67	2	STUETZSCHEIBE	RONDELLE D'APPUI	SUPPORTING WASHER	
15	45 56.19.37	1	NABE 1 3/8"	MOYEU	HUB	
16	45 16.50.25	2	PROFILKEIL	CLAVETTE PROFILEE	KEY	
17	45 66.19.00	2	BLATTFEDER	RESSORT PLAT	LEAF SPRING	
18	45 58.60.39	1	MITNEHMER	TAQUET D'ENTRAINEM.	DRIVER	
19	45 16.52.06	1	LAUFRING	BAGUE	RING	
20	45 21.90.01	1	KUPPLUNGSGEHAUSE	BOITIER	HOUSING	

BILDTAFEL	115	SCHLEPPER – GELENKWELLE W 2300–SC 25–710–K 92/4 FÜR PTM 320	Md = 1200 Nm	– 1010
TABEAU	115	MIT AUFBEREITER UND PTM 321 MIT AUFBEREITER		
TABLE	115	ARBRE À CARDAN W 2300–SC 25–710–K 92/4 POUR PTM 321		
		AVEC CONDITIONNEUR		
	115	P.T.O. DRIVE–SHAFT W 2300–SC 25–710–K 92/4 FOR PTM 321		
		WITH CONDITIONER		

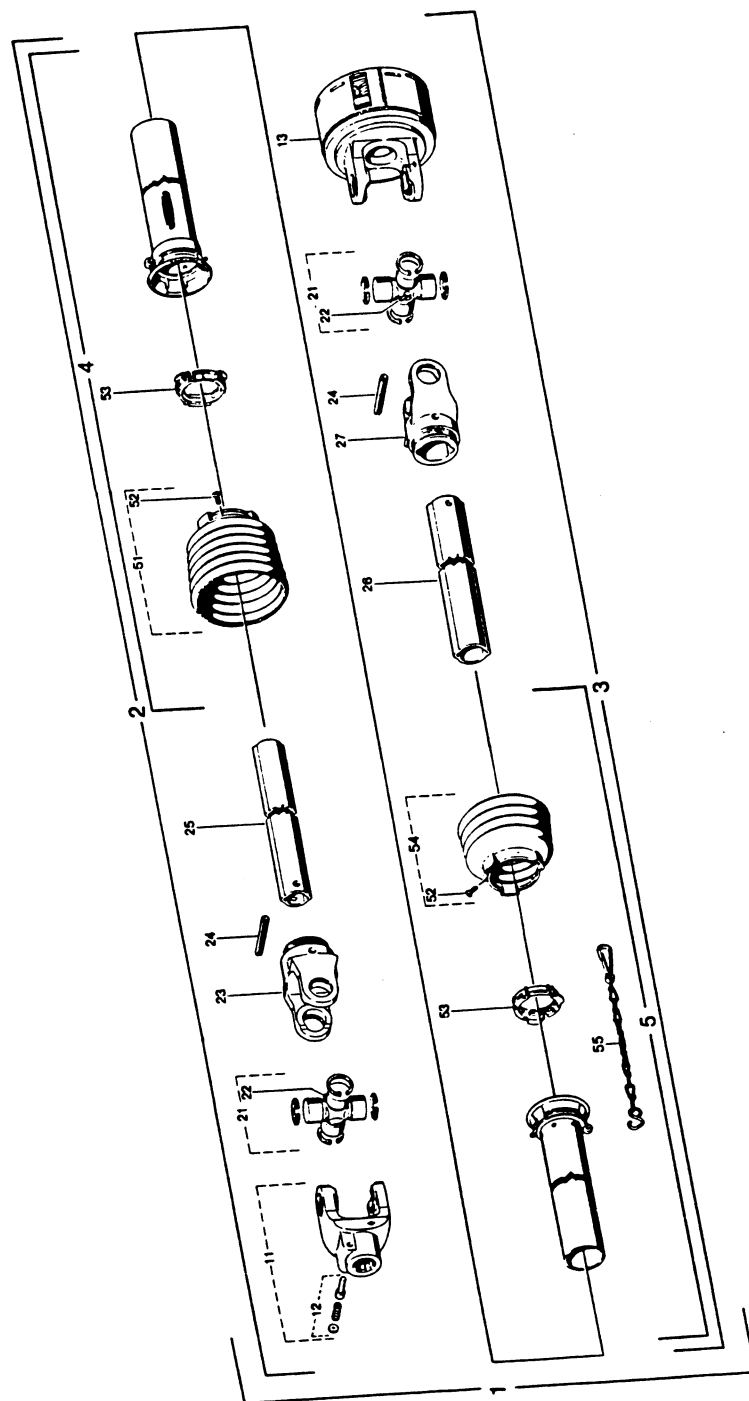


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00	456.269/468	1 GELENKWELLE KPL. 1 3/8" 6TLG.	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	(1-54
4	45	85.202	1 SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	à 520
5	45	85.201	1 SCHUTZHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	à 520
6	45	66.01.49	1 DRUCKFEDER 1 3/8" 6 TLG.	RESSORT DE PRESSION	SPRING	
7	45	16.11.22	1 SCHEIBE 1 3/8" 6 TLG.	RONDELLE	RING, SPACING	
11	45	21.10.00	1 AUFSTECKGABEL KPL. 1 3/8" 6TLG.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	45	65.01.12	1 SCHIEBESTIFT 1 3/8" 6 TLG.	CHEVILLE COULISSANTE	PIN, QUICK RELEASE	
13	00	-	-	-	-	*116
21	45	21.00.00	2 KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00	190.007	2 SCHMIERNIPPEL B M8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45	21.22.100	1 RILLEGABEL	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
24	00	172.204	2 SPANNSTIFT 10X75 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45	75.25.15	1 PROFILROHR INNEN L=580	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45	75.35.15	1 PROFILROHR AUSSEN L=575	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45	21.22.101	1 RILLEGABEL M. PROFIL 2AG	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
51	45	85.25.06	2 SCHUTZTRICHTER	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
52	45	60.15.00	2 SCHRAUBE 4X10	VIS	BOLT	
53	45	82.83.04	2 GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
54	45	82.36.03	1 HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	
55	00	456.618	1 NACHRUESTSATZ	EQUIPEMENT EXPRES	SPECIAL EQUIPMENT	P:F/GB

BILDTAFEL 116 REIBKUPPLUNG K 92/4-2300
TABLEAU 116 LIMITEUR A FRICTION K 92/4-2300
TABLE 116 FRICTION CLUTCH K 92/4-2300



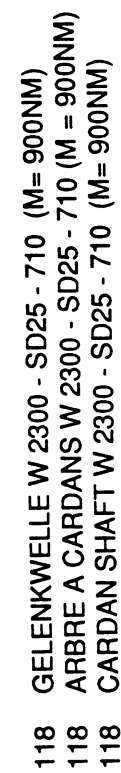
PNR	TEILE-NR	MENGE BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	45 56.218.16	1 REIBKUPPLUNG KPL. K92/4-B-2500	LIMITEUR A FRICTION	FRICTION CLUTCH	
2	45 62.07.00	1 SPRENGRING 42 DIN 5417	AGRAFE CIRCULAIRE	RING, SNAP	
3	45 16.20.14	1 WINKELRING	CORNIERE ANNULAIRE	ANGLE RING	
4	45 65.03.05	1 SPERRHUELSE	VERROU	LOCK COLLAR	
5	45 66.01.46	1 DRUCKFEDER	RESSORT DE PRESSION	SPRING	
6	45 16.20.16	1 STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
7	45 60.51.05	4 SK-MUTTER M 8 DIN 934	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	
8	45 66.10.00	2 TELLERFEDER ROT 152x63x3,5	RONDELLE BELLEVILLE	DISC SPRING	
9	45 56.66.05	1 DRUCKSCHEIBE	DISQUE DE BUTEE	DISC, PRESSURE	
10	45 56.73.00	4 REIBSCHEIBE	DISQUE DE FRICTION	FRICTION DISC	
11	45 56.67.01	1 MITNAHMESCHEIBE	DISQUE D'ENTRAINEM.	DISC TRANSMISSION	
12	45 56.66.02	1 MITNAHMESCHEIBE	DISQUE D'ENTRAINEM.	DISC TRANSMISSION	
13	45 64.01.02	3 KUGEL 1/2" V DIN 5401	BILLE	BALL	
14	45 56.64.12	1 FLANSCHNABE KNP 1 3/8" 6-TLG.	MOYEU AV.BRIDE	FLANGE HUB	
15	45 21.64.02	1 KUPPLUNGSGEHAUESE	BOITIER	HOUSING	



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00 456.280/468	1	GELENKW. W 2300-SC25-710-FK96R	ARBRE A CARDANS	P.T.O. DRIVE SHAFT	
2	00 456.280	1	GELENKWELLENHAELFTE INNEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
3	00 456.468	1	GELENKWELLENHAELFTE AUSSEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
4	45 85.202	1	SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
5	45 85.201	1	SCHUTZHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
11	45 21.10.00	1	AUFSTECKGABEL KPL.1 3/8" 6TLG.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	45 101	1	SCHIEBESTIFT	CHEVILLE COULISSANTE	PIN, QUICK RELEASE	*119
13	00 -	-	-	-	-	
21	45 21.00.00	2	KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00 190.002	2	SCHMIERNIPPEL A M8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45 21.22.100	1	RILLENGABEL	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
24	00 172.204	2	SPANNSTIFT 10X75 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45 75.25.15	1	PROFILROHR INNEN L=590	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45 75.35.15	1	PROFILROHR AUSSEN L=575	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45 21.22.101	1	RILLENGABEL M. PROFIL 2AG	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
51	45 85.25.06	1	SCHUTZTRICHTER	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
52	45 60.15.00	2	SCHRAUBE 4X10	VIS	BOLT	
53	45 82.83.04	2	GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
54	45 85.26.04	1	SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
55	45 82.36.03	1	HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	

118	GELENKWELLE W 2300 - SD25 - 710 (M= 900NM)
118	ARBRE A CARDANS W 2300 - SD25 - 710 (M = 900NM)
118	CARDAN SHAFT W 2300 - SD25 - 710 (M= 900NM)

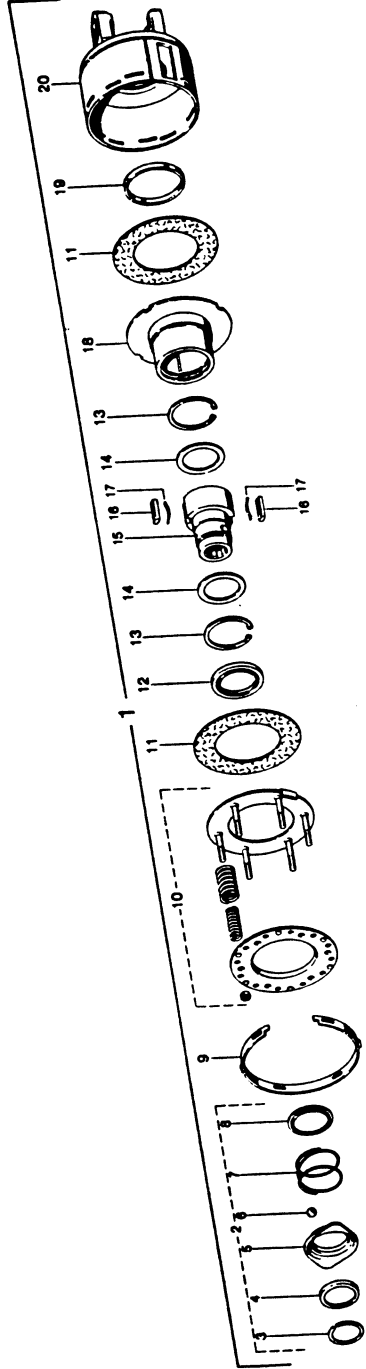
118	GELENKWELLE W 2300 - SD25 - 710 (M= 900NM)
118	ARBRE A CARDANS W 2300 - SD25 - 710 (M = 900NM)
118	CARDAN SHAFT W 2300 - SD25 - 710 (M= 900NM)



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00 455.201/702	1	GELENKWELLE W 2300-710-SD25	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	
2	00 455.702	1	GELENKWELLENHAELFTE INNEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
3	00 455.201	1	GELENKWELLENHAELFTE AUSSEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
4	45 85.205	1	SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
5	45 85.204	1	SCHUTZHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
11	45 21.10.00	1	AUFSTECKGABEL KPL.1 3/8" 6TLG.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	45 101	1	SCHIEBESTIFT	CHEVILLE COULISSANTE	PIN, QUICK RELEASE	
13	00 -	-	-	-	-	*119
21	45 21.00.00	2	KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00 190.007	2	SCHMIERNIPPEL B M8x1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45 21.22.100	1	RILLENGABEL	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
24	00 172.204	2	SPANNSTIFT 10x75 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45 75.25.15	1	PROFILROHR INNEN L=580	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45 75.35.15	1	PROFILROHR AUSSEN L=575	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45 21.22.101	1	RILLENGABEL M. PROFIL 2AG	MACHOIRE A GORGE	YOKE INNER	
51	45 85.25.06	1	SCHUTZTRICHTER	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
52	45 60.15.00	2	SCHRAUBE 4x10	VIS	BOLT	
53	45 82.85.00	1	STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
54	45 82.83.04	2	GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
55	45 82.85.03	1	STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
56	45 85.26.04	1	SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
57	45 82.36.03	2	HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	

119 REIB-,FREILAUFKUPPLUNG FK96R/900 Nm
119 LIMITEUR A FRICTION
119 FRICTION CLUTCH

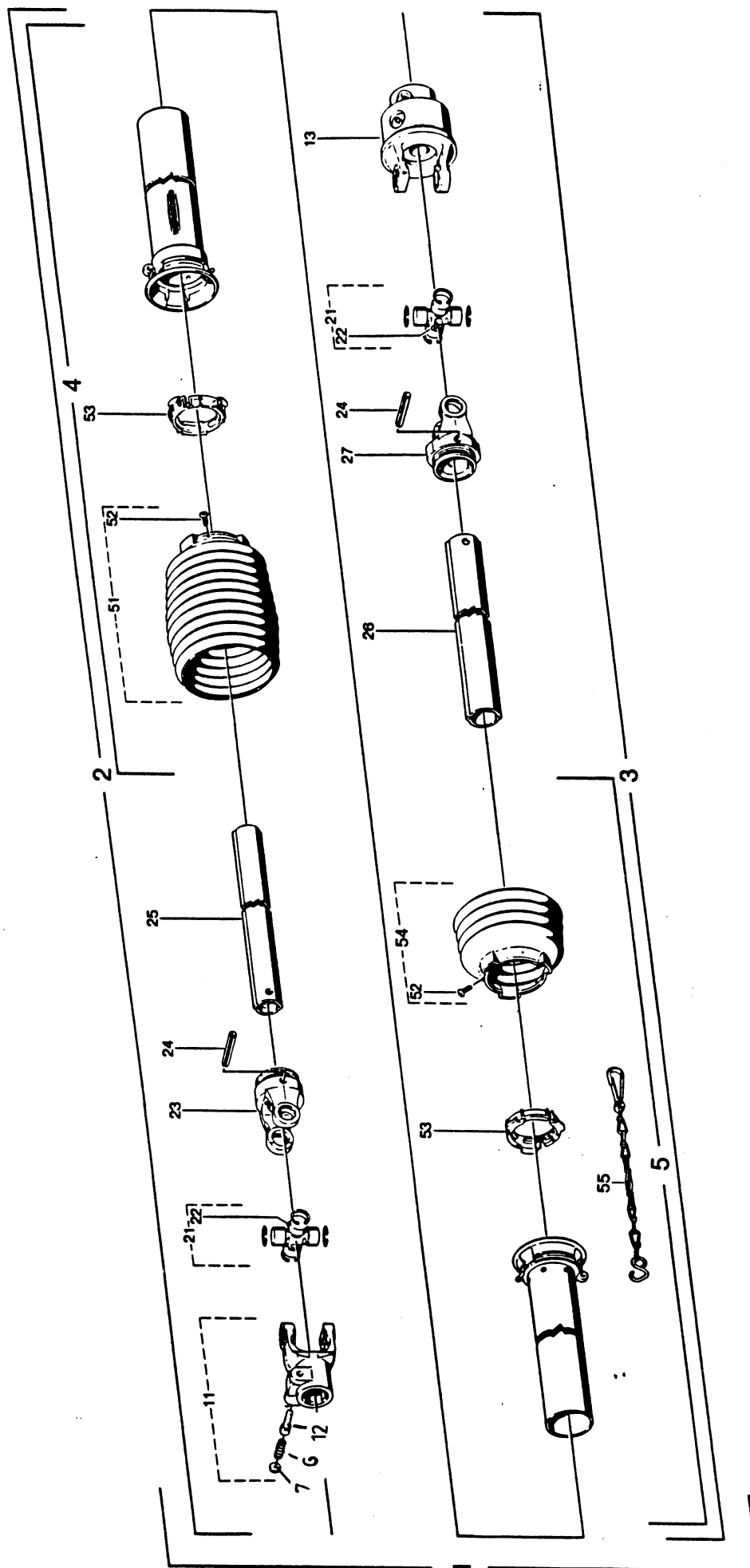
BILDTAFEL
PLANCHE
PLATE



PNR	TEILE-NR	MENGE BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	45 58.107.50	1 FREILAUFKUPPLUNG KPL. FK96R	LIMITEUR A FRICTION	FRICT.OVERRUN.CLUTCH	
2	45 108	1 ZIEHVERSCHLUSS KPL. 1 3/8"	VERROU	DRAW SEAL	
3	45 62.10.02	1 SPRENGRING SP 50 DIN 5417	AGRAFE CIRCULAIRE	RING, SNAP	
4	45 16.20.52	1 WINKELRING	CORNIERE ANNULAIRE	ANGLE RING	
5	45 65.03.05	1 SPERRHUELSE	VERROU	LOCK COLLAR	
6	45 64.01.02	3 KUGEL 1/2" V DIN 5401	BILLE	BALL	
7	45 66.01.46	1 DRUCKFEDER	RESSORT DE PRESSION	SPRING	
8	45 16.20.16	1 STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
9	45 56.36.00	1 EINSTELLRING	ANNEAU DE REGLAGE	RING	
10	45 56.35.01	1 FEDERPAKET MONTIERT	BLOC-RESSORT COMPLET	SPRING PACK ASSEMBLY	
11	45 56.73.12	2 REIBSCHEIBE	DISQUE DE FRICTION	FRICTION DISC	
12	45 68.18.02	1 DICHTRING	BAGUE D'ETANCHEITE	WASHER	
13	45 62.14.01	2 SICHERUNGSRING 72X2,5 DIN 472	CIRCLIP	CIRCLIP	
14	45 16.20.67	2 STUETZSCHEIBE	RONDELLE D'APPUI	SUPPORTING WASHER	
15	45 56.19.37	1 NABE 1 3/8"	MOYEU	HUB	
16	45 16.50.25	2 PROFILKEIL	CLAVETTE PROFILEE	KEY	
17	45 66.19.00	2 BLATTFEDER	RESSORT PLAT	LEAF SPRING	
18	45 58.60.39	1 MITNEHMER	TAQUET D'ENTRAINEM.	DRIVER	
19	45 16.52.06	1 LAUFRING	BAGUE	RING	
20	45 21.90.01	1 KUPPLUNGSGEHAUESE	BOITIER	HOUSING	

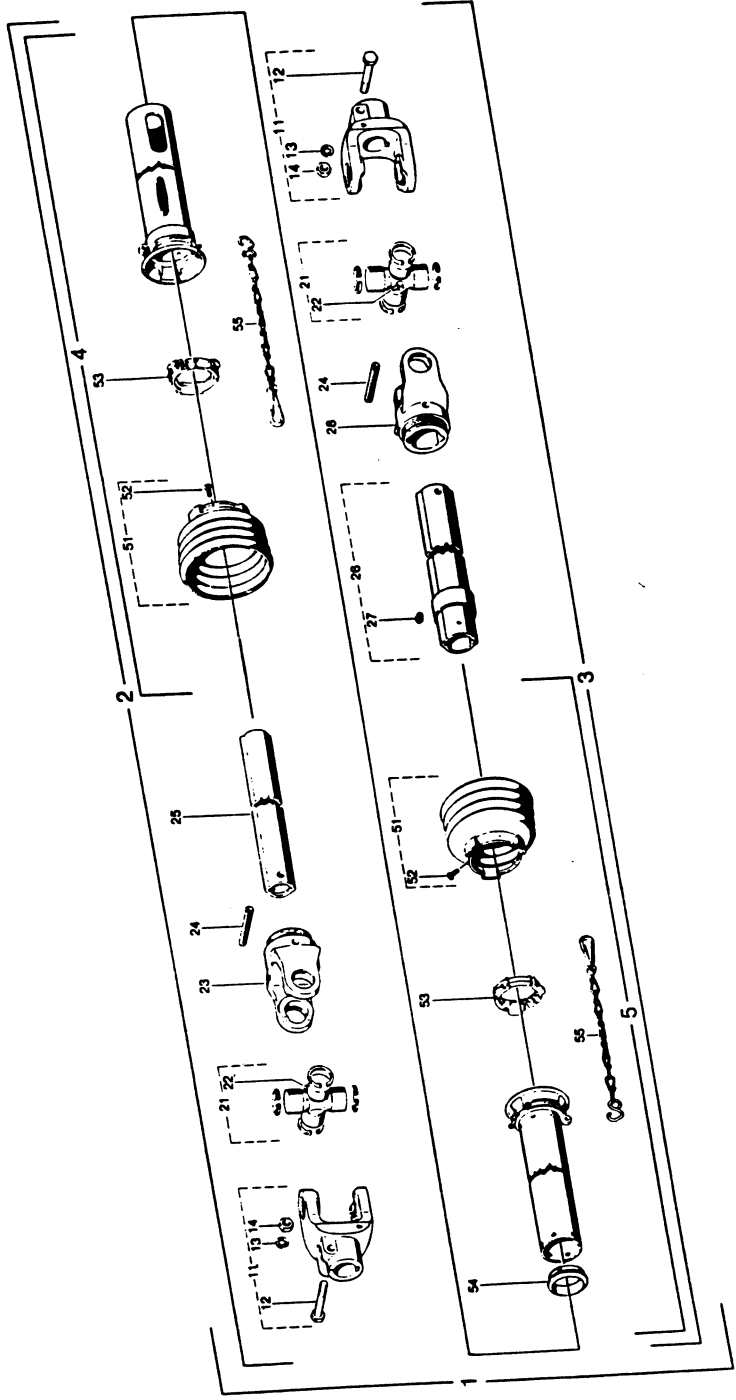
— 1010

BILDTAFEL 120 MÄHANTRIEB—GELENKWELLE W 2200—SC 15—F 5/1 L
 TABLEAU 120 ENTRAINEMENT—ARBRE A CARDAN W 2200—SC 15—F
 TABLE 120 DRIVE—P.T.O. DRIVE SHAFT W 2200—SC 15—F 5/1 L



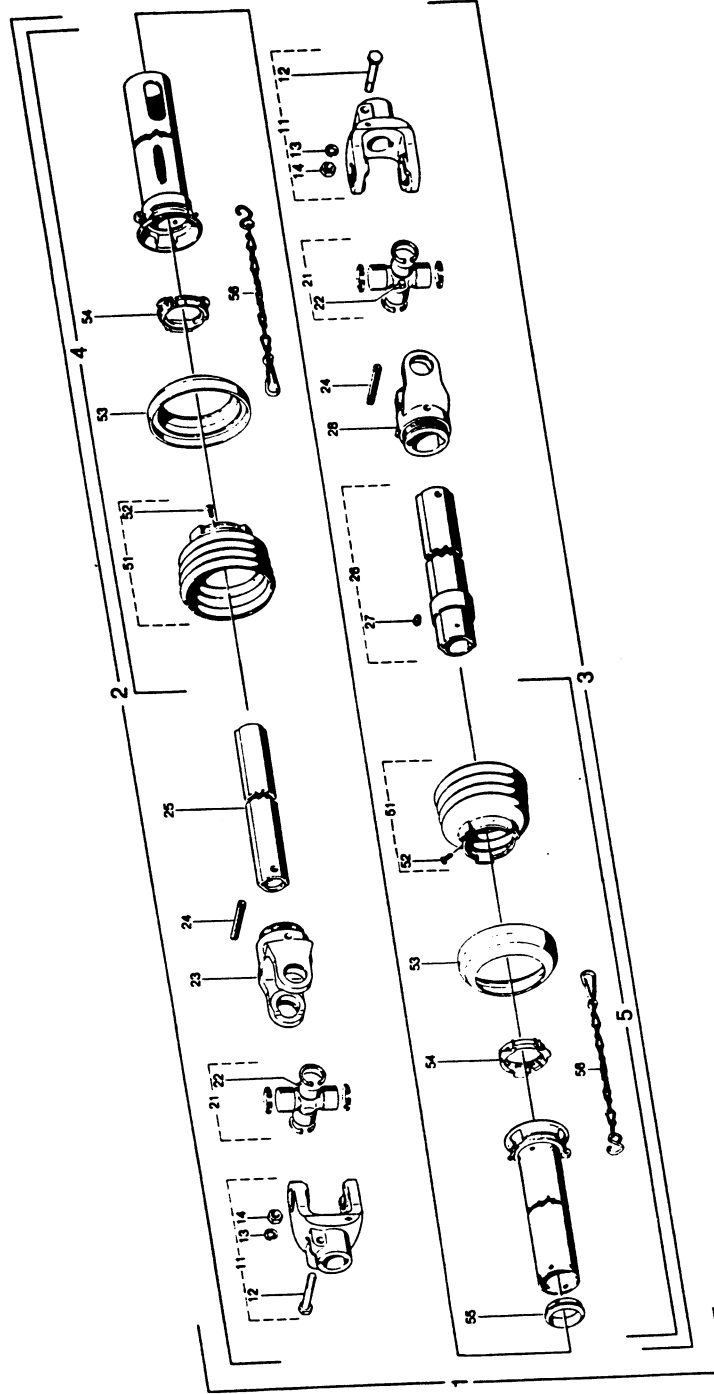
PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00	457.464	1 GELENKWELLE KPL. 1 3/8" 6TLG.	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	
4	45	85.102	1 SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	GUARD PIECE	L=540
5	45	85.101	1 INNERE SCHUTZHAELFTE	INTERIEUR	INNERGUARD HALF	L=540
6	45	66.01.49	1 DRUCKFEDER 1 3/8" 6 TLG.	RESSORT DE PRESSION	THRUST SPRING	
7	45	16.11.22	1 SCHEIBE 1 3/8" 6 TLG.	RONDELLE	WASHER	
11	45	20.10.00	1 AUSSENGABEL 1 3/8" 6-TLG.	FOURCHE EXTERIEURE	OUTER FORK	
12	45	65.01.12	1 SCHIEBESTIFT 1 3/8" 6 TLG.	CHEVILLE COULISSANTE	SLIDE PIN	
13	00	-	-	-	-	*121
21	45	20.00.00	2 KREUZGARNITUR KPL.	GARNITURE DE CARDAN	CROSS ASSEMBLY	
22	00	190.007	2 SCHMIERNIPPEL 8 M8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45	20.11.00	1 INNENGABEL 2200-0V	FOURCHE INTER. OV	INNER FORK OV	
24	00	172.202	2 SPANNSTIFT 10X65 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	SPLIT TAPER SLEEVE	
25	45	75.11.66	1 PROFILROHR	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	L=600
26	45	75.15.16	1 PROFILROHR	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	L=595
27	45	20.12.00	1 INNENGABEL F. PROF. 1	FOURCHE INT. P. PR.1	INNER FORK F. PR. 1	
51	45	85.15.107	1 SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECT. A. VIS	GUARD CONE W. SCREW	
52	45	60.15.00	2 SCHRAUBE 4X10	VIS	BOLT	
53	45	82.83.06	2 GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING RING	
54	45	85.15.04	1 SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECT. A. VIS	GUARD CONE W. SCREW	
55	45	82.36.03	1 HALTEKETTE	CHAINE DE RETENUE	RETAINING CHAIN	

- 121 GELENKWELLE W 2200-SC15Z-710
- 121 ARBRE A CARDANS W 2200
- 121 CARDAN SHAFT W 2200



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00	457.261	1 GELENKWELLE W 2200-SC15Z-710	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	
2	45	180766	1 GELENKWELLENHAELFTE INNEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
3	45	180767	1 GELENKWELLENHAELFTE AUSSEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
4	45	85.122	1 SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
5	45	85.120	1 INNERE SCHUTZHAELFTE	INTERIEUR	INNERGUARD HALF	
11	45	20.10.04	2 AUFSTECKGABEL KPL.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	00	100.324	2 SK-SCHRAUBE M12X60 DIN 931 8,8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
13	00	165.312	2 FEDERRING A 12 DIN 128 ZN	RONDELLE GROVER	WASHER, SPRING	
14	00	120.111	2 SK-MUTTER M 12 DIN 934-8	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	
21	45	20.00.00	2 KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00	190.002	2 SCHMIERNIPPEL A M8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45	20.11.00	1 INNENGABEL 2200-OV	FOURCHE INTER. OV	INNER FORK OV	
24	00	172.202	2 SPANNSTIFT 10X65 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45	75.11.132	1 PROFILROHR GEHAERTET	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45	75.15.218	1 PROFILROHR MIT SCHMIERNIPPEL	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45	63.33.00	1 SCHLAG-SCHMIERNIPPEL	GRAISSEUR A FRAPPER	DRIVE TYPE LUBRICAT.	
28	45	20.12.00	1 INNENGABEL F. PROF. 1	FOURCHE INT. P. PR.1	INNER FORK F. PR. 1	
51	45	85.15.04	2 SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECT. A. VIS	GUARD CONE W. SCREW	
52	45	60.15.00	2 SCHRAUBE 4X10	VIS	BOLT	
53	45	82.83.06	2 GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
54	45	82.83.106	1 GLEITRING SC15Z	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
55	45	82.36.03	2 HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	

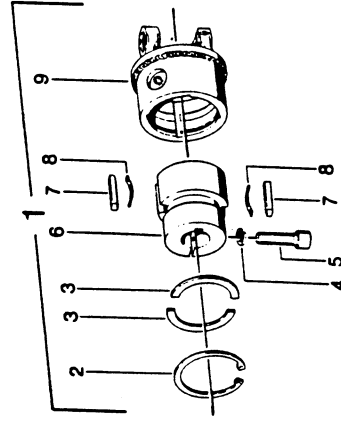
- 122 GELENKWELLE W 2200—SD15Z—710
122 ARBRE A CARDANS W 2200
122 CARDAN SHAFT W 2200



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00	457.351	1 GELENKWELLE W 2200-SD15Z-710	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	
2	45	180769	1 GELENKWELLENHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
3	45	180771	3 GELENKWELLENHAELFTE AUSSEN	MOITIE D'ARBRE	DRIVE SHAFT HALF	
4	45	85.123	1 SCHUTZHAELFTE AUSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
5	45	85.116	1 SCHUTZHAELFTE INNEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
11	45	20.10.04	2 AUFSTECKGABEL KPL.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	00	100.324	2 SK-SCHRAUBE M12X60 DIN 931 8,8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
13	00	165.312	1 FEDERRING A 12 DIN 128 ZN	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
14	00	120.111	1 SK-MUTTER M 12 DIN 934-8	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	
21	45	20.00.00	2 KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00	190.002	2 SCHMIERNIPPEL A M8X1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45	20.11.00	1 INNENGABEL 2200-OV	FOURCHE INTER. OV	INNER FORK OV	
24	00	172.202	2 SPANNSTIFT 10X65 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45	75.11.132	1 PROFILROHR GEHAERTET	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45	75.15.218	1 PROFILROHR MIT SCHMIERNIPPEL	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45	63.33.00	1 SCHLAG-SCHMIERNIPPEL	GRAISSEUR A FRAPPER	DRIVE TYPE LUBRICAT.	
28	45	20.12.00	1 INNENGABEL F. PROF. 1	FOURCHE INT. P. PR.1	INNER FORK F. PR. 1	
51	45	85.15.04	2 SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECT. A. VIS	GUARD CONE W. SCREW	
52	45	60.15.00	2 SCHRAUBE 4X10	VIS	BOLT	
53	45	82.85.00	2 STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
54	45	82.83.06	2 GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
55	45	82.83.106	1 GLEITRING SC15Z	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
56	45	82.36.03	2 HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	

- 125 SPERRKEILFREILAUF F5/1L – 2200 ϕ 30
 125 ROUE LIBRE A ROCHETS F5/1L – 2200 ϕ 30
 125 KEY-TYPE OVERRUN. CL. F5/1L – 2200 ϕ 30

BILDTAFEL
 TABLEAU
 TABLE

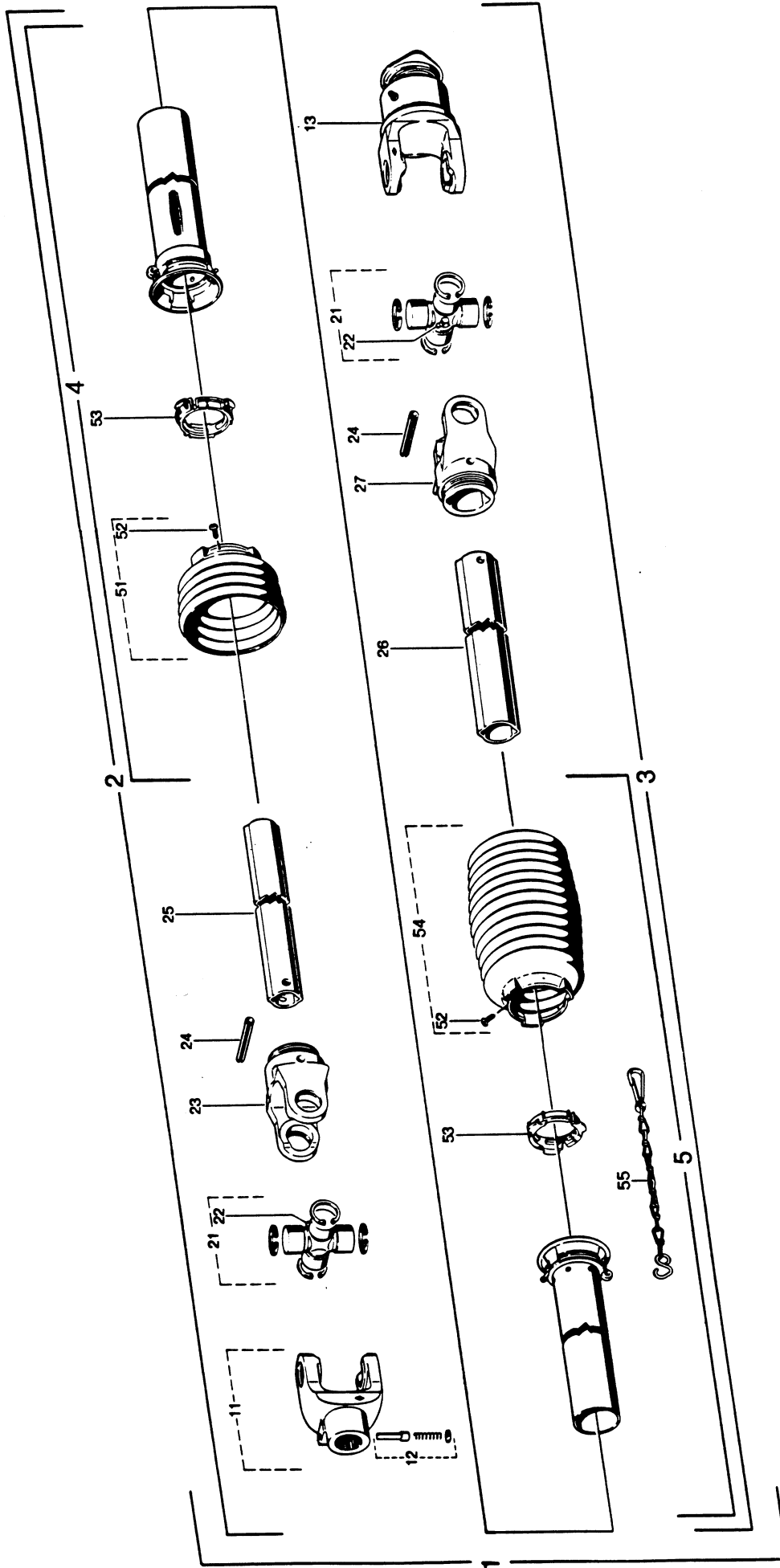


PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	45 56.183.40	1	SPERRKEILFREILAUF KPL.F5/1L 30	ROUE LIBRE A ROCHETS	KEY-TYPE OVERR.CL.	(1-9
2	45 62.14.01	1	SICHERUNGSRING 72X2,5 DIN 472	CIRCLIP	CIRCLIP	
3	45 16.20.159	2	STUETZSCHEIBENHAELFTE	DEMI-RONDEL.BA.FREIN	SUPPORTING RING HALF	
4	45 60.83.01	1	FEDERRING 12 DIN 7980	RONDELLE GROWER	WASHER, SPRING	
5	45 60.06.43	1	ZYLINDERSCHRAUBE M12X40 DIN912	VIS A TETE CYLINDR.	CHEESEHEAD BOLT	
6	45 56.19.112	1	NABE 30	MOYEU	HUB	
7	45 16.50.35	2	PROFILKEIL	CLAVETTE PROFILEE	KEY	
8	45 66.19.01	2	BLATTFEDER	RESSORT PLAT	LEAF SPRING	
9	45 20.31.123	1	KUPPLUNGSGEHAUESE LINKSDREHSIN	BOITIER	HOUSING	

BILDTAFEL
PLANCHE
TABLE

127 AUFBEREITER - GELENKWELLE W 2200 - SC15
127 CONDITIONNEUR - ARBRE A CARDANS W 2200 - SC15
127 CONDITIONNER - CARDAN SHAFT W 2200 - SC15

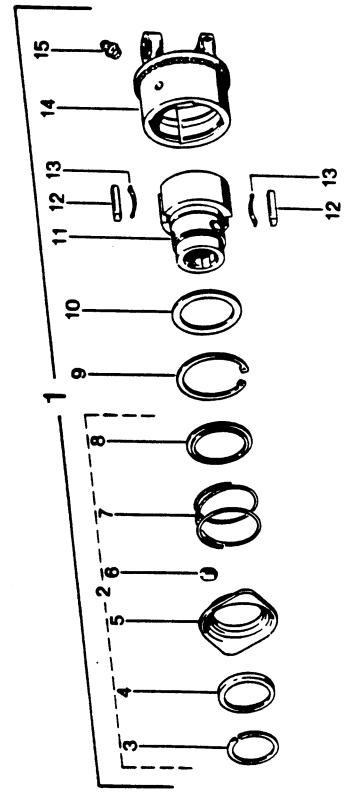
CAT 186 (TYPE PTM 326)



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	00	457.463	1 GELENKWELLE W. 2200	ARBRE A CARDANS	P.T.O.DRIVE SHAFT	
2	45 176419		1 AEUSSERE SCHUTZHAELFTE	DEMI-PROTECTEUR EXT.	OUTER GUARD HALF	
3	45 176422		1 INNERE SCHUTZHAELFTE	INTERIEUR	INNERGUARD HALF	
4	45 85.102		1 SCHUTZHAELFTE AUSSSEN	DEMI-PROTECTION	SHIELD	
5	45 85.101		1 INNERE SCHUTZHAELFTE	INTERIEUR	INNERGUARD HALF	
11	45 20.27.108		1 AUFSTECKGABEL KPL.	MACHOIRE A VERROUILL	YOKE, OUTER	
12	45 101		1 SCHIEBESTIFT	CHEVILLE COULISSANTE	PIN, QUICK RELEASE	
13	00	-	1 -	-	-	*128
21	45 20.00.00		2 KREUZGARNITUR KPL.	CROISILLON	CROSS	
22	00 190.002		2 SCHMIERNIPPEL A M8x1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	
23	45 20.11.00		1 INNENGABEL 2200-OV	FOURCHE INTER. OV	INNER FORK OV	
24	00 172.202		2 SPANNSTIFT 10x65 DIN 1481	GOUPILLE MECANINDUS	ROLLPIN	
25	45 75.11.16		1 PROFILROHR	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
26	45 75.15.16		1 PROFILROHR	TUBE PROFILE	PROFILE TUBE	
27	45 20.12.00		1 INNENGABEL F. PROF. 1	FOURCHE INT. P. PR.1	INNER FORK F. PR. 1	
51	45 85.15.04		1 SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECT. A. VIS	GUARD CONE W. SCREW	-
52	45 60.15.00		2 SCHRAUBE 4x10	VIS	BOLT	
53	45 82.83.06		2 GLEITRING	BAGUE DE GLISSEMENT	BEARING	
54	45 85.15.202		1 SCHUTZTRICHTER MIT SCHRAUBE	CONE PROTECTEUR	GUARD CONE	
55	45 82.36.03		1 HALTEKETTE	CHAINETTE	CHAIN	

CAT 186 (TYPE PTM 326)

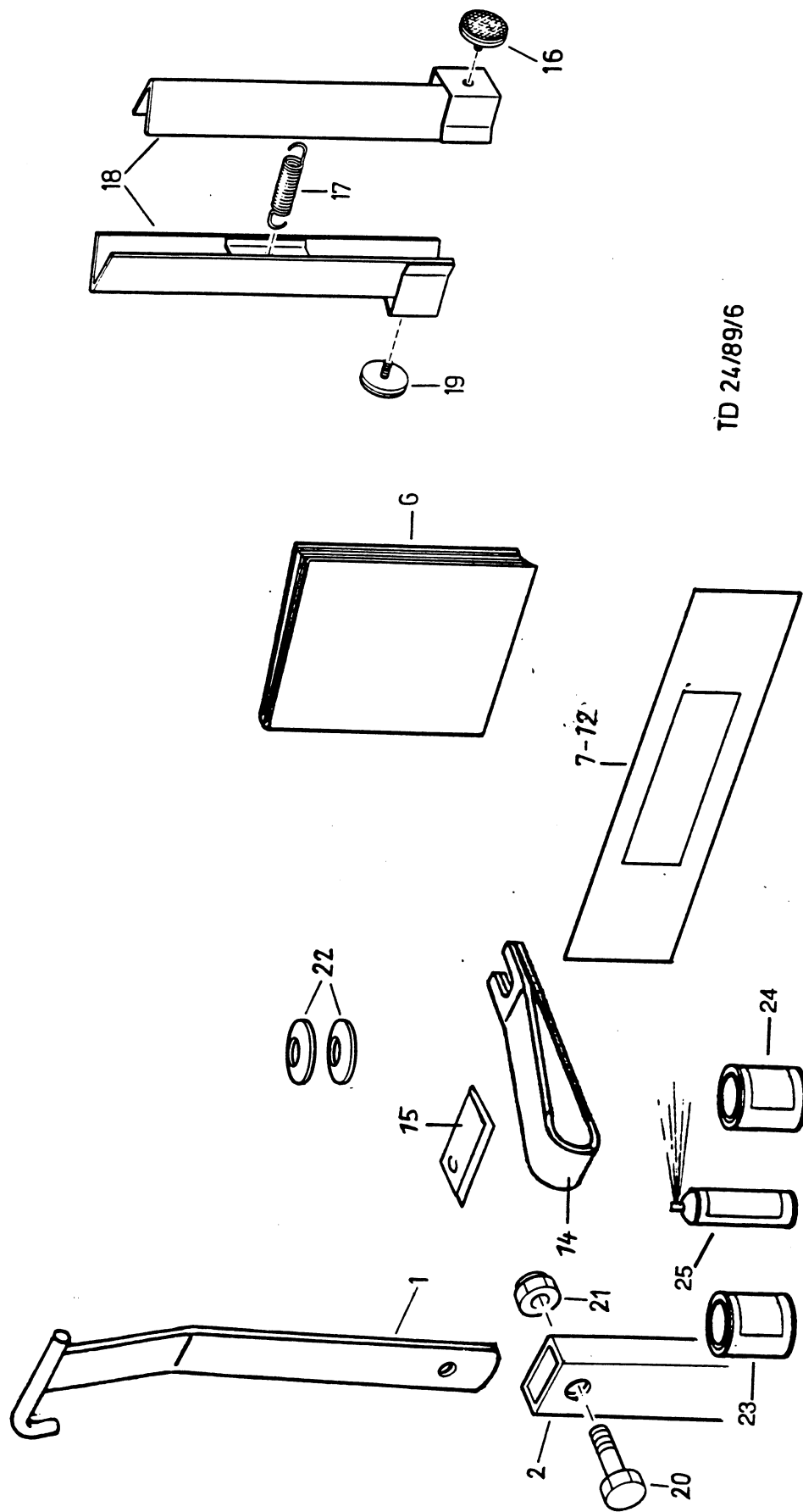
BILDTAFEL 128 FREILAUF F5 / 1L - 2200
 PLANCHE 128 ROUE LIBRE F5 / 1L - 2200
 TABLE 128 FREEWHEEL F5 / 1L - 2200



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
1	45 56.152.40	1	SPERRKEILFREILAUF KPL.	ROUE LIBRE A ROCHETS	KEY-TYPE OVERR.CL.	
2	45 376110	1	ZIEHVERSCHLUSS KPL.	VERROU	DRAW SEAL	
3	45 62.10.02	1	SPRENGRING SP 50 DIN 5417	AGRAFE CIRCULAIRE	RING, SNAP	
4	45 16.20.52	1	WINKELRING	CORNIERE ANNULAIRE	ANGLE RING	
5	45 65.03.05	1	SPERRHUELSE	VERROU	LOCK COLLAR	
6	45 64.02.00	3	SPERRROLLE	ROULEAU D'ARRET	LOCK ROLLER	
7	45 66.01.46	1	DRUCKFEDER	RESSORT DE PRESSION	SPRING	
8	45 16.20.16	1	STUETZRING	BAGUE DE SUPPORT	RING	
9	45 62.14.01	1	SICHERUNGSRING 72X2,5 DIN 472	CIRCLIP	CIRCLIP	
10	45 16.20.67	1	STUETZSCHEIBE	RONDELLE D'APPUI	SUPPORTING WASHER	
11	45 56.19.20	1	NABE	MOYEU	HUB	
12	45 16.50.35	2	PROFILKEIL	CLAVETTE PROFILEE	KEY	
13	45 66.19.01	2	BLATTFEDER	RESSORT PLAT	LEAF SPRING	
14	45 20.31.45	1	KUPPLUNGSGEHAUESE	BOITIER	HOUSING	
15	00 190.002	1	SCHMIERNIPPEL A MBx1 DIN 71412	RACCORD DE GRAISSEUR	GREASING NIPPLE	

**BILDTAFEL
TABLEAU
TABLE**

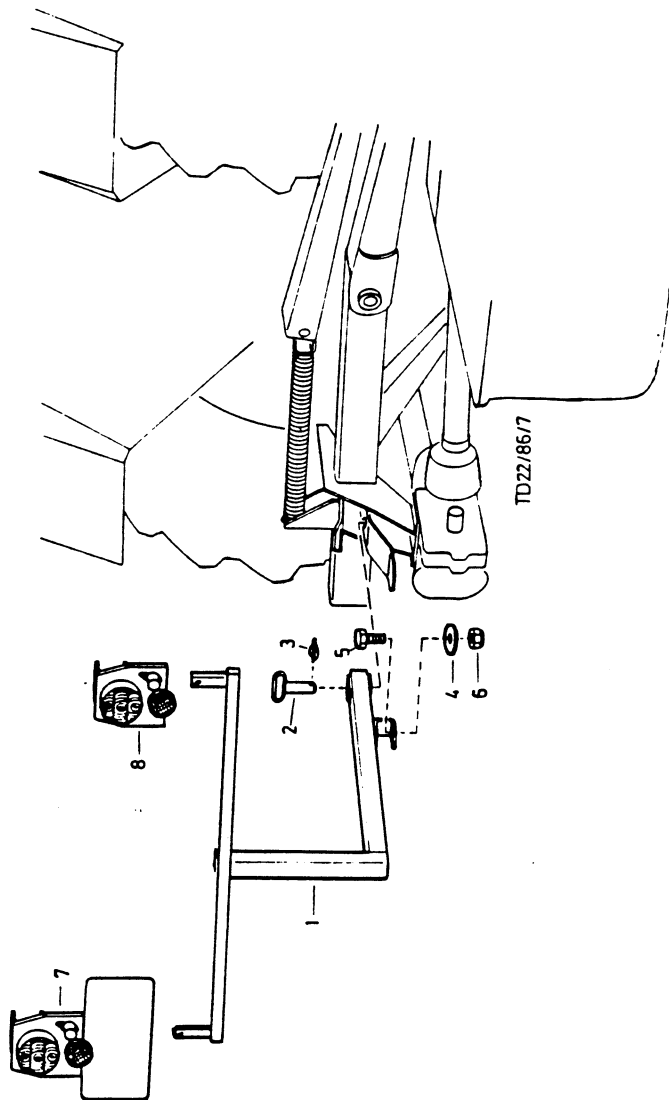
130 AUSRÜSTUNG
130 EQUIPMENT NORMAL
130 NORMAL HITCH EQUIPMENT

CAT 186 (PTM 326)

PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00	320.91.000.0	1 TROMMELSCHUTZ KPL.	BARRE DE PROTECTION	PROTECTING STRAP	
1	70	1650 1026	1 SCHLUESSEL	CLE	KNIFE DETACHM.TOOL	
2	70	0658 9371	1 ROHR	TUBE	RING	
6	00	326.99.7....	1 ERSATZTEILLISTE	LIST.D.PIECES D.RECH	SPARE PARTS LIST	
7	00	495.310	1 AZB "540 U/MIN"	DECALCOMANIE	TRANSFER	
8	00	494.456	1 AZB "GEFAHR DURCH..."	DECALCOMANIE "D...."	TRANSFER "DANGER..."	
9	00	494.388	1 AZB "ABSTAND UEBERPRUEFEN"	ACCUMULAT. DE PRES.	TR. "FETTPRESSE"	
10	00	494.027	1 DEKORBAND "POETTINGER"	BANDE DECORATIVE	DECORATIVE STRIP	
11	00	494.579	1 AZB "CAT 186"	ACCUMULAT. DE PRES.	TR. "FETTPRESSE"	
12	00	494.055	2 DEKORBAND	BANDE DECORATIVE	DECORATIVE STRIP	
12.01	00	494.017	1 AZB "POETTINGER"	"POETTINGER"	TRANS. "POETTINGER"	
12.02	00	494.530	1 ANBAUPOSITION	SUPPORT	SUPPORT	
12.03	00	494.646	1 AZB "FETTPRESSE"	ACCUMULAT. DE PRES.	TR. "FETTPRESSE"	
12.04	00	494.291	1 AZB "CONDITIONER"	ACCUMULAT. DE PRES.	TR. "FETTPRESSE"	
14	70	700.06.121.0	1 KLINGENZANGE	PINCETTES	TWEEZERS	
15	00	434.991	18 MESSERKLINGE L-96 MM	SECTION	KNIFE	
16	00	470.981	1 RUECKSTRAHLER WEISS D 80 MM	CATAPHOTE BLANC	REAR REFLECTOR WHITE	
17	00	435.377	1 ZUGFEDER	RESSORT DE TRACTION	SPRING	
18	00	320.91.005.0	2 TROMMELSCHUTZ	BARRE DE PROTECTION	PROTECTING STRAP	
19	00	470.982	1 RUECKSTRAHLER 60 ROT M.SCHR.	CATAPHOTE	REAR REFLECTOR	
20	00	100.300	1 SK-SCHRAUBE M10x45 DIN 931 8,8	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
21	00	112.006	1 SK-MUTTER M 10 DIN 985-8	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	
22	00	435.601	2 TELLERFEDER A 25 GR.2	RONDELLE BELLEVILLE	DISC SPRING	
23	00	540.137	1 LACK-POETTINGER-GELB LUFTTR.	PEINTURE-JAUNE	CAN OF PAINT YELLOW	
24	00	540.139	1 LACK-POETTINGER-ROT-LUFTTR.	PEINTURE-ROUGE	CAN OF PAINT-POE.RED	
25	00	540.124	1 SPRAYDOSE POETTINGER ROT	PEINT.EN VAPORISAT.	SPRAY CAN-POETT. RED	

**BILDTAFEL
TABLEAU
TABLE**

140 LEUCHTENTRÄGER
140 SUPPORT D'ÉCLAIRAGE
140 LAMP CARRIER



PNR	TEILE-NR	MENGE	BENENNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNG
0.01	00 320.75.000.0	1	LEUCHTENTRAEGER KPL.	SUPPORT D'ECLAIRAGE	LAMP CARRIER	-1009(1-6
0.02	00 320.75.000.1	1	LEUCHTENTRAEGER KPL.	SUPPORT D'ECLAIRAGE	LAMP CARRIER	+1010(1-6
1	00 320.75.010.0	1	LEUCHTENTRAEGER	SUPPORT D'ECLAIRAGE	LAMP CARRIER	-1009
1.01	00 320.75.010.1	1	LEUCHTENTRAEGER	SUPPORT D'ECLAIRAGE	LAMP CARRIER	+1010
2	00 454.13.019.0	1	BOLZEN 30	AXE	PIN	
3	00 438.017	1	KLAPPVORSTECKER 6X42 DIN 11023	GOUPILLE FENDUE	PIN LINCH	
4	00 162.428	1	SCHEIBE 45X17X4	RONDELLE	RING, SPACING	
5	00 103.131	1	SK-SCHRAUBE M16X50DIN933-8.8ZN	VIS A TET 6 PANS	SCREW, HEX.HD.	
6	00 122.009	1	SK-MUTTER M 16 DIN 985-8 ZN	ECROU HEXAGONAL	NUT, HEX.	
7	32 2004600	1	LEUCHTENEINH.HI.LI.K-TYPISIERT	UNITE D'ECLAIRAGE	LAMP	
7.01	32 2004100	1	LEUCHTENEINH.HI.LI.E-TYPISIERT	UNITE DEECLAIRAGE	LAMP	
8	32 2004800	1	LEUCHTENEINH.HI.RE.K-TYPISIERT	UNITE DEECLAIRAGE	LAMP	
8.01	32 2004300	1	LEUCHTENEINH.HI.RE.E-TYPISIERT	UNITE DEECLAIRAGE	LAMP	

NUMMERNVERZEICHNIS

INDICE NUMERICO DEI RICAMBI

LISTE NUMERIQUE

NUMERICAL INDEX 0326/01

TN	BT	PN	TN	BT	PN	TN	BT	PN	TN	BT	PN
00	-	040 1	00	122.030	030 3	00	165.307	100 37	00	400.222	109 15
00	-	040 1	00	122.030	030 45	00	165.307	101 37	00	400.275	050 17
00	-	108 1	00	122.050	080 10	00	165.307	101 49	00	400.316	109 4
00	-	110 13	00	122.058	050 1	00	165.308	105 13	00	400.560	070 17
00	-	112 13	00	122.062	010 33	00	165.310	040 4	00	400.724	070 20
00	-	113 13	00	122.104	100 13	00	165.310	107 20	00	400.725	070 11
00	-	115 13	00	122.104	101 13	00	165.310	108 5	00	400.788	045 11
00	-	117 13	00	122.104	101 58	00	165.311	101 67	00	400.788	109 21
00	-	118 13	00	122.104	105 26	00	165.312	010 20	00	400.903	070 6
00	-	120 13	00	122.106	100 17	00	165.312	105 7	00	400.905	060 8
00	-	127 13	00	122.106	101 17	00	165.312	121 13	00	402.107	109 11
00	100.086	045 17	00	122.106	101 54	00	165.312	122 13	00	404.507	045 12
00	100.086	109 41	00	122.106	105 17	00	166.011	109 45	00	404.507	109 20
00	100.090	050 3	00	122.106	107 15	00	166.016	109 6	00	405.257	107 22
00	100.127	010 8	00	122.107	030 41	00	166.216	070 22	00	408.841	070 13
00	100.300	130 20	00	122.107	100 3	00	166.221	045 23	00	410.186	010 10
00	100.324	121 12	00	122.107	100 30	00	166.221	109 22	00	410.628	010 5
00	100.324	122 12	00	122.107	101 3	00	166.224	109 5	00	410.642	050 12
00	100.919	050 10	00	122.107	101 30	00	166.227	060 6	00	415.065	109 36
00	100.930	080 3	00	122.107	101 65	00	166.419	045 19	00	415.082	050 14
00	103.022	100 12	00	122.107	105 10	00	166.420	070 22	00	415.091	045 14
00	103.022	101 12	00	122.108	100 35	00	166.438	060 7	00	415.091	109 17
00	103.022	105 11	00	122.108	101 35	00	166.527	070 22	00	415.125	050 14
00	103.024	101 44	00	122.108	105 43	00	166.528	070 22	00	415.459	050 7
00	103.024	101 57	00	122.109	020 5	00	166.528	109 44	00	415.579	030 31
00	103.024	105 25	00	150.107	109 28	00	166.539	045 25	00	415.676	109 33
00	103.040	107 14	00	150.112	045 29	00	166.539	109 24	00	415.677	109 32
00	103.041	040 3	00	150.112	109 26	00	166.540	045 24	00	415.678	109 31
00	103.041	105 19	00	150.113	070 19	00	166.540	109 23	00	417.432	109 3
00	103.041	108 6	00	150.127	070 8	00	166.557	060 6	00	417.433	107 7
00	103.043	040 14	00	150.521	045 16	00	166.558	060 6	00	417.603	010 24
00	103.043	100 2	00	150.521	109 14	00	166.561	045 22	00	417.935	100 38
00	103.043	100 16	00	155.018	090 5	00	166.561	109 10	00	417.935	101 38
00	103.043	101 16	00	155.022	070 2	00	166.562	045 21	00	418.083	107 21
00	103.044	101 45	00	155.026	107 11	00	166.562	109 9	00	418.132	070 10
00	103.063	100 28	00	155.029	050 15	00	166.810	010 12	00	418.132	070 16
00	103.064	101 2	00	155.097	070 23	00	166.829	010 14	00	430.144	030 26
00	103.064	101 28	00	155.142	109 2	00	167.402	030 19	00	434.991	130 15
00	103.064	101 63	00	155.145	060 5	00	167.417	045 27	00	435.331	105 39
00	103.064	105 9	00	155.147	045 13	00	167.417	109 38	00	435.367	030 2
00	103.065	030 40	00	155.147	050 18	00	168.561	045 20	00	435.367	030 44
00	103.066	100 10	00	155.147	109 16	00	168.561	109 8	00	435.368	030 17
00	103.066	100 32	00	155.825	045 15	00	172.040	105 29	00	435.377	130 17
00	103.066	101 10	00	155.825	109 25	00	172.040	105 36	00	435.601	130 22
00	103.066	101 32	00	156.018	010 29	00	172.062	090 2	00	435.619	090 10
00	103.066	105 18	00	162.157	105 27	00	172.140	090 3	00	435.625	010 32
00	103.067	101 66	00	162.382	100 4	00	172.194	109 34	00	435.752	100 11
00	103.068	100 7	00	162.382	100 29	00	172.201	010 4	00	435.752	101 11
00	103.068	100 31	00	162.382	101 4	00	172.202	120 24	00	438.001	010 26
00	103.068	101 7	00	162.382	101 29	00	172.202	121 24	00	438.001	105 22
00	103.068	101 31	00	162.382	101 64	00	172.202	122 24	00	438.017	140 3
00	103.077	010 37	00	162.402	040 5	00	172.202	127 24	00	438.061	010 22
00	103.085	010 19	00	162.402	105 28	00	172.204	110 24	00	438.107	010 30
00	103.087	100 34	00	162.403	010 38	00	172.204	113 24	00	442.099	030 7
00	103.088	105 6	00	162.403	105 8	00	172.204	115 24	00	447.311	030 21
00	103.089	101 34	00	162.404	105 35	00	172.204	117 24	00	448.001	030 22
00	103.111	020 4	00	162.405	030 12	00	172.204	118 24	00	448.002	030 23
00	103.131	140 5	00	162.405	100 14	00	172.255	107 16	00	448.044	030 20
00	103.271	105 41	00	162.405	101 14	00	172.262	010 13	00	448.051	030 25
00	103.286	107 13	00	162.405	101 59	00	172.964	030 36	00	448.052	030 24
00	103.323	080 15	00	162.407	100 18	00	172.969	010 23	00	448.085	030 32
00	107.073	045 28	00	162.407	101 18	00	173.143	030 6	00	455.201	118 3
00	107.073	109 37	00	162.407	101 55	00	175.243	090 9	00	455.202	112 3
00	108.135	010 34	00	162.407	108 4	00	190.002	107 17	00	455.702	112 2
00	108.165	105 44	00	162.408	080 9	00	190.002	113 22	00	455.702	118 2
00	108.187	105 16	00	162.411	030 14	00	190.002	117 22	00	456.280	117 2
00	108.188	101 53	00	162.412	101 43	00	190.002	121 22	00	456.281	113 2
00	115.025	101 42	00	162.415	030 28	00	190.002	122 22	00	456.468	113 3
00	116.026	100 36	00	162.424	030 46	00	190.002	127 22	00	456.468	117 3
00	116.026	101 36	00	162.428	140 4	00	190.002	128 15	00	456.617	110 55
00	116.026	101 48	00	162.429	107 19	00	190.007	110 22	00	456.618	115 55
00	118.008	030 11	00	162.444	050 6	00	190.007	112 22	00	457.261	121 1
00	120.111	121 14	00	162.447	100 22	00	190.007	115 22	00	457.351	122 1
00	120.111	122 14	00	162.448	107 18	00	190.007	118 22	00	457.463	127 1
00	120.157	105 12	00	162.611	109 12	00	190.007	120 22	00	457.464	120 1
00	120.160	010 39	00	162.619	030 5	00	190.112	050 4	00	457.601	040 6
00	120.167	030 38	00	162.704	050 16	00	191.001	070 28	00	457.602	040 15
00	121.109	090 8	00	165.012	045 18	00	191.002	010 35	00	457.604	108 2
00	122.006	130 21	00	165.012	109 40	00	400.219	109 30	00	457.606	040 2
00	122.009	140 6	00	165.014	010 7	00	400.222	045 10	00	457.613	108 3

NUMMERNVERZEICHNIS

INDICE NUMERICO DEI RICAMBI

LISTE NUMERIQUE

NUMERICAL INDEX 0326/02

TN	BT	PN	TN	BT	PN	TN	BT	PN	TN	BT	PN
00	457.621	040 8	00	321.20.126.0	101 39	00	326.30.190.0	105 38	45	20.31.45	128 14
00	459.032	101 51	00	321.20.152.1	100 1	00	326.30.191.0	105 37	45	21.00.00	110 21
00	459.036	107 3	00	321.20.152.1	101 1	00	326.80.001.0	040 0	45	21.00.00	112 21
00	459.106	105 42	00	321.21.120.0	100 26	00	326.80.001.1	040 0	45	21.00.00	113 21
00	459.878	105 33	00	321.21.120.1	101 26	00	326.80.002.0	045 0	45	21.00.00	115 21
00	459.879	030 10	00	321.21.131.0	100 27	00	326.80.002.1	045 0	45	21.00.00	117 21
00	470.981	130 16	00	321.21.131.1	101 27	00	326.80.003.0	045 1	45	21.00.00	118 21
00	470.982	130 19	00	321.40.001.0	030 0	00	326.80.004.0	045 2	45	21.10.00	110 11
00	490.912	010 40	00	321.40.005.0	030 37	00	326.80.006.0	045 5	45	21.10.00	112 11
00	490.951	105 40	00	321.40.015.2	030 34	00	326.80.006.1	045 5	45	21.10.00	113 11
00	493.016	105 14	00	321.40.025.0	030 42	00	326.80.006.1	109 19	45	21.10.00	115 11
00	494.017	130 12	00	321.40.052.0	030 13	00	326.80.007.0	045 4	45	21.10.00	117 11
00	494.027	130 10	00	321.41.001.0	030 0	00	326.80.007.0	109 13	45	21.10.00	118 11
00	494.055	130 12	00	321.42.001.0	030 0	00	326.85.001.0	080 0	45	21.22.100	110 23
00	494.291	130 12	00	321.90.010.0	030 39	00	326.99.7....	130 6	45	21.22.100	112 23
00	494.388	130 9	00	326.10.001.0	010 0	00	410.60.020.0	010 28	45	21.22.100	113 23
00	494.456	130 8	00	326.10.001.1	010 0	00	432.70.011.0	010 17	45	21.22.100	115 23
00	494.530	130 12	00	326.10.006.0	010 6	00	433.60.040.0	010 25	45	21.22.100	117 23
00	494.579	130 11	00	326.10.007.0	010 31	00	450.24.006.0	030 35	45	21.22.100	118 23
00	494.646	130 12	00	326.10.008.0	010 36	00	454.13.019.0	140 2	45	21.22.101	110 27
00	495.310	130 7	00	326.10.010.0	010 1	00	455.51.515.0	090 6	45	21.22.101	112 27
00	495.048	100 5	00	326.10.010.1	010 1	00	752.36.014.0	109 29	45	21.22.101	113 27
00	499.048	100 25	00	326.10.050.0	010 2	00	752.36.015.0	109 27	45	21.22.101	115 27
00	499.048	101 5	00	326.10.050.1	010 2	32	2004100	140 7	45	21.22.101	117 27
00	499.048	101 25	00	326.10.060.0	010 21	32	2004300	140 8	45	21.22.101	118 27
00	499.049	100 24	00	326.10.060.1	010 21	32	2004600	140 7	45	21.64.02	116 15
00	499.049	101 24	00	326.10.100.0	010 9	32	2004800	140 8	45	21.64.03	111 14
00	499.057	101 47	00	326.10.140.0	010 3	45	101	112 12	45	21.90.01	114 20
00	499.058	101 62	00	326.10.142.0	010 15	45	101	113 12	45	21.90.01	119 20
00	499.059	105 15	00	326.10.143.0	010 18	45	101	117 12	45	34.19.53	111 2
00	540.124	130 25	00	326.20.015.0	100 8	45	101	118 12	45	376110	128 2
00	540.137	130 23	00	326.20.015.1	101 8	45	101	127 12	45	56.152.40	128 1
00	540.139	130 24	00	326.20.020.0	100 20	45	108	114 2	45	56.183.40	125 1
00	542.109	109 43	00	326.20.020.1	101 20	45	108	119 2	45	56.19.112	125 6
00	620.744	010 31	00	326.20.025.0	100 9	45	16.11.22	110 7	45	56.19.20	128 11
00	447.2.201	030 30	00	326.20.025.1	101 9	45	16.11.22	115 7	45	56.19.37	114 15
00	447.7.201	030 0	00	326.20.030.0	100 21	45	16.11.22	120 7	45	56.19.37	119 15
00	448.1.051	030 33	00	326.20.030.1	101 21	45	16.20.14	111 4	45	56.218.16	116 1
00	455.201/702	118 1	00	326.20.040.0	100 23	45	16.20.14	116 3	45	56.219.16	111 1
00	455.202/702	112 1	00	326.20.041.2	101 23	45	16.20.159	125 3	45	56.35.01	114 10
00	456.268/468	110 1	00	326.20.042.0	100 33	45	16.20.16	111 8	45	56.35.01	119 10
00	456.269/468	115 1	00	326.20.042.0	101 33	45	16.20.16	114 8	45	56.36.00	114 9
00	456.280/468	117 1	00	326.20.043.0	101 40	45	16.20.16	116 6	45	56.36.00	119 9
00	456.281/468	113 1	00	326.20.101.0	100 0	45	16.20.16	119 8	45	56.64.09	111 13
00	126.20.296.0	030 27	00	326.20.101.0	101 0	45	16.20.16	128 8	45	56.64.12	116 14
00	128.01.071.0	101 52	00	326.20.130.0	100 15	45	16.20.52	114 4	45	56.66.02	116 12
00	238.07.001.0	010 16	00	326.20.130.2	101 15	45	16.20.52	119 4	45	56.66.05	111 11
00	320.10.141.0	010 11	00	326.20.151.0	100 19	45	16.20.52	128 4	45	56.66.05	116 9
00	320.10.144.0	010 27	00	326.20.151.1	101 19	45	16.20.67	114 14	45	56.67.01	116 11
00	320.30.061.0	105 24	00	326.21.101.0	100 0	45	16.20.67	119 14	45	56.73.00	111 12
00	320.30.062.1	105 23	00	326.21.101.0	101 0	45	16.20.67	128 10	45	56.73.00	116 10
00	320.40.001.0	030 0	00	326.30.001.0	105 0	45	16.50.25	114 16	45	56.73.12	114 11
00	320.40.005.0	030 7	00	326.30.081.0	107 4	45	16.50.25	119 16	45	56.73.12	119 11
00	320.40.010.0	030 9	00	326.30.085.0	107 8	45	16.50.35	125 7	45	58.107.50	114 1
00	320.40.020.0	030 16	00	326.30.102.0	107 2	45	16.50.35	128 12	45	58.107.50	119 1
00	320.40.030.0	030 4	00	326.30.103.0	107 5	45	16.52.06	114 19	45	58.60.39	114 18
00	320.40.040.1	030 1	00	326.30.105.0	107 1	45	16.52.06	119 19	45	58.60.39	119 18
00	320.40.040.1	030 43	00	326.30.105.0	107 10	45	176419	127 2	45	60.06.43	125 5
00	320.40.051.0	030 15	00	326.30.110.0	107 9	45	176422	127 3	45	60.15.00	110 52
00	320.40.052.0	030 13	00	326.30.120.0	105 1	45	180766	121 2	45	60.15.00	112 52
00	320.40.053.0	030 18	00	326.30.130.0	105 3	45	180767	121 3	45	60.15.00	113 52
00	320.40.054.0	030 8	00	326.30.140.0	105 4	45	180769	122 2	45	60.15.00	115 52
00	320.70.001.0	020 0	00	326.30.142.0	105 30	45	180771	122 3	45	60.15.00	117 52
00	320.70.010.0	020 1	00	326.30.143.0	105 31	45	20.00.00	120 21	45	60.15.00	118 52
00	320.70.011.0	020 3	00	326.30.144.0	105 32	45	20.00.00	121 21	45	60.15.00	120 52
00	320.70.020.0	020 2	00	326.30.148.0	108 0	45	20.00.00	122 21	45	60.15.00	121 52
00	320.75.000.0	140 0	00	326.30.150.0	109 0	45	20.00.00	127 21	45	60.15.00	122 52
00	320.75.000.1	140 0	00	326.30.151.0	109 1	45	20.10.00	120 11	45	60.15.00	127 52
00	320.75.010.0	140 1	00	326.30.152.0	109 42	45	20.10.04	121 11	45	60.51.05	111 9
00	320.75.010.1	140 1	00	326.30.153.0	109 18	45	20.10.04	122 11	45	60.51.05	116 7
00	320.80.010.0	040 7	00	326.30.154.0	109 35	45	20.11.00	120 23	45	60.83.01	125 4
00	320.80.109.0	045 3	00	326.30.155.0	105 34	45	20.11.00	121 23	45	61.05.03	112 24
00	320.80.110.0	045 26	00	326.30.160.0	105 2	45	20.11.00	122 23	45	62.07.00	111 3
00	320.80.110.0	109 39	00	326.30.170.0	105 21	45	20.11.00	127 23	45	62.07.00	116 2
00	320.85.001.0	040 0	00	326.30.172.0	101 60	45	20.12.00	120 27	45	62.10.02	114 3
00	320.85.010.0	040 13	00	326.30.173.0	105 5	45	20.12.00	121 28	45	62.10.02	119 3
00	320.91.000.0	130 0	00	326.30.175.0	101 61	45	20.12.00	122 28	45	62.10.02	128 3
00	320.91.005.0	130 18	00	326.30.180.0	101 46	45	20.12.00	127 27	45	62.14.01	114 13
00	321.20.120.0	100 6	00	326.30.185.0	101 56	45	20.27.108	127 11	45	62.14.01	119 13
00	321.20.120.1	101 6	00	326.30.186.0	101 50	45	20.31.123	125 9	45	62.14.01	125 2

NUMMERNVERZEICHNIS

INDICE NUMERICO DEI RICAMBI

LISTE NUMERIQUE

NUMERICAL INDEX 0326/03

TN	BT	PN	TN	BT	PN	TN	BT	PN	TN	BT	PN
45 62.14.01	128	9	45 85.101	127	5	70 1650 2837	050	2			
45 63.33.00	121	27	45 85.102	120	4	70 1650 2839	050	5			
45 63.33.00	122	27	45 85.102	127	4	70 326.30.082.0	105	20			
45 64.01.02	111	6	45 85.116	122	5	70 700.06.121.0	130	14			
45 64.01.02	114	6	45 85.120	121	5						
45 64.01.02	116	13	45 85.122	121	4						
45 64.01.02	119	6	45 85.123	122	4						
45 64.02.00	128	6	45 85.15.04	120	54						
45 65.01.12	110	12	45 85.15.04	121	51						
45 65.01.12	115	12	45 85.15.04	122	51						
45 65.01.12	120	12	45 85.15.04	127	51						
45 65.03.05	111	5	45 85.15.107	120	51						
45 65.03.05	114	5	45 85.15.202	127	54						
45 65.03.05	116	4	45 85.201	110	5						
45 65.03.05	119	5	45 85.201	113	5						
45 65.03.05	128	5	45 85.201	115	5						
45 66.01.46	111	7	45 85.201	117	5						
45 66.01.46	114	7	45 85.202	110	4						
45 66.01.46	116	5	45 85.202	113	4						
45 66.01.46	119	7	45 85.202	115	4						
45 66.01.46	128	7	45 85.202	117	4						
45 66.01.49	110	6	45 85.204	112	5						
45 66.01.49	115	6	45 85.204	118	5						
45 66.01.49	120	6	45 85.205	112	4						
45 66.10.00	111	10	45 85.205	118	4						
45 66.10.00	116	8	45 85.25.06	110	51						
45 66.19.00	114	17	45 85.25.06	112	51						
45 66.19.00	119	17	45 85.25.06	113	51						
45 66.19.01	125	8	45 85.25.06	115	51						
45 66.19.01	128	13	45 85.25.06	117	51						
45 68.18.02	114	12	45 85.25.06	118	51						
45 68.18.02	119	12	45 85.26.04	112	56						
45 75.11.132	121	25	45 85.26.04	113	54						
45 75.11.132	122	25	45 85.26.04	117	54						
45 75.11.16	127	25	45 85.26.04	118	56						
45 75.11.66	120	25	70 0114 2706	050	8						
45 75.15.16	120	26	70 0114 2791	080	8						
45 75.15.16	127	26	70 0115 1826	050	9						
45 75.15.218	121	26	70 0116 7503	070	7						
45 75.15.218	122	26	70 0117 6476	070	3						
45 75.25.15	110	25	70 0117 7894	080	5						
45 75.25.15	112	25	70 0117 7989	070	24						
45 75.25.15	113	25	70 0621 4585	090	7						
45 75.25.15	115	25	70 0621 5125	070	29						
45 75.25.15	117	25	70 0622 8187	070	4						
45 75.25.15	118	25	70 0627 7504	080	15						
45 75.35.15	110	26	70 0656 1542	080	13						
45 75.35.15	112	26	70 0656 5710	070	21						
45 75.35.15	113	26	70 0656 5719	070	1						
45 75.35.15	115	26	70 0658 6127	070	27						
45 75.35.15	117	26	70 0658 6921	070	18						
45 75.35.15	118	26	70 0658 6949	080	6						
45 82.36.03	110	54	70 0658 8641	080	7						
45 82.36.03	112	57	70 0658 8690	070	15						
45 82.36.03	113	55	70 0658 8871	070	9						
45 82.36.03	115	54	70 0658 8878	070	12						
45 82.36.03	117	55	70 0658 8880	070	14						
45 82.36.03	118	57	70 0658 8889	080	12						
45 82.36.03	120	55	70 0658 8890	080	4						
45 82.36.03	121	55	70 0658 8896	080	14						
45 82.36.03	122	56	70 0658 9153	080	17						
45 82.36.03	127	55	70 0658 9169	090	4						
45 82.83.04	110	53	70 0658 9371	130	2						
45 82.83.04	112	54	70 0658 9471	090	1						
45 82.83.04	113	53	70 1650 0200	070	25						
45 82.83.04	115	53	70 1650 0206	080	2						
45 82.83.04	117	53	70 1650 0261	070	26						
45 82.83.04	118	54	70 1650 0514	080	1						
45 82.83.06	120	53	70 1650 0519	050	11						
45 82.83.06	121	53	70 1650 0771	080	11						
45 82.83.06	122	54	70 1650 0983	101	41						
45 82.83.06	127	53	70 1650 1026	130	1						
45 82.83.106	121	54	70 1650 1149	070	5						
45 82.83.106	122	55	70 1650 1151	060	9						
45 82.85.00	112	53	70 1650 1690	050	2						
45 82.85.00	118	53	70 1650 1697	060	10						
45 82.85.00	122	53	70 1650 1704	050	13						
45 82.85.03	112	55	70 1650 1708	050	5						
45 82.85.03	118	55	70 1650 2828	050	13						
45 85.101	120	5	70 1650 2834	060	10						

(D) Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Ges.m.b.H ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

(F) La société PÖTTINGER Ges.m.b.H améliore constamment ses produits grâce au progrès technique. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

(GB) Following the policy of the PÖTTINGER Ges.m.b.H to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the Copyright Act are reserved.

(NL) De PÖTTINGER Ges.m.b.H werkt permanent aan de verbetering van hun produkten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van de

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

(I) La PÖTTINGER Ges.m.b.H è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.

(E) La empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vamos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

(CZ) V důsledku technického vývoje pracuje firma PÖTTINGER Ges.m.b.H neustále na zlepšení svých výrobků.

Změny v návodu k používání si výrobce vyhrazuje. Požadavky na změnu návodu k používání na právě dodané stroje nemohou být vyvozovány.

Technické údaje, rozměry a hmotnosti jsou nezávazné.

Dotisk nebo nový překlad je možný pouze za písemného souhlasu firmy

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A-4710 Grieskirchen

Všechna práva podléhají autorskému právu.

(RUS) В ходе технического развития фирма «ПЕТТИНГЕР Гез.м.б.Х.» постоянно занимается усовершенствованием своей продукции.

В связи с этим мы сохраняем за собой право вносить изменения в рисунки и описания этой инструкции по эксплуатации, однако, требование вносить такие изменения в уже поставленные машины предъявлению не подлежит.

Технические данные, указание размеров и массы даются без обязательств. Ошибки не исключены.

Перепечатка или перевод, в том числе отрывками, разрешается только с письменного согласия фирмы

«АЛОИС ПЕТТИНГЕР

Машиненфабрик Гезельшафт м.б.Х.»

А-4710 Грискирхен.

С сохранением всех прав в соответствии с авторским правом.

(S) Beroende på den tekniska utvecklingen arbetar PÖTTINGER Ges.m.b.H. på att förbättra sina produkter.

Vi måste därför förbehålla oss förändringar gentemot avbildningarna och beskrivningarna i denna bruksanvisning. Däremot består det inget anspråk på förändringar av produkter beroende av denna bruksanvisning.

Tekniska uppgifter, mått och vikter är oförbindliga. Fel förbehållna.

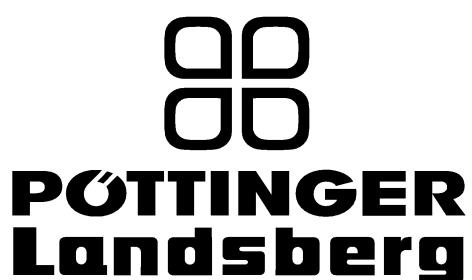
Ett eftertryck och översättningar, även utdrag, får endast genomföras med skriftlig tillåtelse av

ALOIS PÖTTINGER

Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

A – 4710 Grieskirchen

Alla rättigheter enligt lagen om upphovsmannarätten förbehålls.

**ALOIS PÖTTINGER****Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H**

A-4710 Grieskirchen

Telefon: 0043 (0) 72 48 600-0

Telefax: 0043 (0) 72 48 600-511

e-Mail: landtechnik@poettinger.co.at

Internet: <http://www.poettinger.co.at>

GEBR. PÖTTINGER GMBH**Stützpunkt Nord**

Wentruper Mark 10

D-48 268 Greven

Telefon: (0 25 71) 93 45 - 0

Ersatzteildienst: (0 25 71) 93 45 - 11

Kundendienst: (0 25 71) 93 45 - 12

Telefax: (0 25 71) 93 45 - 14

PÖTTINGER France

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: 03.89.47.28.30

Fax: 03.89.47.28.39

GEBR. PÖTTINGER GMBH**Servicezentrum**

Spöttinger-Straße 24

Postfach 1561

D-86 899 LANDSBERG / LECH

Telefon:

Ersatzteildienst: 0 81 91 / 92 99 - 166 od. 169

Kundendienst: 0 81 91 / 92 99 - 130 od. 231

Telefax: 0 81 91 / 59 656